叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1760年加拿大战役：约(the Campaign Of 1760 In Canada A Narrative) 000001

2. 1760年加拿大战役：约(the Campaign Of 1760 In Canada A Narrative) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1760年加拿大战役：约(The Campaign of 1760 in Canada A Narrative)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [ɪn] ['kænədə]
CAMPAIGN of 1760 in CANADA
活动 的 - 在 加拿大

1760年加拿大战役

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]
A NARRATIVE ATTRIBUTED TO
一个 叙述 归因于 到

一篇归于.....的叙述

[ˌʃevə'liə] ['dʒɑ:nˌstoʊn] .
CHEVALIER JOHNSTONE .
骑士 约翰斯通 .

约翰斯通骑士。

['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Published under the Auspices of the
已发布 在下面 这 庇护 的 这

在本机构的赞助下出版

['lɪtəreri] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [kə'bek]
Literary and Historical Society of Quebec
文学 和 历史 社会 的 魁北克

魁北克文学与历史学会

[kə'bek] :
QUEBEC :
魁北克 :

魁北克:

['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] " ['mɔ:rnɪŋ] ['krɑ:nɪk(ə)l] " OFFICE1887 .
PRINTED AT THE " MORNING CHRONICLE " OFFICE1887 .
打印 在 这 " 早晨 编年史 " OFFICE1887 .

1887年由《晨报》办公室印刷。

[['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪəti]
[Published under the Auspices of the Literary and Historical Society
[已发布 在下面 这 庇护 的 这 文学 和 历史 社会

[由文学与历史学会赞助出版]

[ʌv; əv] [kə'bek] .] [[θri:]]
of Quebec .] [3]
的 魁北克 .] [3]

魁北克省。][3]

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [ɪn]['kænədə] .

The	Campaign	of	1760	in	Canada	.
这	活动	的	-	在	加拿大	.

1760 年加拿大战役。

[ə; eɪ]['si:kwəl]

A	Sequel
一个	续集

续集

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ˌʃevə'liə] ['dʒɑ:nˌstoʊn] .

ATTRIBUTED	TO	CHEVALIER	JOHNSTONE	.
归因于	到	骑士	约翰斯通	.

归于约翰斯通骑士。

[hoʊp] [ðæt] ['hev(ə)nli] , ['hi:lɪŋ] [bɑ:m] , [ðæt] [gɪft][frʌm; frəm] ['prɑ:vɪdəns] ,

Hope	that	heavenly	,	healing	balm	,	that	gift	from	Providence	,
希望	那	天上	,	康复	香脂	,	那	礼物	从	普罗维登斯	,

希望那来自上天的治愈良药，那来自上帝的恩赐，

['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ˌpɜ:sə'kju:ʃəns][tu:; tə] [blʌnt] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪŋ] [ænd; ənd]['hɪndər]

blended	with	persecutions	to	blunt	the	sharpness	of	their	sting	and	hinder
混合	和	迫害	到	钝	这	锐利度	的	他们的	蜇	和	阻碍

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] ,

the	unfortunate	from	being	overwhelmed	,
这	不幸	从	存在	不堪重负	,

与迫害相结合，以减弱迫害的尖锐程度，并阻止不幸者被压垮。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] , ['nevər][daɪz][aʊt] — ['nevər][ə'bændənz]

and	sinking	under	the	load	of	their	afflictions	,	never	dies	out	—	never	abandons
和	下沉	在下面	这	加载	的	他们的	苦难	,	绝不	死亡	出去	—	绝不	放弃

[ðə; ði] [dɪ'strest] .

the	distressed	.
这	苦恼	.

即使承受着苦难的重压，也从未消亡——从未抛弃受苦之人。

" [wi:; wi][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn]['deindʒəz] , " [sez] [ˌmækiə'vel] , " [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz]

"	We	don't	believe	in	dangers	,	"	says	Machiavel	,	"	until	they	are	over	our	heads
"	我们	不	相信	在	危险	,	"	说道	马基雅维利	,	"	直到	他们	是	超过	我们的	头部

;
;
;

“我们不相信危险，”马基雅维利说，“直到危险降临到我们头上；

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˌentər'teɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

but	we	entertain	hopes	of	escaping	them	when	at	a	great	distance	.
但	我们	招待	希望	的	逃脱	他们	什么时候	在	一个	伟大的	距离	.

但是，当我们远离它们时，我们仍然抱有逃脱它们的希望。

" [hoʊp] [dʌz] [nɑ:t][ə'bændən][ðə; ði] [peɪl] , ['daɪɪŋ] [mæn] : [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni][hi:; hi] [stɪl] [felz] [laɪf] ,

"	Hope	does	not	abandon	the	pale	,	dying	man	:	in	his	agony	he	still	fells	life	,
"	希望	做	不是	放弃	这	苍白	,	垂死	男人	:	在	他的	痛苦	他	仍然	费尔斯	生活	,

“希望不会抛弃面色苍白、垂死之人：即使在痛苦中，他仍然感受到生命。”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	in	his	thoughts	he	does	not	detach	himself	from	it	.
和	在	他的	想法	他	做	不是	分离	他自己	从	它	.

在他的思考中，他始终无法摆脱这种想法。

[deθ] [straɪks] , [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæz; həz]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:s] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

Death	strikes	,	before	his	heart	has	realized	that	he	could	cease	to	live	.
死亡	罢工	,	前	他的	心	有	已实现	那	他	可以	停止	到	居住	.

死神降临，他的心脏还没来得及意识到自己即将离世。

[sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prizənz] :
Search **in** **the** **prisons** **:**
搜索 在 这 监狱 :

在监狱中搜寻:

[hoʊp] [dwelz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [retʃ] [huː] [nekst] [deɪ] [ɪz][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][hɪz; ɪz] ['sentəns]
hope **dwells** **there** **with** **the** **wretch** **who** **next** **day** **is** **to** **undergo** **his** **sentence**
希望 居住地 那里 和 这 可怜虫 WHO 下一个 天 是 到 经历 他的 句子
[ʌv; əv] [deθ] .
of **death** **.**
的 死亡 .

希望就寄托在这个即将被处死的可怜人身上。

['evri] [taɪm] [ðə; ði][boʊlts]['ræt(ə)l] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] ['entərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒeɪlər]
Every **time** **the** **bolts** **rattle** **,** **he** **believes** **his** **deliverance** **entering** **with** **the** **jailer**
每一个 时间 这 螺栓 嘎嘎作响 , 他 相信 他的 解救 进入 和 这 狱卒
.
:
.

每当门闩发出嘎嘎声，他就相信自己会和狱卒一起逃脱。

[hoʊl] ['jɪrz] [ʌv; əv]['sleɪvəri][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [aʊt] [ðɪs] [kən'səulin] ['sentɪmənt] .
Whole **years** **of** **slavery** **have** **not** **been** **able** **to** **wear** **out** **this** **consoling** **sentiment** **.**
所有的 年 的 奴隶制 有 不是 到过 有能力的 到 穿 出去 这 安慰 情绪 .

多年的奴役也无法磨灭这种令人慰藉的情感。

[ðiːz] [kɒntrə'dɪkʃnz] , — [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] , — [ðiːz] [rɪ'tɜːrn] , — [ðɪs] ['stɔːrmi]
These **contradictions** **,** **—** **these** **differences** **of** **seeing** **,** **—** **these** **returns** **,** **—** **this** **stormy**
这些 矛盾 , — 这些 差异 的 看到 , — 这些 返回 , — 这 暴风雨
[floʊ] [ænd; ənd] [eb] ,
flow **and** **ebb** **,**
流动 和 落潮 ,

这些矛盾，——这些看待事物的差异，——这些反复，——这风暴般的涨落，

[ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hoʊp] , [wɪtʃ] [pleɪz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['nevər] [siːsiz] .
are **so** **many** **effects** **of** **hope** **,** **which** **plays** **upon** **us** **and** **never** **ceases** **.**
是 所以 许多 效果 的 希望 , 哪个 演出 之上 我们 和 绝不 停止 .

希望的影响如此之多，它作用于我们，永不停息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər][tuː; tə][hoʊp][ɪn][əd'vɜːrsəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
It **is** **inherent** **in** **human** **nature** **to** **hope** **in** **adversity** **for** **a** **favorable** **change** **of**
它 是 固有 在 人类 自然 到 希望 在 逆境 为了 一个 有利 改变 的
[feɪt] ,
fate **,**
命运 ,

在逆境中期盼命运好转，是人之常情。

[haʊ'evər] [ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] - ['graʊndɪd] [ʌv; əv][æn; ən][end][tuː; tə][ɪts][peɪn]
however **the** **appearances** **may** **be** **ill** **-** **grounded** **of** **an** **end** **to** **its** **pain**
然而 这 外貌 可能 是 患病的 - 接地 的 一个 结尾 到 它是 疼痛
[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] . [[fɔːr]]
and **suffering** **.** **[** **4** **]**
和 痛苦 . [4]

然而，这种表象可能并不能证明痛苦和折磨已经结束。[4]

[ðə; ði][kə'neɪdiːənz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] , [stɪl] ['flætərd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [seɪv]
The **Canadians** **,** **without** **the** **least** **apparent** **reason** **,** **still** **flattered** **themselves** **to** **save**
这 加拿大人 , 没有 这 至少 明显 原因 , 仍然 受宠若惊 他们自己 到 节省
[ðer; ðər] ['kʌntri] ,
their **country** **,**
他们的 国家 ,

加拿大人毫无理由地仍然自以为是地认为自己能够拯救国家。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][luːz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][riːˈteɪkɪŋ] [kəˈbek] , [ðoʊ] [wɪˈðaʊt] [ɑːrˈtɪləri][ænd; ənd]

and	did	not	lose	the	hope	of	retaking	Quebec	,	though	without	artillery	and
和	做过	不是	失去	这	希望	的	重考	魁北克	,	尽管	没有	炮兵	和

['wɔːrlaɪk] ['stɔrz] .

warlike	stores	.
好战	商店	.

尽管没有大炮和军需品，但他们并没有放弃夺回魁北克的希望。

[ɔːl][maɪndz][wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ɪn] ['fɔːmiŋ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv]

All	minds	were	occupied	during	the	winter	in	forming	projects	of
全部	思想	是	占领	期间	这	冬天	在	成型	项目	的

['kæptʃərɪŋ] [ðæt] [taʊn] ,

capturing	that	town	,
捕捉	那	镇	,

整个冬天，所有人都忙于制定攻占那座城镇的计划。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪnˈtaɪərli] [kəˈmerɪkəl] , [vɔɪd][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] , [ænd; ənd]['noʊˌwaɪz] ['præktɪkəbl] .

which	were	entirely	chimerical	,	void	of	common	sense	,	and	nowise	practicable	.
哪个	是	完全	奇美拉	,	空白	的	常见的	感觉	,	和	现在	切实可行的	.

这些想法完全是异想天开，缺乏常识，而且根本不切实际。

[noʊ] ['kʌntri] ['evər] [hætʃt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] — ['nevər]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs]

No	country	ever	hatched	a	greater	number	—	never	projects	more	ridiculous
不	国家	曾经	孵化	一个	更大的	数字	—	绝不	项目	更多的	荒谬的

[ænd; ənd][ɪkˈstrævəgənt] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['medld] .

and	extravagant	;	everybody	meddled	.
和	靡	;	大家	干预	.

没有哪个国家孕育出如此之多的项目——也没有哪个国家策划出如此荒谬、如此铺张的项目；每个人都插手其中。

[ðə; ði][kənˈteɪdʒən] [spred] ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['semɪneri] [ʌv; əv] [priːsts] ,

The	contagion	spread	even	to	my	Lord	Bishop	and	his	seminary	of	priests	,
这	传染	传播	甚至	到	我的	主	主教	和	他的	神学院	的	神父	,

疫情甚至蔓延到了我的主教大人和他的神学院里。

[huː] [geɪv] [ðer; ðər][plæn] , [wɪtʃ] , [laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [lækt] ['oʊnli] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd]

who	gave	their	plan	,	which	,	like	all	the	others	,	lacked	only	common	sense	and
WHO	给予	他们的	计划	,	哪个	,	喜欢	全部	这	其他的	,	缺乏	仅有的	常见的	感觉	和

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

他们提出的方案，和其他所有方案一样，都缺乏常识和判断力。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪnˈsænəti] [priˈveɪld] [æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːl] .

In	short	,	a	universal	insanity	prevailed	at	Montreal	.
在	短的	,	一个	普遍的	疯狂	最终获胜	在	蒙特利尔	.

简而言之，蒙特利尔弥漫着一种普遍的疯狂。

[əˈmʌŋst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪsˈtempəd] [breɪnz] ,

Amongst	thousands	of	the	productions	of	these	distempered	brains	,
在	数千	的	这	作品	的	这些	失控的	大脑	,

在这些精神错乱的大脑所创作的成千上万件作品中，

[ðæt] [ʌv; əv] [sərˈpraɪzɪŋ] [kəˈbek] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] [ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

that	of	surprising	Quebec	by	a	forced	march	in	winter	and	taking	it	by
那	的	奇怪	魁北克	经过	一个	强制	行进	在	冬天	和	采取	它	经过

[ˌeskəˈleɪd] ,

escalade	,
凯雷德	,

即在冬季强行军突袭魁北克，然后通过攀登夺取该城。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .

was	the	only	one	where	there	was	the	least	chance	of	success	.
曾是	这	仅有的	一	在哪里	那里	曾是	这	至少	机会	的	成功	.

是唯一一个成功几率最小的项目。

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['ædʒɪteɪtɪd][soʊ] ['sɪriəsli] , [ðæt] ['wɜkmən]

This	project	was	for	some	time	agitated	so	seriously	,	that	workmen
这	项目	曾是	为了	一些	时间	激动	所以	严重地	,	那	工人

[wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['wʊd(ə)n] ['lædərz] ;

were	employed	in	making	wooden	ladders	;
是	受雇	在	制作	木制的	梯子	;

这个项目一度引起了极大的关注，甚至雇佣了工人来制作木梯；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][ɪk'strævəgənt]['fænsi][ʌv; əv]

but	having	always	looked	upon	it	as	a	wild	and	extravagant	fancy	of
但	拥有	总是	看起来	之上	它	作为	一个	荒野	和	靡	想要	的

[priːsts] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] ,

priests	and	old	women	,
神父	和	老的	女性	,

但我一直认为这只是牧师和老妇人荒诞而奢靡的幻想，

[aɪ] ['kɑːnstəntli] ['ɑːrgjuːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	constantly	argued	against	it	whenever	they	spoke	of	it	,
我	不断地	争论	反对	它	每当	他们	辐	的	它	,

每当他们提起这件事，我都会极力反对。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	it	was	continually	the	topic	of	conversation	.
和	它	曾是	持续	这	话题	的	对话	.

这件事一直是大家谈论的话题。

[ðə; ði] ['ʌpər] [taʊn] [ʌv; əv] [kə'bek] [laɪz][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

The	Upper	Town	of	Quebec	lies	upon	the	top	of	a	rock	,	about	two	hundred	feet
这	上	镇	的	魁北克	谎言	之上	这	顶部	的	一个	岩石	,	关于	二	百	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

魁北克上城区坐落在一块约两百英尺高的岩石顶上。

['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evriwer] [ɪk'striːmli] [stiːp]

almost	perpendicular	in	some	parts	of	it	,	and	everywhere	extremely	steep
几乎	垂直	在	一些	部分	的	它	,	和	到处	极其	陡

[ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

and	inaccessible	,
和	无法进入	,

部分路段几乎垂直，而且到处都非常陡峭，难以通行。

[ɪk'septɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɔː'tɜːr] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

excepting	towards	the	Hauteurs	d'Abraham	,	which	is	a	continuation	of	the	same
除外	向	这	傲慢	-	,	哪个	是	一个	续篇	的	这	相同的

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

除了通往亚伯拉罕山（Hauteurs d'Abraham）的方向，那是同一座山的延伸部分。

[ðæt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [kə'bek] [ænd; ənd]['ɛndz][æt; ət][kæp] [ruːʒ] ,

that	begins	at	Quebec	and	ends	at	Cap	Rouge	,
那	开始	在	魁北克	和	结束	在	帽	胭脂	,

从魁北克城开始，到卡普鲁日结束。

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['grædʒuəli] [ɪn] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [liːgz] .

diminishing	gradually	in	height	in	the	space	of	these	three	leagues	.
减少	逐步地	在	高度	在	这	空间	的	这些	三	联赛	.

在这三里格的距离内，高度逐渐降低。

[ðə; ði] ['loʊər] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

The	Lower	Town	is	a	narrow	piece	of	ground	,
这	降低	镇	是	一个	狭窄的	片	的	地面	,

下城区是一块狭长的地带，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]['peɪsɪz] [[ə; eɪ]] [brɔːd] ,

from	a	hundred	to	four	or	five	paces	[	A	]	broad	,
从	一个	百	到	四	或者	五	步幅	[	一个	]	广阔	,

从一百步到四五步宽，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] .

between	the	foot	of	the	rock	and	the	St	.	Lawrence	.
之间	这	脚	的	这	岩石	和	这	英石	.	劳伦斯	.

在岩石脚下和圣劳伦斯河之间。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [goʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

There	is	a	street	which	goes	up	to	the	Upper	Town	without	a	continuation	of
那里	是	一个	街道	哪个	去	向上	到	这	上	镇	没有	一个	续篇	的

['haʊzɪz] ;

houses	;
房屋	;

有一条街道通往上城区，但街道两旁没有房屋继续延伸；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [taʊn] ,

it	is	impossible	to	climb	up	the	rock	from	the	Lower	Town	,
它	是	不可能的	到	爬	向上	这	岩石	从	这	降低	镇	,

从下城区爬上那块岩石是不可能的。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [θriː] [wiːks] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['maɪnərz][ænd; ənd] [[faɪv]]

as	I	was	employed	three	weeks	upon	it	with	miners	and	[	5	]
作为	我	曾是	受雇	三	周	之上	它	和	矿工	和	[	5	]

我当时受雇于矿工们三周，[5]

['ʌðər] ['wɜkmən] , [tuː; tə]['rendər] [ɔːl][ðə; ði] ['fʊtˌpæθs] [ɪm'præktɪkəbl] ;

other	workmen	,	to	render	all	the	footpaths	impracticable	;
其他	工人	,	到	使成为	全部	这	人行道	不切实际	;

其他工人，使所有的人行道都无法通行；

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ([ɪn] -) .

we	finished	only	a	few	days	before	the	arrival	of	the	English	fleet	(	in	1759	)	.
我们	完成的	仅有的	一个	很少	天	前	这	到达	的	这	英语	舰队	(	在	-	)	.

我们在英国舰队抵达前几天就完工了（1759 年）。

[ə; eɪ] [taʊn] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] [graʊnd] , [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə]

A	town	built	upon	a	vast	extent	of	ground	,	which	would	require	an	army	to
一个	镇	建造	之上	一个	广阔的	程度	的	地面	,	哪个	会	要求	一个	军队	到

[dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,

defend	it	,
保卫	它	,

一座建在广袤土地上的城镇，需要一支军队来守卫。

[sʌtʃ] [æz; əz] [gent] [ɪn] ['flændərz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æt; ət]

such	as	Ghent	in	Flanders	,	and	which	might	be	approached	on	all	sides	at
这样的	作为	根特	在	弗兰德斯	,	和	哪个	可能	是	接近	在	全部	侧面	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

例如佛兰德斯的根特，可以从四面八方同时接近。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ['i:kwəli] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] ,

in	order	to	divide	the	troops	of	the	garrison	equally	over	all	the	town	,
在	命令	到	划分	这	军队	的	这	驻军	同样地	超过	全部	这	镇	,

为了将驻军平均分配到全城各处，

[meɪ] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ] [ˌeskə'leɪd] ,

may	be	surprised	and	taken	by	escalade	,
可能	是	惊讶	和	已采取	经过	凯雷德	,

可能会对凯迪拉克凯雷德感到惊讶和着迷。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'temptɪd] [baɪ] ['rɪskɪŋ] [ɔ:l][fɔ:r; fər]

and	in	our	desperate	situation	might	have	been	attempted	by	risking	all	for
和	在	我们的	绝望的	情况	可能	有	到过	尝试过	经过	冒险	全部	为了

[ɔ:l] .

all	.
全部	.

在如此绝望的情况下，我们或许会孤注一掷，孤注一掷。

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [spred] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['terər] ,

A	surprise	in	a	dark	night	must	naturally	spread	universal	terror	,
一个	惊喜	在	一个	黑暗的	夜晚	必须	自然	传播	普遍的	恐怖	,

黑夜中的突袭自然会引发普遍的恐慌。

[dɪs'ɔ:rdər][ænd; ənd]['pænɪk] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [ˌʌnə'werz] ,

disorder	and	panic	amongst	those	who	are	taken	unawares	,
紊乱	和	恐慌	在	那些	WHO	是	已采取	不知情	,

毫无防备的人们陷入混乱和恐慌，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	must	soon	be	communicated	through	all	the	quarters	of	the	town	.
和	必须	很快	是	沟通	通过	全部	这	四分之一	的	这	镇	.

必须尽快将消息传达至全镇各个角落。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['terəfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

The	soldiers	are	so	much	the	more	terrified	that	they	know	not	where	they	are
这	士兵	是	所以	很多	这	更多的	恐惧	那	他们	知道	不是	在哪里	他们	是

[moʊst][ɪn]['deɪndʒər] ;

most	in	danger	;
最多	在	危险	;

士兵们因为不知道自己身处何地最危险而更加恐惧；

[nɑ:t][laɪk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [si:dʒ] , [wer] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði] [bri:tʃ]

not	like	during	a	siege	,	where	the	place	for	the	assault	is	marked	by	the	breach
不是	喜欢	期间	一个	围城	,	在哪里	这	地方	为了	这	突击	是	标记	经过	这	违反

.

:
.

不像围城战那样，进攻地点由缺口标记出来。

[ðer; ðər] ['hedz] [tɜ:rn] , [ænd; ənd] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , ['ku:lnəs] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

Their	heads	turn	,	and	,	deprived	of	judgment	,	coolness	and	reflection	,
他们的	头部	转动	,	和	,	被剥夺的	的	判断	,	凉爽	和	反射	,

他们转过头，失去了判断力、冷静和反思能力。

[ðeɪ] [θɪŋk] ['ræðər] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['slɔ:tər] [ðæt] [in'sju:z] [wen] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['bi:ɪŋ]

they	think	rather	of	escaping	the	slaughter	that	ensues	when	a	town	is	being
他们	思考	相当	的	逃脱	这	屠宰	那	随之而来	什么时候	一个	镇	是	存在

['kæptʃərd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

captured	in	this	manner	,
捕获	在	这	方式	,

他们更想的是如何逃脱城镇以这种方式被攻占后随之而来的屠杀。

[ðæn; ðən][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] .

than	of	defending	the	ramparts	.
比	的	防守	这	城墙	.

而不是守卫城墙。

[bʌt; bət] [kə'bek] ['bi:ɪŋ] [ək'sesəb(ə)l]['oʊnli][ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]

But	Quebec	being	accessible	only	on	that	side	of	it	which	faces	the	heights	of
但	魁北克	存在	可访问	仅有的	在	那	边	的	它	哪个	面孔	这	高度	的

['eɪbrəhæm] ,

Abraham	,
亚伯拉罕	,

但是，魁北克只能从面向亚伯拉罕山的那一侧进入。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] ['els,wer] , [ðə; ði]['moʊmənt][æn; ən][ə'lɑ:rm][ɪz] ['saʊndɪd] ,

and	having	nothing	to	fear	elsewhere	,	the	moment	an	alarm	is	sounded	,
和	拥有	没有什么	到	害怕	别处	,	这	片刻	一个	警报	是	听起来	,

由于在其他地方没有什么可担心的，一旦警报响起，

[ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi][ðer; ðər] .

all	the	force	of	the	garrison	must	naturally	be	there	.
全部	这	力量	的	这	驻军	必须	自然	是	那里	.

驻军的全部兵力自然必须部署到位。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hævɪŋ] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [men][ɪn][ðə; ði] [taʊn] — ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

Thus	the	English	having	seven	thousand	men	in	the	town	—	almost	as	many	as
因此	这	英语	拥有	七	千	男人	在	这	镇	—	几乎	作为	许多	作为

['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌeskə'leɪd] [tu:; tə][ɪn'vest] [ɔ:l] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

our	army	proposed	for	the	escalade	to	invest	all	that	part	of	the	town
我们的	军队	建议的	为了	这	凯雷德	到	投资	全部	那	部分	的	这	镇

['oʊpən][tu:; tə] [ə'tæk] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði][hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

open	to	attack	—	it	is	likely	that	we	should	have	lost	the	half	of	our
打开	到	攻击	—	它	是	可能	那	我们	应该	有	丢失的	这	一半	的	我们的

['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

army	in	the	attempt	,
军队	在	这	试图	,

因此，英军在城内有七千人——几乎与我们计划用来围攻该城所有易受攻击部分的军队人数一样多——我们很可能在这次尝试中损失一半的军队。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['æftər][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][men] ,

and	at	last	,	after	a	horrible	slaughter	of	men	,
和	在	最后的	,	后	一个	可怕	屠宰	的	男人	,

最后，在一场可怕的屠杀之后，

[hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [frʌm; frəm] [wens] [wi:; wi] [keɪm] .

have	been	obliged	to	return	ignominiously	from	whence	we	came	.
有	到过	有义务	到	返回	耻辱地	从	何处	我们	来了	.

我们被迫灰溜溜地返回故乡。

[bɪ'saɪdz] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]['i:v(ə)n]['teɪkən][ðə; ði] ['loʊər] [taʊn] [baɪ] [ˌeskə'leɪd] ,

Besides	,	supposing	that	we	had	even	taken	the	Lower	Town	by	escalade	,
除了	,	假如	那	我们	有	甚至	已采取	这	降低	镇	经过	凯雷德	,

此外，假设我们甚至已经攀爬到下城区，

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rðər] [əd'vænst] .

we	would	not	have	been	further	advanced	.
我们	会	不是	有	到过	更远	先进的	.

我们本不会取得更大的进步。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərdz] , [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	English	,	in	half	an	hour	afterwards	,	by	burning	it	,
这	英语	,	在	一半	一个	小时	然后	,	经过	燃烧	它	,

半小时后，英国人将其烧毁。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [taʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['faɪər]
by **throwing** **down** **from** **the** **Upper** **Town** **upon** **the** **roofs** **of** **the** **houses** **fire**
经过 投掷 向下 从 这 上 镇 之上 这 屋顶 的 这 房屋 火
[pɔts] ,
pots **,**
锅 ,

从上城区扔下火盆，落到房屋的屋顶上，

['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kəm'bʌstəb(ə)l] ['mætər] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [su:n] [tʃeɪst] [ˌju: 'es][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
shells **and** **other** **combustible** **matter** **,** **could** **have** **soon** **chased** **us** **out** **of** **it**
贝壳 和 其他 易燃 事情 , 可以 有 很快 追逐 我们 出去 的 它
, [ɔ:r] ['berid] [[sɪks]]
, or **buried** **[** **6** **]**
, 或者 埋葬 [6]

炮弹和其他可燃物可能很快就会把我们赶出那里，或者掩埋我们[6]

[ˌju: 'es] ['ʌndər] [ɪts]['ru:ɪnz] .
us **under** **its** **ruins** **.**
我们 在下面 它是 废墟 .

我们被埋在废墟之下。

[ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['fɜ:rnɪʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
This **project** **,** **after** **having** **furnished** **for** **a** **long** **time** **matter** **for** **the**
这 项目 , 后 拥有 提供 为了 一个 长的 时间 事情 为了 这
['deɪli] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv] [ˌməntri:'ɔlɜ-z] ,
daily **conversations** **of** **Montrealers** **,**
日常的 对话 的 蒙特利尔人 ,

这个项目长期以来一直是蒙特利尔人日常谈话的话题，

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kən'sɪdərd] [baɪ][em] . [di:]['li:vaɪz] , [ænd; ənd] ['klæst] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvd] ,
was **at** **last** **considered** **by** **M** **.** **de** **Levis** **,** **and** **classed** **as** **it** **deserved** **,**
曾是 在 最后的 经过考虑的 经过 M . 德 李维斯 , 和 分类 作为 它 应得的 ,

最终由德·莱维斯先生审阅，并按其应有的类别进行了分类。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv] ['bedləm] ; [hi:; hi] ['sʌbstitju:tiŋ] [ə; eɪ] [ski:m] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɪtʃ]
amongst **the** **vagaries** **of** **bedlam** **;** **he** **substituting** **a** **scheme** **in** **its** **place** **which**
在 这 反复无常 的 疯人院 ; 他 替换 一个 方案 在 它是 地方 哪个
[wʌz; wəz]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,
was **reasonable** **,**
曾是 合理的 ,

在混乱无序的局面中，他提出了一个合理的替代方案。

[wel] [kəm'baɪnd] , ['du:ɪŋ] ['ɑ:nər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ænd; ənd]['tælənt] .
well **combined** **,** **doing** **honor** **to** **his** **ability** **and** **talent** **.**
出色地 合并 , 正在做 荣誉 到 他的 能力 和 天赋 .

两者结合得很好，充分展现了他的能力和才华。

[[ə; eɪ]] [ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv]['peɪsɪz][ʌv; əv] - [hæv; həv] [naʊ] [ə'teɪnd] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['eikəs] . — (
[**A** **]** **The** **four** **or** **five** **paces** **of** **1760** **have** **now** **attained** **seven** **or** **eight** **acres** **.** **—** **(**
[一个] 这 四 或者 五 步幅 的 - 有 现在 已达到 七 或者 八 英亩 . — (
[el])
L **)**
L)

[A] 1760 年的四五步如今已扩展为七八英亩。—(L)

[em] . [di:]['li:vaɪz] ,
M **.** **de** **Levis** **,**
M . 德 李维斯 ,

M. de Levis，

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd]

in	giving	an	account	to	the	Court	of	the	loss	of	all	our	artillery	and
在	给予	一个	帐户	到	这	法庭	的	这	损失	的	全部	我们的	炮兵	和

['stɔrz] [æt; ət] [kə'bek] ,

stores	at	Quebec	,
商店	在	魁北克	,

在向法庭汇报我们在魁北克损失的所有火炮和物资时，

[geɪv] ['laɪkwaɪz] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˌɑ:r 'i:] - [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

gave	likewise	all	possible	assurances	that	he	would	re	-	take	the	town	in	the	spring
给予	同样地	全部	可能的	保证	那	他	会	关于	-	拿	这	镇	在	这	春天

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði]['kɑ:ləni] ,

and	save	the	colony	,
和	节省	这	殖民地	,

他还尽一切可能保证，他会在春天夺回城镇，拯救殖民地。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [send] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fi:ld] -

provided	they	would	send	to	him	from	Europe	a	ship	loaded	with	field	-
假如	他们	会	发送	到	他	从	欧洲	一个	船	已加载	和	场地	-

['pi:sɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

pieces	and	ammunition	,
件	和	弹药	,

前提是他们要从欧洲给他送一艘装满野战炮和弹药的船。

[tu:; tə][set][seɪl][frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] ,

to	set	sail	from	Europe	in	the	month	of	February	,
到	放	帆	从	欧洲	在	这	月	的	二月	,

二月份从欧洲启航，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

in	order	to	be	in	the	St	.	Lawrence	river	before	the	arrival	of	the	English	,
在	命令	到	是	在	这	英石	.	劳伦斯	河	前	这	到达	的	这	英语	,

为了在英国人到来之前抵达圣劳伦斯河，

[ænd; ənd] [nɪr] [kə'bek] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

and	near	Quebec	in	the	month	of	April	.
和	靠近	魁北克	在	这	月	的	四月	.

四月份在魁北克附近。

[hi:; hi] [kə'lektɪd] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n] [pər'mɪtɪd] ;

He	collected	our	army	as	soon	as	the	season	permitted	;
他	集	我们的	军队	作为	很快	作为	这	季节	允许	;

他一到合适的季节就集结了我们的军队；

[gɑ:t] [tə'geðər] [ə'baʊt] [twelv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['kænən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ə'saɪd][fɔ:r; fər]

got	together	about	twelve	pieces	of	old	cannon	,	which	had	been	laid	aside	for
得到	一起	关于	十二	件	的	老的	大炮	,	哪个	有	到过	铺设	旁边	为了

['meni] ['jɪrz] ,

many	years	,
许多	年	,

收集了大约十二门旧大炮，这些大炮已经闲置多年。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] ['veri] [fju:] ['bulits] ,

and	with	a	small	quantity	of	gunpowder	and	very	few	bullets	,
和	和	一个	小的	数量	的	火药	和	非常	很少	子弹	,

而且只有少量火药和极少的子弹，

[hi:; hi][set] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌmɑ:ntri'ɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

he	set	out	from	Montreal	with	his	army	towards	the	beginning	of	April	,
他	放	出去	从	蒙特利尔	和	他的	军队	向	这	开始	的	四月	,

四月初，他率领军队从蒙特利尔出发。

[ðə; ði] [snoʊ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [jet] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

the	snow	being	as	yet	upon	the	ground	;
这	雪	存在	作为	然而	之上	这	地面	;

地面上仍然覆盖着积雪；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæp] [ruːʒ] ,

and	he	conducted	his	march	so	well	that	the	army	arrived	at	Cap	Rouge	,
和	他	实施	他的	行进	所以	出色地	那	这	军队	到达的	在	帽	胭脂	,

他指挥行军非常成功，军队顺利抵达了卡普鲁日。

[θriː] [liːgz] [frʌm; frəm] [kə'bek] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

three	leagues	from	Quebec	,	without	the	enemy	having	any	information	of	their
三	联赛	从	魁北克	,	没有	这	敌人	拥有	任何	信息	的	他们的

['hævɪŋ] [left] [ˌmɑːntri'ɔːl] .

having	left	Montreal	.
拥有	左边	蒙特利尔	.

距离魁北克三里格，敌人却丝毫没有察觉他们已经离开蒙特利尔。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['flætər] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kə'bek] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	did	not	flatter	himself	to	be	able	to	take	Quebec	with	such	a
他	做过	不是	奉承	他自己	到	是	有能力的	到	拿	魁北克	和	这样的	一个

[dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][treɪn][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

despicable	train	of	artillery	,
卑鄙	火车	的	炮兵	,

他并不自以为能用如此简陋的炮兵部队攻占魁北克。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][ɪn'vest][ðə; ði] [taʊn] ; [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['trentʃɪz]

and	his	design	was	only	to	invest	the	town	;	to	open	the	trenches
和	他的	设计	曾是	仅有的	到	投资	这	镇	;	到	打开	这	战壕

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ;

before	it	;
前	它	;

他的计划只是包围这座城镇，并在其前开辟战壕；

[tuː; tə] [æd'væns] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	advance	his	approaches	,	and	be	in	a	position	,
到	进步	他的	方法	,	和	是	在	一个	位置	,

为了推进他的方法，并处于有利地位，

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [ʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [tuː; tə]

the	moment	the	ships	he	had	asked	from	the	Court	should	arrive	,	to
这	片刻	这	船舶	他	有	问	从	这	法庭	应该	到达	,	到

[lænd][ðə; ði] ['kænən] ,

land	the	cannon	,
土地	这	大炮	,

他向宫廷请求的船只一到，就可以放下大炮了。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bætəriz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

placing	them	instantly	upon	the	batteries	ready	to	receive	them	,
放置	他们	即刻	之上	这	电池	准备好	到	收到	他们	,

立即将它们放置在已准备好接收电池的位置，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə]['bætər][ðə; ði] [taʊn] [ɪ'miːdiətli] .

and	without	loss	of	time	to	batter	the	town	immediately	.
和	没有	损失	的	时间	到	连击	这	镇	立即地	.

并立即毫不耽搁地对城镇进行猛烈攻击。

['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,

Fortune	favored	him	to	the	height	of	his	wishes	,
财富	受青睐	他	到	这	高度	的	他的	愿望	,

命运眷顾他，让他如愿以偿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [fræns]

and	if	the	ships	had	arrived	with	the	artillery	he	expected	from	France
和	如果	这	船舶	有	到达的	和	这	炮兵	他	预期的	从	法国

,

,

,

如果船只如他预期的那样，从法国运来了火炮，

[ðæt] [taʊn] [kʊd; kəd] [skers] [hæv; həv][held] [aʊt][fɔːr; fər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] ,

that	town	could	scarce	have	held	out	for	four	and	twenty	hours	,
那	镇	可以	稀少	有	握住	出去	为了	四	和	二十	小时	,

那个城镇几乎不可能坚持四个小时二十分钟。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ]

by	which	means	he	would	have	had	the	glory	of	preserving
经过	哪个	方法	他	会	有	有	这	荣耀	的	保存

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv]['kænədə] ,

to	his	country	the	colony	of	Canada	,
到	他的	国家	这	殖民地	的	加拿大	,

通过这种方式，他本可以获得保全加拿大殖民地的荣耀。

[ðen] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts][læst][gæsp] . [['sɛvən]]

then	reduced	to	its	last	gasp	.	[	7	]
然后	减少	到	它是最后的	喘气	.	[	7	]	

然后就奄奄一息了。[7]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɑːt][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmiːz] ['biːɪŋ] [æt; ət][kæp] [ruːʒ] [baɪ][ə; eɪ][moʊst]

The	English	got	the	news	of	our	army's	being	at	Cap	Rouge	by	a	most
这	英语	得到	这	消息	的	我们的	军队的	存在	在	帽	胭脂	经过	一个	最多

['sɪŋgjələr]['æksɪdənt] ,

singular	accident	,
单数	事故	,

英国人得知我军驻扎在卡普鲁日的消息，纯属偶然。

[wɪtʃ] ['greɪtli] ['mænifests][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['mɪləteri] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

which	greatly	manifests	the	predominant	power	of	Fortune	in	military	operations	,
哪个	非常	表现	这	主要的	力量	的	财富	在	军队	运营	,

这充分体现了命运在军事行动中的主导作用。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒen(ə)rəl]['kænɑːt] [ˌgærən'tiː] [sək'ses] [ɔːr][pʊt] [hɪm'self] [aʊt]

and	shows	that	the	greatest	general	cannot	guarantee	success	or	put	himself	out
和	演出	那	这	最	一般的	不能	保证	成功	或者	放	他自己	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['kænɑːt] [fɔːr'siː] ,

of	the	reach	of	those	events	which	human	understanding	cannot	foresee	,
的	这	抵达	的	那些	活动	哪个	人类	理解	不能	预见	,

这表明，即使是最伟大的将军也无法保证成功，也无法使自己免受人类理解力无法预见的事件的影响。

[wer'baɪ] [ðə; ði][best] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [fɔːrmd] [skiːmz] [ɑːr; ər] ['frʌstreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər]

whereby	the	best	combined	and	well	-	formed	schemes	are	frustrated	in	their
由此	这	最好的	合并	和	出色地	-	形成	方案	是	沮丧的	在	他们的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

因此，即使是最佳的组合方案和完善的计划，在执行过程中也会受挫。

[ɪn][ɔːl] [ə'pɪrəns] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [kə'bek] [baɪ][sər'praɪz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn]

In	all	appearance	we	would	have	taken	Quebec	by	surprise	had	it	not	been
在	全部	外貌	我们	会	有	已采取	魁北克	经过	惊喜	有	它	不是	到过

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz][kə'priːsiz] ,

for	one	of	Fortune's	caprices	,
为了	一	的	命运的	一掷千金	,

从表面上看，如果不是命运的捉弄，我们本可以给魁北克一个措手不及。

[ðæt] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]

that	have	often	as	much	share	in	the	events	of	war	as	the	genius	and
那	有	经常	作为	很多	分享	在	这	活动	的	战争	作为	这	天才	和

['tæləntsʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒenrəlz] .

talents	of	the	greatest	generals	.
天赋	的	这	最	将军们	.

它们在战争事件中所起的作用，往往与最伟大将领的才智和才能一样重要。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [ˌtɪmə'θiːəs] [ə'sliːp] , [waɪlst] ['fɔːrtʃən] ,

The	Athenians	were	not	in	the	wrong	to	paint	Timotheus	asleep	,	whilst	Fortune	,
这	雅典人	是	不是	在	这	错误的	到	画	提摩太	睡着了	,	而	财富	,

雅典人画提摩太睡着的样子并没有错，而命运女神也……

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [nets]['oʊvər] [taʊnz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

in	another	part	of	the	picture	,	was	spreading	nets	over	towns	to	take	them
在	其他	部分	的	这	图片	,	曾是	传播	网	超过	城镇	到	拿	他们

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

在画面的另一部分，他正在城镇上空撒网，把他们抓走。

[æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [boʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌoʊvər'tɜːrnd][ænd; ənd] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv][aɪs] ,

An	artillery	boat	having	been	overturned	and	sunk	by	the	sheets	of	ice	,
一个	炮兵	船	拥有	到过	翻覆	和	沉没	经过	这	纸张	的	冰	,

一艘炮艇被厚厚的冰层掀翻沉没。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,

which	the	current	of	the	St	.	Lawrence	brought	down	with	great	force	,
哪个	这	当前的	的	这	英石	.	劳伦斯	带来	向下	和	伟大的	力量	,

圣劳伦斯河的湍急水流将其猛烈地冲了下来。

[æn; ən] [ɑːr'tɪlərɪmən] [seɪvd] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]

an	artilleryman	saved	himself	on	a	piece	of	ice	that	floated	down	the	river
一个	炮兵	已保存	他自己	在	一个	片	的	冰	那	漂浮	向下	这	河

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	him	upon	it	,
和	他	之上	它	,

一名炮兵靠着一块顺流而下的冰块幸免于难。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][lænd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]

without	a	possibility	of	his	getting	to	land	,	when	he	was	opposite	to
没有	一个	可能性	的	他的	获得	到	土地	,	什么时候	他	曾是	对面的	到

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

当他身处城市的对面时，他已经没有可能登陆了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [pʊr] [dɪ'strest] [mæn] — [muːvd] [wɪð; wɪθ]

The	English	,	so	soon	as	they	perceived	that	poor	distressed	man	—	moved	with
这	英语	,	所以	很快	作为	他们	感知	那	贫穷的	苦恼	男人	—	已搬	和

[hjuː'mænətɪ][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] — [sent] [aʊt] ['boʊts] ,

humanity	and	compassion	—	sent	out	boats	,
人类	和	同情	—	发送	出去	船	,

英国人一察觉到那位可怜的遇险男子，便出于人道主义和同情心，派出船只去营救。

[huː] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ([ðə; ði]['rɪvər] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs]) ,

who	with	difficulty	saved	him	(	the	river	being	covered	with	fields	of	ice	)	,
WHO	和	困难	已保存	他	(	这	河	存在	涵盖	和	字段	的	冰	)	,

（河面上布满了冰层）他们费了好大劲才救了他。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [skers] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

and	brought	him	to	town	with	scarce	any	sign	of	life	.
和	带来	他	到	镇	和	稀少	任何	符号	的	生活	.

他们把他带到镇上，当时他几乎没有任何生命迹象。

['hævɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɔ:djəlz] , [ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [bri:ð] [ænd; ənd]

Having	restored	him	with	cordials	,	the	moment	he	began	to	breathe	and
拥有	恢复	他	和	甜酒	,	这	片刻	他	开始	到	呼吸	和

[rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

recover	his	senses	,
恢复	他的	感官	,

用药膏治好他之后，他立刻开始呼吸，恢复了意识。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wens] [hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ?

they	asked	him	from	whence	he	came	,	and	who	he	was	?
他们	问	他	从	何处	他	来了	,	和	WHO	他	曾是	?

他们问他从哪里来，他是谁?

[hi:; hi] ['ænsər] , ['ɪnəsntli] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌkænə'nɪr] [frʌm; frəm][em] . [di:]

he	answered	,	innocently	,	that	he	was	a	French	cannonier	from	M	.	de
他	回答	,	天真地	,	那	他	曾是	一个	法语	炮兵	从	M	.	德

['li:vaɪz] - ['ɑ:rmi][æt; ət][kæp] [ru:ʒ] .

Levis	'	army	at	Cap	Rouge	.
李维斯	-	军队	在	帽	胭脂	.

他天真地回答说，他是德·莱维斯先生麾下驻扎在卡普鲁日的法国炮兵。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi] [reɪvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər]

At	first	they	imagined	he	raved	,	and	that	his	sufferings	upon	the	river
在	第一的	他们	想象	他	赞不绝口	,	和	那	他的	苦难	之上	这	河

[hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] ;

had	turned	his	head	;
有	转向	他的	头	;

起初他们以为他疯了，以为他在河上的苦难使他神志不清;

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]

but	,	after	examining	him	more	particularly	and	his	answers	being	always	the
但	,	后	检查	他	更多的	特别	和	他的	答案	存在	总是	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

但是，在对他进行更仔细的询问后，发现他的回答始终如一，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃnz] ,

they	were	soon	convinced	of	the	truth	of	his	assertions	,
他们	是	很快	确信	的	这	真相	的	他的	断言	,

他们很快就相信了他所说的话。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'faʊndɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi][æt; ət] [θri:]

and	were	not	a	little	confounded	to	have	the	French	army	at	three
和	是	不是	一个	小的	令人困惑	到	有	这	法语	军队	在	三

[li:gz] [frʌm; frəm] [kə'bek] ,

leagues	from	Quebec	,
联赛	从	魁北克	,

他们颇感困惑，因为法国军队距离魁北克只有三个里格（约6.4公里）。

[wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [[eɪt]]

without	possessing	the	smallest	information	[	8	]
没有	拥有	这	最小	信息	[	8	]

不具备任何最基本的信息[8]

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

of	the	fact	.
的	这	事实	.

事实如此。

[ɔ:l][ðer; ðər] [ker] [pru:vd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] ;

All	their	care	proved	ineffectual	for	the	preservation	of	life	;
全部	他们的	关心	已证实	无效	为了	这	保存	的	生活	;

他们所有的努力都未能挽救生命;

[hi:; hi][ɪk'spaɪərd][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['si:krət] .

he	expired	the	moment	he	had	revealed	this	important	secret	.
他	已到期	这	片刻	他	有	揭晓	这	重要的	秘密	.

他吐露这个重要秘密的那一刻就去世了。

[wʌt] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] —

What	a	remarkable	and	visible	instance	of	fortune	fighting	for	the	English	—
什么	一个	卓越	和	可见的	实例	的	财富	斗争	为了	这	英语	—

['i:kwəl][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði][klaʊd][ʌv; əv][reɪn] [ðæt] [seɪvd] ['dʒen(ə)rəl] ['wʊlfs] ['ɑ:rmi][ðə; ði] [jɪr]

equal	at	least	to	the	cloud	of	rain	that	saved	General	Wolfe's	army	the	year
平等的	在	至少	到	这	云	的	雨	那	已保存	一般的	沃尔夫的	军队	这	年

[prɪ'si:dɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ʌv; əv] 31st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

preceding	at	his	attack	of	31st	of	July	,
前	在	他的	攻击	的	31st	的	七月	,

这是英国人遭遇命运眷顾的一个非凡而显而易见的例子——至少可以与前一年7月31日沃尔夫将军进攻时拯救他军队的那场雨相媲美。

[æt; ət] - .

at	Montmorenci	.
在	-	.

在蒙莫朗西。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [moʊst] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['æksɪdənt] ,

Had	it	not	been	for	this	most	unaccountable	accident	,
有	它	不是	到过	为了	这	最多	无法解释	事故	,

如果不是这场莫名其妙的意外,

[tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns] [em] . [di:]['li:vaɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [əd'vænst] [poʊsts]

to	all	appearance	M	.	de	Levis	would	have	captured	all	the	English	advanced	posts
到	全部	外貌	M	.	德	李维斯	会	有	捕获	全部	这	英语	先进的	帖子

,

,

,

从表面上看，德·莱维斯先生本应占领所有英国高级哨所。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [men] ,

which	were	said	to	amount	to	fifteen	hundred	men	,
哪个	是	说	到	数量	到	十五	百	男人	,

据说人数多达一千五百人。

[hu:] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['mægəzi:n] [ʌv; əv]

who	retired	to	the	town	immediately	after	setting	fire	to	the	magazine	of
WHO	退休	到	这	镇	立即地	后	环境	火	到	这	杂志	的

['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [fɔɪ] ,

powder	in	the	church	of	St	.	Foy	,
粉末	在	这	教会	的	英石	.	福伊	,

在圣福伊教堂放火焚烧火药库后，他立即退隐到镇上。

[wɪtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

which	ammunition	they	had	not	the	time	to	carry	with	them	.
哪个	弹药	他们	有	不是	这	时间	到	携带	和	他们	.

他们来不及携带哪些弹药。

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [em] . [diː]['liːvaɪz] ,

Nor	would	it	have	been	surprising	if	M	.	de	Levis	,
也不	会	它	有	到过	奇怪	如果	M	.	德	李维斯	,

如果德·莱维斯先生……也并不令人惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [kə'bek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [hæd; həd]

at	the	gates	of	Quebec	with	his	army	,	without	being	discovered	,	had
在	这	大门	的	魁北克	和	他的	军队	,	没有	存在	发现	,	有

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sər'praɪz] .

taken	it	by	surprise	.
已采取	它	经过	惊喜	.

他率领军队兵临魁北克城下，在不被人发现的情况下，出其不意地攻占了魁北克城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [lʌk] [hæz; həz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʃer] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][laɪf] ,

It	is	certain	that	luck	has	more	or	less	share	in	all	the	events	of	life	,
它	是	肯定	那	运气	有	更多的	或者	较少的	分享	在	全部	这	活动	的	生活	,

可以肯定的是，运气在人生的所有事件中都或多或少地扮演着一定的角色。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] .

and	this	is	more	particularly	visible	in	the	operations	of	war	.
和	这	是	更多的	特别	可见的	在	这	运营	的	战争	.

这一点在战争行动中尤为明显。

['hæzərdz] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['blaɪndli] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðæt]

Hazards	may	be	constantly	in	the	favor	of	a	general	blindly	protected	by	that
危险	可能	是	不断地	在	这	偏爱	的	一个	一般的	盲目地	受保护	经过	那

['gɑːdəs] ,

goddess	,
女神	,

危险可能总是对那些盲目受到女神庇护的将军有利。

[ə'genst] [æn; ən] ['ædvərseri] [wɪð; wɪθ][fɑːr] [suː'pɪriər] ['tæləns] .

against	an	adversary	with	far	superior	talents	.
反对	一个	对手	和	远的	优越的	天赋	.

面对一个天赋远胜于自己的对手。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [prɪns] [juː'dʒiːnz] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]['dʒiːniəs] , [wen]

Everybody	must	acknowledge	Prince	Eugene's	superiority	of	genius	,	when
大家	必须	承认	王子	尤金的	优势	的	天才	,	什么时候

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] ;

compared	with	the	Duke	of	Marlborough	;
比较的	和	这	公爵	的	马尔堡	;

与马尔伯勒公爵相比，所有人都必须承认尤金王子的才智更为卓越；

[bʌt; bət] ['mɔːlbərə] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [æz; əz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ˌʌnfɔːr'siːn]

but	Marlborough	was	always	as	fortunate	in	having	continually	unforeseen
但	马尔堡	曾是	总是	作为	幸运	在	拥有	持续	意外

['æksədənts][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

accidents	in	his	favor	,
事故	在	他的	偏爱	,

但马尔伯勒总是那么幸运，总有一些意想不到的意外对他有利。

[æz; əz] [prɪns] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θwɔːrt]

as	Prince	Eugene	was	unlucky	to	have	them	against	him	to	thwart
作为	王子	尤金	曾是	倒霉	到	有	他们	反对	他	到	阻挠

[ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best] - [kəm'baɪnd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

and	cross	the	execution	of	the	best	-	combined	projects	,
和	叉	这	执行	的	这	最好的	-	合并	项目	,

尤金王子很不幸，他们与他作对，阻挠并破坏了最佳联合项目的实施。

[wɪtʃ] [ɪk'stɔ:tid] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['oʊnli] [ni:d] [ʌv; əv]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz]

which	extorted	admiration	,	and	seemed	to	have	only	need	of	Fortune's
哪个	勒索	钦佩	,	和	似乎	到	有	仅有的	需要	的	命运的

['stændɪŋ] ['nu:tər] [tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .

standing	neuter	to	be	successful	.
常设	中性	到	是	成功的	.

它赢得了人们的钦佩，似乎只需要命运女神保持中立就能获得成功。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi] ,

The	fate	of	an	army	,
这	命运	的	一个	军队	,

一支军队的命运，

— [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hu:]

—	can	it	depend	upon	the	personal	good	fortune	of	the	General	who
—	能	它	依赖	之上	这	个人的	好的	财富	的	这	一般的	WHO

[kə'mændz] [ˌaɪ 'ti:] ?

commands	it	?
命令	它	?

——这是否取决于指挥它的将军的个人运气?

['kɑ:rdɪnl] ['mæzəˌrɪn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

Cardinal	Mazarin	seemed	to	be	of	this	opinion	,
红衣主教	马扎林	似乎	到	是	的	这	观点	,

马扎林枢机主教似乎也持这种观点。

[sɪns] [hi:; hi]['nevər] [feɪld] [tu:; tə][æsk] [ðoʊz] [hu:] [ˌrekə'mendɪd] ['pɝ:sənz][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hed]

since	he	never	failed	to	ask	those	who	recommended	persons	to	him	to	head
自从	他	绝不	失败的	到	问	那些	WHO	受到推崇的	人	到	他	到	头

[ekspɪ'dɪʃnz] ,

expeditions	,
探险	,

因为他从不放过那些向他推荐人选的人，让他们去领导探险队。

" [ɪz][hi:; hi] ['lʌki] ? " — [ˌi: es 'ti:] - [ɪl] [ɜ:'rɜ:] ?

"	is	he	lucky	?	"	—	est	-	il	heureux	?
"	是	他	幸运的	?	"	—	est	-	il	幸福	?

“他幸运吗？”——est-il heureux?

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [sər'maɪzd] [ðæt] ['fɔ:rtʃən] [ækts][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

Can	it	be	surmised	that	fortune	acts	with	her	favorite	sons	at	the	head
能	它	是	推测	那	财富	行为	和	她	最喜欢的	儿子们	在	这	头

[ʌv; əv] ['ɑ:miz] ,

of	armies	,
的	军队	,

是否可以推断，命运总是眷顾她最宠爱的儿子，让他们统领军队?

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] [æt; ət] ['gæmblɪŋ] [teiblz] ?

as	she	does	at	gambling	tables	?
作为	她	做	在	赌博	表格	?

就像她在赌桌上那样?

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:] [[naɪn]]

However	it	[	9	]
然而	它	[	9	]

然而[9]

[meɪ] [bi:; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

或许，

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:tʃ] ['vɪdʒɪləntli] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['æksədənts] — [si:z] ['ræpɪdli]

a	great	General	will	always	watch	vigilantly	the	chapter	of	accidents	—	seize	rapidly
一个	伟大的	一般的	将要	总是	手表	警惕地	这	章	的	事故	—	抢占	快速

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

that	which	is	favorable	to	him	,
那	哪个	是	有利	到	他	,

一位伟大的将军总会密切关注事态发展，并迅速抓住对自己有利的局面。

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['pru:d(ə)ns] , ['fɔ:rsaɪt] [ænd; ənd] [ˌsɜ:rkəm'spekʃn] ,

and	,	by	his	prudence	,	foresight	and	circumspection	,
和	,	经过	他的	谨慎	,	远见	和	谨慎	,

凭借他的谨慎、远见和周全考虑，

[wɪl] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .

will	ward	off	and	correct	what	is	contrary	to	his	interests	.
将要	病房	离开	和	正确的	什么	是	相反	到	他的	兴趣	.

他会抵制并纠正任何与他利益相悖的事情。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [prə'du:s] [ðə; ði]

The	smallest	things	are	not	unworthy	of	his	attention	;	they	often	produce	the
这	最小	事物	是	不是	不配	的	他的	注意力	;	他们	经常	生产	这

['gretɪst] [ɪ'vents] ,

greatest	events	,
最	活动	,

最微小的事情也值得他关注；它们往往会引发最伟大的事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glektɪŋ] [wʌt] [æt; ət][fɜ:rst] [vju:] [maɪt] [ə'pɪr] ['trɪviəl] , [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n]

and	the	neglecting	what	at	first	view	might	appear	trivial	,	has	often
和	这	疏忽	什么	在	第一的	看法	可能	出现	琐碎的	,	有	经常

[ˌoʊvər'tɜ:rnd][ðə; ði][best] - ['kælkjuleɪtɪd] [ski:mz] .

overturned	the	best	-	calculated	schemes	.
翻覆	这	最好的	-	计算	方案	.

而忽略那些乍看之下似乎微不足道的事情，往往会推翻精心计算的方案。

[ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] [bɪ'kʌmz] ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][fɜ:rst] [kɔ:z] [wɪtʃ]

The	most	trifling	of	our	actions	becomes	often	a	first	cause	which
这	最多	琐事	的	我们的	行动	变成	经常	一个	第一的	原因	哪个

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'fekts] — [lɪŋkt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] — [ʌv; əv][ðə; ði]

produces	an	endless	chain	of	effects	—	linked	to	each	other	—	of	the
产	一个	无尽的	链	的	效果	—	链接	到	每个	其他	—	的	这

['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

greatest	importance	.
最	重要性	.

我们最微不足道的行为往往会成为引发一系列极其重要且环环相扣的后果的根本原因。

[ðə; ði][boʊt] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði][aɪs] , [æt; ət][kæp] [ru:ʒ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜ:rst] [kɔ:z] .

The	boat	sunk	by	the	ice	,	at	Cap	Rouge	,	was	a	first	cause	.
这	船	沉没	经过	这	冰	,	在	帽	胭脂	,	曾是	一个	第一的	原因	.

在卡普鲁日附近，一艘船被冰块压沉，这是第一个原因。

[ðə; ði] [ˌkænə'nɪr] , [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,

The	cannonier	,	by	this	accident	,
这	炮兵	,	经过	这	事故	,

炮兵因这次意外而.....

[wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ,

was	upon	a	sheet	of	ice	in	the	middle	of	the	St	.	Lawrence	,
曾是	之上	一个	床单	的	冰	在	这	中间	的	这	英石	.	劳伦斯	,

当时它位于圣劳伦斯河中央的一片冰面上。

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [kə'bek] ; [ðɪs] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

opposite	**to**	**Quebec**	**;**	**this**	**inspired**	**with**	**pity**	**the**	**English**	**to**	**save**	**his**	**life**	**.**
对面的	到	魁北克	;	这	灵感	和	遗憾	这	英语	到	节省	他的	生活	.

与魁北克的情况相反；这激起了英国人的怜悯之心，他们决定救他一命。

[ðɪs] [hjuː'meɪn]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌkænə'nɪr] ,

This	**humane**	**action**	**of**	**the**	**English**	**in**	**saving**	**the**	**unhappy**	**cannonier**	**,**
这	人道	行动	的	这	英语	在	保存	这	不开心	炮兵	,

英国人救助这位不幸的大炮手的这种人道行为，

[seɪvd] [kə'bek] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

saved	**Quebec**	**from**	**being**	**taken**	**by**	**surprise**	**,**	**which**	**probably**	**would**	**have**	**been**	**the**
已保存	魁北克	从	存在	已采取	经过	惊喜	,	哪个	大概	会	有	到过	这

[keɪs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

case	**without**	**his**	**information**	**,**
案件	没有	他的	信息	,

他提供的情报使魁北克免遭突袭，否则魁北克很可能就会措手不及。

[ðæt] [em] . [diː]['liːvaɪz] - ['ɑːrmi][wʌz; wəz][æt; ət][kæp] [ruːʒ] .

that	**M**	**.**	**de**	**Levis**	**'**	**army**	**was**	**at**	**Cap**	**Rouge**	**.**
那	M	.	德	李维斯	-	军队	曾是	在	帽	胭脂	.

德·莱维斯的军队当时在卡普鲁日。

[ɪf] ['teɪkən][baɪ][em] . [diː]['liːvaɪz] ,

If	**taken**	**by**	**M**	**.**	**de**	**Levis**	**,**
如果	已采取	经过	M	.	德	李维斯	,

如果由德·莱维斯先生拍摄，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tɜːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [ə'pɑːn]['kænədə] ,

it	**would**	**have**	**deterred**	**the**	**English**	**from**	**any**	**further**	**attempt**	**upon**	**Canada**	**,**
它	会	有	威慑	这	英语	从	任何	更远	试图	之上	加拿大	,

这本可以阻止英国人进一步侵略加拿大。

[ænd; ənd] [piːs] [wʊd] [hæv; həv] [suːn] [in'sjuːd] .

and	**peace**	**would**	**have**	**soon**	**ensued**	**.**
和	和平	会	有	很快	随后	.

和平很快就会到来。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] - [ˌdeklə'reɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

But	**by**	**the**	**cannonier's**	**declaration**	**,**	**it**	**was**	**not**	**taken**	**,**	**and**	**consequently**
但	经过	这	-	宣言	,	它	曾是	不是	已采取	,	和	最后

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [prə'lɔːŋd] .

the	**war**	**was**	**prolonged**	**.**
这	战争	曾是	延长	.

但根据炮兵的声明，该堡垒并未被攻占，因此战争得以延长。

[kə'bek] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rendərd] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['kænədə][ɪn'evɪtəb(ə)l]

Quebec	**in**	**possession**	**of**	**the**	**English**	**rendered**	**the**	**conquest**	**of**	**Canada**	**inevitable**
魁北克	在	拥有	的	这	英语	渲染	这	征服	的	加拿大	不可避免的

[ænd; ənd] [ʃʊr] .

and	**sure**	**.**
和	当然	.

魁北克落入英国人之手，使得征服加拿大成为必然。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [væst] ['kʌntri] [ʌv; əv]['kænədə] , ['æftər][soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] ,

The	**possession**	**of**	**that**	**vast**	**country**	**of**	**Canada**	**,**	**after**	**so**	**much**	**blood**	**,**
这	拥有	的	那	广阔的	国家	的	加拿大	,	后	所以	很多	血	,

历经无数鲜血，最终占领了幅员辽阔的加拿大。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [ɪk'spensɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðiːz] ['dɪfrənt]

and	such	immense	expenses	it	had	cost	the	English	in	these	different
和	这样的	巨大	开支	它	有	成本	这	英语	在	这些	不同的

[ekspɪ'dɪʃnz] ,

expeditions	,
探险	,

以及英国人在这些不同探险中花费的巨额费用，

[ɪk'saɪtɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði][kjuː'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ə'pɑːn]

excited	too	much	the	cupidity	of	the	English	to	consent	to	a	peace	upon
兴奋的	也	很多	这	贪婪	的	这	英语	到	同意	到	一个	和平	之上

['riːz(ə)nəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

reasonable	conditions	,
合理的	状况	,

这激起了英国人的贪婪，使他们无法在合理的条件下同意和平。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'stend][ðer; ðər]['kɑːŋkwest][tuː; tə] ['ʌðər] [frentʃ] ['kɑːləniz] .

and	induced	them	to	extend	their	conquest	to	other	French	colonies	.
和	诱导	他们	到	延长	他们的	征服	到	其他	法语	殖民地	.

并诱使他们将征服范围扩大到其他法国殖民地。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['kɑːləniz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [brɔːt]

The	possession	of	so	many	French	and	Spanish	colonies	by	the	English	brought
这	拥有	的	所以	许多	法语	和	西班牙语	殖民地	经过	这	英语	带来

[ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [piːs] [ðæt] [fræns] [ænd; ənd][speɪn][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət]

about	the	shameful	peace	that	France	and	Spain	were	obliged	to	receive	at
关于	这	可耻	和平	那	法国	和	西班牙	是	有义务	到	收到	在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	hands	of	the	English	,
这	双手	的	这	英语	,

英国占领了如此多的法国和西班牙殖民地，导致法国和西班牙被迫接受英国强加的耻辱和平协议。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tɜːrmz] , [æz; əz] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] . [-]

upon	the	hardest	terms	,	as	laws	of	the	conqueror	.	[	10	]
之上	这	最难	条款	,	作为	法律	的	这	征服者	.	[	-	]

以最严苛的条件，作为征服者的法律。[10]

[ðə; ði][boʊt][ˌʌp'set][ænd; ənd][sʌŋk][æt; ət][kæp] [ruːʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['praɪmeri] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	boat	upset	and	sunk	at	Cap	Rouge	was	the	primary	cause	and	the
这	船	沮丧的	和	沉没	在	帽	胭脂	曾是	这	基本的	原因	和	这

[fɜːrst][lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

first	link	of	the	chain	which	had	the	greatest	influence	over	all	the	affairs	of
第一的	关联	的	这	链	哪个	有	这	最	影响	超过	全部	这	事务	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

在卡普鲁日倾覆沉没的船只，是造成欧洲所有事务发生重大影响的主要原因，也是影响欧洲事务的链条上的第一个环节。

[ɪf] [em] . [diː]['liːvaɪz][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˌkænə'nɪr] [æt; ət][kæp] [ruːʒ] ,

If	M	.	de	Levis	had	saved	the	cannonier	at	Cap	Rouge	,
如果	M	.	德	李维斯	有	已保存	这	炮兵	在	帽	胭脂	,

如果德·莱维斯先生在卡普鲁日救下了那位炮兵，

[wʌt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][bʌd] !

what	a	multitude	of	events	would	have	been	nipped	in	the	bud	!
什么	一个	民众	的	活动	会	有	到过	轻咬	在	这	芽	!

如果当初那样做，多少事情就都被扼杀在萌芽状态了！

[pər'hæps]['i:v(ə)n] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [pi:s] [frʌm; frəm]
Perhaps **even** **Great** **Britain** **would** **have** **been** **forced** **to** **receive** **the** **peace** **from**
也许 甚至 伟大的 英国 会 有 到过 强制 到 收到 这 和平 从
[fræns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
France **instead** **of** **granting** **it** **on** **her** **own** **conditions** **.**
法国 反而 的 授予 它 在 她 自己的 状况 .

或许，就连英国也会被迫接受法国的和平协议，而不是按照自己的条件给予和平。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni]['hju:mən]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]
There **is** **scarcely** **any** **human** **action** **that** **is** **not** **the** **beginning** **of** **a** **chain** **of**
那里 是 几乎 任何 人类 行动 那 是 不是 这 开始 的 一个 链 的
[rɪ'zʌlts] .
results **.**
结果 .

几乎所有的人类行为都会引发一系列结果。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['fɔɪ] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]
The **French** **army** **took** **possession** **of** **the** **village** **of** **St** **.** **Foye** **the** **moment** **the**
这 法语 军队 采取 拥有 的 这 村庄 的 英石 . 福耶 这 片刻 这
['ɪŋglɪʃ] [went] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
English **went** **out** **of** **it** **,**
英语 去 出去 的 它 ,

英军一撤出圣福耶村，法军就立即占领了该村。

[rɪ'taɪərɪŋ][tu:; tə] [kə'bek] , [ænd; ənd] [pæst] [ðer; ðər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] 27th [ænd; ənd] 28th
retiring **to** **Quebec** **,** **and** **passed** **there** **the** **night** **between** **the** **27th** **and** **28th**
退休 到 魁北克 , 和 通过了 那里 这 夜晚 之间 这 27th 和 28th
[ʌv; əv]['eɪprəl] .
of **April** **.**
的 四月 .

退休后前往魁北克，并在那里度过了 4 月 27 日至 28 日的夜晚。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [em] . [di:]['li:vaɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]
Next **morning** **M** **.** **de** **Levis** **being** **informed** **that** **the** **English** **army** **was** **come** **out** **of**
下一个 早晨 M . 德 李维斯 存在 知情的 那 这 英语 军队 曾是 来 出去 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the **town** **,**
这 镇 ,

第二天早上，德·莱维斯先生得知英军已经出城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]
and **that** **they** **were** **drawn** **up** **in** **battle** **upon** **the** **same** **ground** **that** **the** **French**
和 那 他们 是 绘制 向上 在 战斗 之上 这 相同的 地面 那 这 法语
['ɑ:rmi][hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 13th [sep'tembər] ,
army **had** **occupied** **the** **year** **before** **at** **the** **battle** **of** **the** **13th** **September** **,**
军队 有 占领 这 年 前 在 这 战斗 的 这 13th 九月 ,

他们在前一年9月13日战役中法军占领的同一片土地上展开了战斗。

[hi:; hi] [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['bæt(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
he **drew** **out** **his** **men** **and** **advanced** **in** **order** **of** **battle** **to** **meet** **the** **English**
他 画 出去 他的 男人 和 先进的 在 命令 的 战斗 到 见面 这 英语
['ɑ:rmi] .
army **.**
军队 .

他带领部下按战斗队形向英军发起进攻。

[ðoʊ] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɑːt] [rɪsk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]

Though	fully	persuaded	that	the	English	general	would	not	risk	a	battle	out	of
尽管	完全	被说服	那	这	英语	一般的	会	不是	风险	一个	战斗	出去	的

[hɪz; ɪz] [taʊn] ,

his	town	,
他的	镇	,

尽管他完全确信英国将军不会冒险在城外作战，

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] ['biːɪŋ] [biːt] ,

where	he	had	a	great	deal	to	lose	in	being	beat	,
在哪里	他	有	一个	伟大的	交易	到	失去	在	存在	打	,

他如果输了，将会损失惨重。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [geɪn] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

and	could	gain	little	by	a	victory	,
和	可以	获得	小的	经过	一个	胜利	,

即使获胜也得不到什么好处。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ]

he	was	fully	persuaded	that	he	would	return	at	the	approach	of	the	French
他	曾是	完全	被说服	那	他	会	返回	在	这	方法	的	这	法语

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

他完全相信，当法军逼近时，他一定会返回。

['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] ,

General	Murray	,
一般的	默里	,

默里将军

[huː] [dʌz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt]

who	does	the	greatest	honor	to	his	country	by	his	great	knowledge	of	the	art
WHO	做	这	最	荣誉	到	他的	国家	经过	他的	伟大的	知识	的	这	艺术

[ʌv; əv] [wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

凭借其对战争艺术的精深理解，为国家赢得最大荣誉的人。

[gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,

good	sense	and	ability	,
好的	感觉	和	能力	,

良好的判断力和能力

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðæt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

had	come	out	of	the	town	in	order	to	cover	that	place	with	a
有	来	出去	的	这	镇	在	命令	到	覆盖	那	地方	和	一个

[rɪ'trentʃmənt] ,

retrenchment	,
裁员	,

他们从镇上出来，是为了用一道防线掩护那个地方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [tuːlz] [ðæt]

which	was	very	evident	from	the	prodigious	quantity	of	working	tools	that
哪个	曾是	非常	明显	从	这	惊人	数量	的	在职的	工具	那

[wɜːr; wər] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ;

were	taken	by	the	French	;
是	已采取	经过	这	法语	;

从法国人缴获的大量工作工具就可以看出这一点；

[ænd; ənd][ðə; ði][væst][rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi] [əd'vænst] [ɪn][ɔ:l] [ə'pɪrəns] ,

and	the	vast	rapidity	with	which	the	French	army	advanced	in	all	appearance	,
和	这	广阔的	快速	和	哪个	这	法语	军队	先进的	在	全部	外貌	,

法军推进的速度之快令人震惊，

[dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] ['ɪntu:] [kə'bek] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]

deprived	him	of	the	possibility	of	getting	back	into	Quebec	without	leaving	a
被剥夺的	他	的	这	可能性	的	获得	后退	进入	魁北克	没有	离开	一个

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][kʌt][tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði][kə'neɪdi:ənz] .

part	of	them	to	be	cut	to	pieces	by	the	Canadians	.
部分	的	他们	到	是	切	到	件	经过	这	加拿大人	.

剥夺了他返回魁北克而不留下一部分人被加拿大人肢解的可能性。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

The	English	army	had	the	advantage	of	position	.
这	英语	军队	有	这	优势	的	位置	.

英军占据了有利的地形。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l][ə'pɑ:n]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [ðer; ðər] [frʌnt] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] -

They	were	drawn	up	in	battle	upon	rising	ground	,	their	front	armed	with	twenty	-
他们	是	绘制	向上	在	战斗	之上	上升	地面	,	他们的	正面	武装	和	二十	-

[tu:] [bræs] [fi:ld] - ['pi:sɪz] — [ðə; ði] ['pæləs] [-]

two	brass	field	-	pieces	—	the	Palace	[	11	]
二	黄铜	场地	-	件	—	这	宫殿	[	-	]

他们在高地上列队作战，前线装备了二十二门黄铜野战炮——宫殿[11]

['bætəri] [wɪtʃ] [di:] ['ræmzi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][send][tu:; tə][em] . [di:][ˌmɑ:nt'kɑ:m] .

battery	which	De	Ramsay	refused	to	Send	to	M	.	de	Montcalm	.
电池	哪个	德	拉姆齐	拒绝	到	发送	到	M	.	德	蒙卡尔姆	.

德拉姆齐拒绝将电池送往德蒙卡尔姆先生。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'gæn][baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ([du'mɑ:nts]) [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [raɪt]

The	engagement	began	by	the	attack	of	a	house	(	Dumont's	)	between	the	right
这	订婚	开始	经过	这	攻击	的	一个	房子	(	杜蒙的	)	之间	这	正确的

[wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [left] [wɪŋ] ,

wing	of	the	English	army	and	the	French	left	wing	,
翼	的	这	英语	军队	和	这	法语	左边	翼	,

战斗始于英军右翼和法军左翼之间的一处房屋（杜蒙的房屋）遭到袭击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:ltərnətli] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['haɪˌlændɜ-z] [ænd; ənd]

which	was	alternately	attacked	and	defended	by	the	Scotch	Highlanders	and
哪个	曾是	交替	遭到攻击	和	辩护	经过	这	苏格兰威士忌	高地人	和

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌgrenə'dɪr] ,

the	French	Grenadiers	,
这	法语	掷弹兵	,

该地曾由苏格兰高地步兵和法国掷弹兵交替进攻和防守。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][tɜ:rnz] .

each	of	them	taking	it	and	losing	it	by	turns	.
每个	的	他们	采取	它	和	输	它	经过	转弯	.

他们轮流拿到它，又轮流失去它。

['wɜ:rði] [æn'tægənɪsts] ! — [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪənɪts] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

Worthy	antagonists	!	—	the	Grenadiers	,	with	their	bayonets	in	their	hands	,
值得	反派	!	—	这	掷弹兵	,	和	他们的	刺刀	在	他们的	双手	,

势均力敌的对手！——掷弹兵们，他们手中握着刺刀。

[fɔ:rst] [ðə; ði] ['haɪˌlændɜ-z] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ;

forced	the	Highlanders	to	get	out	of	it	by	the	windows	;
强制	这	高地人	到	得到	出去	的	它	经过	这	视窗	;

迫使高地人从窗户逃了出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪˌlændɜ-z] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	the	Highlanders	getting	into	it	again	by	the	door	,
和	这	高地人	获得	进入	它	再次	经过	这	门	,

高地人又在门口跟人起了冲突，

[ɪ'miːdiətli] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [tuː; tə][ɪ'vækjueɪt][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] , [wɪð; wɪθ]

immediately	obliged	the	Grenadiers	to	evacuate	it	by	the	same	road	,	with
立即地	有义务	这	掷弹兵	到	撤离	它	经过	这	相同的	路	,	和

[ðer; ðər] ['dægəz] .

their	daggers	.
他们的	匕首	.

立即强迫掷弹兵用匕首沿同一条路撤离。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɔːst][ænd; ənd][ˌriː'teɪk; 'riːteɪk][ðə; ði] [haʊs] [[biː]] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Both	of	them	lost	and	retook	the	house	[	B	]	several	times	,
两个都	的	他们	丢失的	和	重新夺回	这	房子	[	B	]	一些	时代	,

他们两人多次失去并夺回了房子[B]，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [waɪlst] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['haɪləndər]

and	the	contest	would	have	continued	whilst	there	remained	a	Highlander
和	这	竞赛	会	有	持续	而	那里	剩余	一个	高地人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪr] ,

and	a	Grenadier	,
和	一个	掷弹兵	,

只要场上还剩下一名高地步兵和一名掷弹兵，比赛就会继续进行。

[ɪf] [bəuθ] ['dʒenrəlz] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ðem; ðəm][rɪ'taɪər] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['nuːtər] [graʊnd] .

if	both	generals	had	not	made	them	retire	,	leaving	the	house	neuter	ground	.
如果	两个都	将军们	有	不是	制成	他们	退休	,	离开	这	房子	中性	地面	.

如果两位将军没有让他们退休，使众议院陷入僵局。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [men] — [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [æt; ət][moʊst] .

The	Grenadiers	were	reduced	to	fourteen	men	—	a	company	at	most	.
这	掷弹兵	是	减少	到	十四	男人	—	一个	公司	在	最多	.

掷弹兵部队只剩下十四人——最多算一个连。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['haɪˌlændɜ-z] [lɔːst][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

No	doubt	the	Highlanders	lost	in	proportion	.
不	怀疑	这	高地人	丢失的	在	部分	.

毫无疑问，高地人输得并不比高地人少。

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['hɑːloʊ] [graʊnd] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['peɪsɪz]

The	left	of	the	French	army	,	which	was	in	hollow	ground	,	about	forty	paces
这	左边	的	这	法语	军队	,	哪个	曾是	在	空洞的	地面	,	关于	四十	步幅

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

from	the	English	,
从	这	英语	,

法军左翼位于一片低洼地带，距离英军大约四十步远。

[wʌz; wəz] [krʌʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] - [ʃɑːt]

was	crushed	to	pieces	by	the	fire	of	their	artillery	loaded	with	grape	-	shot
曾是	碎	到	件	经过	这	火	的	他们的	炮兵	已加载	和	葡萄	-	射击

.

:

.

被他们装填葡萄弹的火炮轰成了碎片。

[em] . [diː]['liːvaɪz] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðer; ðər][bæd][pə'zɪʃ(ə)n] , [sent][em] . [diː][lɑː] [pɔːz] , ['ædʒʊtənt][ʌv; əv]

M	.	de	Levis	,	perceiving	their	bad	position	,	sent	M	.	de	La	Pause	,	Adjutant	of
M	.	德	李维斯	,	感知	他们的	坏的	位置	,	发送	M	.	德	拉	暂停	,	副官	的

[ðə; ði] [^wiː'jen] ['redʒɪmənt] ,

the	Guienne	Regiment	,
这	吉耶纳	团	,

德·莱维斯先生意识到他们的处境不利，便派出了吉耶讷军团的副官德·拉·帕斯先生。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə][rɪ'taɪər][sʌm; səm] [steps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

with	orders	for	the	army	to	retire	some	steps	behind	them	,
和	订单	为了	这	军队	到	退休	一些	步骤	在后面	他们	,

奉命让军队在他们身后撤退几步。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][æn; ən] ['emɪnəns] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

in	order	to	occupy	an	eminence	parallel	to	the	rising	ground	occupied	by	the
在	命令	到	占据	一个	卓越	平行线	到	这	上升	地面	占领	经过	这

['ɪŋglɪʃ] ;

English	;
英语	;

为了占据与英国人占据的高地平行的制高点；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [dɪd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [em] . [diː]['liːvaɪz] - [ɪn'tenʃən] ,

but	whether	this	officer	did	not	comprehend	M	.	de	Levis	'	intentions	,
但	无论	这	官	做过	不是	理解	M	.	德	李维斯	-	意图	,

但这位警官是否理解了德·莱维斯先生的意图，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ɪl] [ðə; ði]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redʒɪmənts] ,

or	whether	he	delivered	ill	the	orders	to	the	different	regiments	,
或者	无论	他	发表	患病的	这	订单	到	这	不同的	军团	,

或者他是否错误地向各个团传达了命令，

[baɪ][hɪz; ɪz][stuː'pɪdəti][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ˌɪrɪ'miːdiəbli] .

by	his	stupidity	the	battle	was	very	near	being	lost	irremediably	.
经过	他的	愚蠢	这	战斗	曾是	非常	靠近	存在	丢失的	无可挽回地	.

由于他的愚蠢，这场战役几乎已经彻底失败了。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['ɔːrdərɪŋ] [iːtʃ] ['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

He	ran	along	the	line	,	ordering	each	regiment	to	the	right	about	,	and	to
他	跑	沿着	这	线	,	订购	每个	团	到	这	正确的	关于	,	和	到

[rɪ'taɪər] ,

retire	,
退休	,

他沿着战线跑动，命令每个团向右转，然后撤退。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][em] . [diː]['liːvaɪz] - ['ɔːrdərz] .

without	any	further	explanation	of	M	.	de	Levis	'	orders	.
没有	任何	更远	解释	的	M	.	德	李维斯	-	订单	.

没有对德·莱维斯先生的命令做任何进一步解释。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [æz; əz] ['twenti] ['peɪsɪz][tuː; tə]

Some	of	the	left	of	the	French	army	being	so	near	as	twenty	paces	to
一些	的	这	左边	的	这	法语	军队	存在	所以	靠近	作为	二十	步幅	到

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

法军左翼部分部队距离敌军仅有二十步之遥。

[ðə; ði][best] ['dɪsəplɪnd] [truːps] [ɪn][ðæt] [keɪs][kæn; kən] [skers] [biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

the	best	disciplined	troops	in	that	case	can	scarce	be	expected	to	be	able
这	最好的	纪律严明的	军队	在	那	案件	能	稀少	是	预期的	到	是	有能力的

[tuː; tə][rɪ'taɪər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd] [-]

to	retire	without	the	greatest	disorder	and	[	12	]
到	退休	没有	这	最	紊乱	和	[	-	]

在这种情况下，即使是纪律最好的部队，也很难指望它们能够顺利退役而不出现最大的混乱和[12]

[kən'fjuːʒ(ə)n] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] ['evɪdəntli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]

confusion	,	or	without	exposing	themselves	evidently	to	be	defeated	and
困惑	,	或者	没有	暴露	他们自己	显然	到	是	战败	和

['slɔːtəd] .

slaughtered	.
屠杀	.

混乱，或者不让自己明显暴露出来，从而避免被击败和屠杀。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [flaɪt] ,

Upon	this	movement	,	the	English	,	believing	them	in	flight	,
之上	这	移动	,	这	英语	,	相信	他们	在	航班	,

对此，英国人认为他们正在逃跑，

['kwɪtɪd] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] ,

quitted	their	advantage	of	the	rising	ground	in	order	to	pursue	them	,
辞职	他们的	优势	的	这	上升	地面	在	命令	到	追求	他们	,

[kəm'pliːt] [ðer; ðər][dɪs'ɔːrdər] ,

complete	their	disorder	,
完全的	他们的	紊乱	,

他们放弃了地势较高的优势，转而追击他们，彻底扰乱了局势。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

and	break	them	entirely	.
和	休息	他们	完全	.

并将它们彻底摧毁。

[em] . - , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['bɛərn]['redʒɪmənt] ,

M	.	Dalquier	,	who	commanded	the	Bearn	Regiment	,
M	.	-	,	WHO	命令	这	熊	团	,

指挥贝阿恩军团的达尔基耶先生

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ə'pɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] ,

with	the	troops	of	the	colony	upon	the	left	of	the	French	army	,
和	这	军队	的	这	殖民地	之上	这	左边	的	这	法语	军队	,

殖民地军队位于法军左翼，

[ə; eɪ][boʊld] , [ɪn'trepɪd][oʊld]['ɑːfɪsər] ,

a	bold	,	intrepid	old	officer	,
一个	大胆的	,	强悍	老的	官	,

一位勇敢无畏的老军官

[tɜːrnd] [ə'baʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [wen] [lɑː] [pɔːz] [geɪv] [hɪm; ɪm][em] . [diː]['liːvaɪz] - ['ɔːrdər][tuː; tə]

turned	about	to	his	soldiers	when	La	Pause	gave	him	M	.	de	Levis	'	order	to
转向	关于	到	他的	士兵	什么时候	拉	暂停	给予	他	M	.	德	李维斯	-	命令	到

[rɪ'taɪər] ,

retire	,
退休	,

当拉帕乌斯传达德莱维斯先生的撤退命令时，他转身走向他的士兵们。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][taɪm] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪz] ,

and	told	them	,	"	It	is	not	time	now	,	my	boys	,
和	讲述	他们	,	"	它	是	不是	时间	现在	,	我的	男孩们	,

然后告诉他们："孩子们，现在还不是时候。"

[tuː; tə][rɪ'taɪər] [wen] [æt; ət] ['twenti] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ; [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['beɪənɪts] [ə'pɑːn]

to	retire	when	at	twenty	paces	from	the	enemy	;	with	your	bayonets	upon
到	退休	什么时候	在	二十	步幅	从	这	敌人	;	和	你的	刺刀	之上

[jʊr; jər] ['mʌskɪt] ,

your	muskets	,
你的	滑膛枪	,

当距离敌人还有二十步时撤退；刺刀装在火枪上，

[let][juː 'es] [θroʊ] [ɑːr'selvz] ['hedlɔːŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz] ['betər] .

let	us	throw	ourselves	headlong	amongst	them	—	that	is	better	.
让	我们	扔	我们自己	一头扎	在	他们	—	那	是	更好的	.

让我们义无反顾地投入其中——这样更好。

" [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪm'petʃuəsli] — [wɪð; wɪθ] [θrʌsts] [ʌv; əv] ['beɪənɪts]

"	In	an	instant	they	fell	upon	the	English	impetuously	—	with	thrusts	of	bayonets
"	在	一个	立即的	他们	跌倒	之上	这	英语	冲动地	—	和	推力	的	刺刀

[hænd][tuː; tə][hænd] ,

hand	to	hand	,
手	到	手	,

“他们瞬间便猛扑向英国人——用刺刀进行近身搏斗，

[gɑːt] [pə'zeʃn] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] [went] [θruː]

got	possession	,	like	lightning	,	of	their	guns	;	and	a	ball	which	went	through
得到	拥有	,	喜欢	闪电	,	的	他们的	枪支	;	和	一个	球	哪个	去	通过

- ['bɑːdi] ,

Dalquier's	body	,
-	身体	,

他们像闪电般夺取了枪支；一颗子弹穿透了达尔基耶的身体。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrz][ʌv; əv][oʊld] ['wuːndz] ,

which	was	already	quite	covered	with	scars	of	old	wounds	,
哪个	曾是	已经	相当	涵盖	和	疤痕	的	老的	伤口	,

那里早已布满了旧伤疤痕。

[dɪd][nɑːt]['hɪndər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

did	not	hinder	him	from	continuing	giving	his	orders	.
做过	不是	阻碍	他	从	继续	给予	他的	订单	.

但这并没有阻止他继续下达命令。

- , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ʌv; əv]

Poularies	,	who	was	on	the	right	flank	of	the	army	,	with	his	regiment	of
-	,	WHO	曾是	在	这	正确的	侧翼	的	这	军队	,	和	他的	团	的

['rɔɪəl] [ˌruːsiː'jjŋ] ,

Royal	Roussillon	,
皇家	鲁西荣	,

波拉里斯当时在军队右翼，他的部队是皇家鲁西永团。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] , ['siːɪŋ] - [stænd][fɜːrm] ,

and	some	of	the	Canadian	militia	,	seeing	Dalquier	stand	firm	,
和	一些	的	这	加拿大	民兵	,	看到	-	站立	公司	,

一些加拿大民兵看到达尔基耶立场坚定，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪərd][ɪn][dɪs'ɔːrdər] ,

and	all	the	troops	of	the	centre	having	retired	in	disorder	,
和	全部	这	军队	的	这	中心	拥有	退休	在	紊乱	,

中央所有部队溃不成军，四散奔逃。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] ,

leaving	a	space	between	the	two	wings	,
离开	一个	空间	之间	这	二	翅膀	,

在两翼之间留出空隙，

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'neɪdiːənz][tuː; tə] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

he	caused	his	regiment	with	the	Canadians	to	wheel	to	the	left	,
他	导致	他的	团	和	这	加拿大人	到	车轮	到	这	左边	,

他命令他所在的加拿大军团向左转弯，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][left][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ,

in	order	to	fall	upon	the	left	flank	of	the	English	army	,
在	命令	到	落下	之上	这	左边	侧翼	的	这	英语	军队	,

为了攻击英军的左翼，

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] [ɪk'stendɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [left] [wɪŋ] .

the	French	army	extending	further	to	their	right	beyond	the	English	left	wing	.
这	法语	军队	扩展	更远	到	他们的	正确的	超过	这	英语	左边	翼	.

法军向右翼延伸，超过了英军左翼。

[ðə; ði] ['enəmi] [noʊ] ['suːnər] [pər'siːvd] - - ['muːvmənt] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fled]

The	enemy	no	sooner	perceived	Poularies	'	movement	,	than	they	immediately	fled
这	敌人	不	很快	感知	-	-	移动	,	比	他们	立即地	逃亡

[wɪð; wɪθ][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

with	precipitation	and	confusion	,
和	沉淀	和	困惑	,

敌人一察觉到波拉里斯的行动，便立刻慌乱地四散奔逃。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ]['pænɪk] - ['strɪkən] [ðæt] [nɑːt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒər][kʊd; kəd][biː; bi] ['rælid]

and	were	so	panic	-	stricken	that	not	an	English	soldier	could	be	rallied
和	是	所以	恐慌	-	受打击的	那	不是	一个	英语	士兵	可以	是	集结

[baɪ][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,

by	their	officers	,
经过	他们的	警官	,

他们惊慌失措，以至于没有一个英国士兵能被军官们召集起来。

['sevrəl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

several	of	whom	were	taken	prisoners	.
一些	的	谁	是	已采取	囚犯	.

其中几人被俘。

[ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [huː] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] [əd'vænst] [ɪ'miːdiətli] ,

The	French	troops	who	had	retired	advanced	immediately	,
这	法语	军队	WHO	有	退休	先进的	立即地	,

撤退的法军立即发起进攻。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] [pər'suːd] [soʊ]['hɑːtli][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	all	the	French	army	pursued	so	hotly	the	English	,
和	全部	这	法语	军队	追击	所以	热	这	英语	,

整个法国军队对英国军队展开了猛烈的追击。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][hɔːlt] ,

that	if	the	cry	had	not	been	raised	to	halt	,
那	如果	这	哭	有	不是	到过	提高	到	停止	,

如果不是有人大声叫停，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː] [kə'bek] [pel] - [mel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	is	very	doubtful	if	they	would	not	have	got	into	Quebec	pell	-	mell	with	the
它	是	非常	疑	如果	他们	会	不是	有	得到	进入	魁北克	佩尔	-	梅尔	和	这

['fjʊdʒətɪv] ,

fugitives	,
逃犯	,

他们很可能和逃犯们一起混进魁北克城。

['biːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] - [geɪts] [wen] [ðɪs] [kraɪ][bɪ'gæn] .

being	near	the	town	-	gates	when	this	cry	began	.
存在	靠近	这	镇	-	大门	什么时候	这	哭	开始	.

当时我正靠近城门，这时这声喊叫声响起。

[ðʌs] [kə'bek] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'teɪkən][ɪn] [-]
Thus Quebec would have been retaken in [13]
因此 魁北克 会 有 到过 重新夺回 在 [-]

因此魁北克本应在[13]中被重新夺回。

[ə; eɪ][moʊst]['sɪŋgjələr] ['mænər] , [[siː]] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ænd; ənd] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] .
a most singular manner , [C] unforeseen and unpremeditated .
一个 最多 单数 方式 , [C] 意外 和 无预谋的 .

以一种极其独特的方式，[C] 出乎意料且未经预谋。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪl] - ['dɪsəplɪnd] [truːps] ; ['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [breɪv] [mə'lɪʃə] ,
I know nothing worse than ill - disciplined troops ; certainly a brave militia ,
我 知道 没有什么 更糟 比 患病的 - 纪律严明的 军队 ; 当然 一个 勇敢的 民兵 ,
[wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪmp(ə)l] ,
with its simple ,
和 它是 简单的 ,

我所知的最糟糕的事情莫过于纪律涣散的军队；当然，一支勇敢的民兵，尽管其纪律简陋，

['eɪnʃənt] [weɪ] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , ['iːv(ə)n][nɑːt] [drɪld] ,
ancient way of fighting , even not drilled ,
古老的 方式 的 斗争 , 甚至 不是 钻孔 ,

古老的战斗方式，即使未经演练，

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kruːd] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] — [ə; eɪ] ['saɪəns]
is preferable to a force having a crude notion of discipline — a science
是 优选 到 一个 力量 拥有 一个 原油 概念 的 纪律 — 一个 科学
[ɪn'taɪərli] [nɪ'glektɪd] [ɪn]['kænədə] [ə'mʌŋst] [frentʃ] ['regjələr] [truːps] ;
entirely neglected in Canada amongst French regular troops ;
完全 被忽视的 在 加拿大 在 法语 常规的 军队 ;

比起纪律涣散的部队，加拿大的法国正规军完全忽视了纪律这门学科，这种纪律性是可以接受的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['redʒɪmənts][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['difərɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
so that the French regiments there might be looked upon as differing very little
所以 那 这 法语 军团 那里 可能 是 看起来 之上 作为 不同 非常 小的
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] .
from the Canadian militia .
从 这 加拿大 民兵 .

因此，驻扎在那里的法国军团可能看起来与加拿大民兵几乎没有什么区别。

[ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['regjələr] [truːps] [ə'pɪrz] [tuː; tə]
The method of managing militia and well - disciplined regular troops appears to
这 方法 的 管理 民兵 和 出色地 - 纪律严明的 常规的 军队 出现 到
[biː; bi][kwaɪt][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn]['neɪtʃər] .
be quite as different as they differ in nature .
是 相当 作为 不同的 作为 他们 不同 在 自然 .

民兵和训练有素的正规军的管理方法似乎与它们的性质差异一样截然不同。

[ə; eɪ] [kuːl] , [fleg'mætɪk] , [ˌʌn'dɔːntɪd] ['breɪvəri] [ɪz][ðə; ðɪ][fruːt][ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['dɪsəplɪn] ,
A cool , phlegmatic , undaunted bravery is the fruit of an excellent discipline ,
一个 凉爽的 , 黏液质的 , 无所畏惧 勇敢 是 这 水果 的 一个 出色的 纪律 ,
['rendərɪŋ] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz]['keɪpəb(ə)l] ,
rendering the soldiers capable ,
渲染 这 士兵 有能力的 ,

冷静沉着、无所畏惧的勇气源于优秀的纪律，使士兵具备了以下能力：

[wen] [rɪ'pʌlst] , [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['sevrəl] [taɪmz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd]['ræli][ʌv; əv][ðer; ðər]
when repulsed , to return several times to the assault , and rally of their
什么时候 反感 , 到 返回 一些 时代 到 这 突击 , 和 集会 的 他们的
[oʊn] [ə'kɔːrd] .
own accord .
自己的 符合 .

被击退后，他们会多次重新发起进攻，并自发地重新集结。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][hɑːt] , ['ɑːrd(ə)nt] , ['reɪdʒɪŋ]
But **the** **strength** **and** **merit** **of** **the** **militia** **resembles** **a** **hot** **,** **ardent** **,** **raging**
但 这 力量 和 优点 的 这 民兵 类似 一个 热的 , 热心 , 愤怒
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

但是，民兵的力量和功绩就像熊熊燃烧的烈火。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][daɪz] [aʊt][ʌv; əv][ɪt'self] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
that **must** **be** **suffered** **to** **blaze** **until** **it** **dies** **out** **of** **itself** **:** **it** **is** **a** **flash** **,**
那 必须 是 遭受 到 火焰 直到 它 死亡 出去 的 本身 : 它 是 一个 闪光 ,

必须任其燃烧直至自行熄灭：它只是一道闪光。

[æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [ðæt] ['ɔːf(ə)n][wɜːrks] ['prɔdidʒiz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] ['staɪf(ə)ld] ,
an **explosion** **,** **that** **often** **works** **prodigies** **,** **and** **which** **,** **when** **stifled** **,**
一个 爆炸 , 那 经常 作品 神童 , 和 哪个 , 什么时候 窒息 ,

一场爆发，往往能造就奇才，而当它被压制时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪs'ɔːrdər] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'suː] ,
there **is** **no** **possibility** **of** **preventing** **the** **immediate** **disorder** **that** **must** **ensue** **,**
那里 是 不 可能性 的 预防 这 即时 紊乱 那 必须 随之而来 ,

无法阻止随之而来的混乱局面。

[nɔːr] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] .
nor **any** **means** **of** **bringing** **it** **back** **a** **second** **time** **to** **face** **the** **enemy** **.**
也不 任何 方法 的 带来 它 后退 一个 第二 时间 到 脸 这 敌人 .

也没有任何办法让它再次返回战场对抗敌人。

[noʊt] . — [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɪntər][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ə'raʊnd] [kə'bek] . — (
Note **.** **—** **The** **preceding** **winter** **had** **been** **employed** **in** **skirmishing** **around** **Quebec** **.** **—** **(**
笔记 . — 这 前 冬天 有 到过 受雇 在 小规模冲突 大约 魁北克 . — (
[dʒeɪ] . [em] . [el] .)
J **.** **M** **.** **L** **.** **)**
J . M . L .)

注：前一个冬季，双方在魁北克周边地区进行了小规模冲突。(JML)

[[biː]]
[**B** **]**
[B]

[B]

[duˈmɑːnts] [mɪl] .
Dumont's **Mill** **.**
杜蒙的 磨 .

杜蒙磨坊。

[[siː]]
[**C** **]**
[C]

[C]

" [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
" **On** **the** **night** **of** **the** **eighteenth** **of** **March** **,**
" 在 这 夜晚 的 这 第十八 的 行进 ,

“3月18日晚，

[tuː] ['hʌndrəd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [kə'bek] , [wɪð; wɪθ]
two **hundred** **light** **infantry** **were** **detached** **from** **the** **Garrison** **of** **Quebec** **,** **with**
二 百 光 步兵 是 分离的 从 这 驻军 的 魁北克 , 和
[θriː] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] ,
three **days** **'** **provisions** **,**
三 天 - 条款 ,

从魁北克驻军中抽调出两百名轻步兵，携带三天的给养。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌgrenə'dɪr] , ['mɑːtʃt] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [lɔ'rɛt] [tʃɜːrtʃ] ,

and	a	company	of	Grenadiers	,	marched	the	next	day	to	Lorette	Church	,
和	一个	公司	的	掷弹兵	,	行军	这	下一个	天	到	洛雷特	教会	,

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

being	the	place	of	rendezvous	.
存在	这	地方	的	会合	.

第二天，一支掷弹兵连队向洛雷特教堂进发，那里是集合地点。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [kæl'vɛr] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'zɜːrtər] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]

The	whole	proceeded	to	Calvaire	,	accompanied	by	a	French	deserter	in	a	British
这	所有的	继续	到	卡尔瓦雷	,	伴随	经过	一个	法语	逃兵	在	一个	英国

['juːnɪfɔːrm] .

uniform	.
制服	.

一行人前往卡尔瓦里，随行的还有一名身穿英国军服的法国逃兵。

[ɪn] [ðɪs] [ruːt] [ðeɪ] [sər'praɪzd] [æn; ən] [əd'vænst] [poʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ]

In	this	route	they	surprised	an	advanced	post	of	the	French	,	and	made	the
在	这	路线	他们	惊讶	一个	先进的	邮政	的	这	法语	,	和	制成	这

['pɑːrti] ['prizənəz] ,

party	prisoners	,
派对	囚犯	,

在这条路线上，他们突袭了法军的一个前沿哨所，并将法军俘虏。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrpərəl][ænd; ənd][naɪn] ['praɪvəts] ; ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðiːz] , [ðeɪ] [pʊʃt]

consisting	of	a	corporal	and	nine	privates	;	having	secured	these	,	they	pushed
由	的	一个	下士	和	九	私人	;	拥有	安全	这些	,	他们	推动

['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [spiːd] ,

forward	with	the	greatest	speed	,
向前	和	这	最	速度	,

他们由一名下士和九名列兵组成；控制住这些目标后，他们以最快的速度向前推进。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['pez(ə)nt] , [huːm] [ðeɪ] [met] , [ʃʊd; ʃəd][mɑːr][ðer; ðər] ['fɜːrðər] [vjuːz] [baɪ]

fearing	that	a	straggling	peasant	,	whom	they	met	,	should	mar	their	further	views	by
害怕	那	一个	零散的	农民	,	谁	他们	遇见	,	应该	马尔	他们的	更远	浏览	经过

[ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

alarming	the	country	.
令人担忧	这	国家	.

他们担心遇到的一个零散的农民会惊动全国，从而破坏他们接下来的计划。

[ðə; ðɪ] [laɪt] ['ɪnfəntri] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [wɪʃt] [fɔːr; fər]['ɑːbdʒekt] ,

The	light	infantry	having	reached	the	wished	for	object	,
这	光	步兵	拥有	达到	这	希望	为了	目的	,

轻步兵到达目的地后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kæmp][ɔːr] [ɪn'trentʃmənt] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd]['tɪmbər] ,

which	was	a	strong	camp	or	entrenchment	of	logs	and	timber	,
哪个	曾是	一个	强的	营	或者	壕沟	的	日志	和	木材	,

那是一个用原木和木材建造的坚固营地或防御工事，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'tætʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	house	detached	at	a	small	distance	from	it	,
和	一个	房子	分离的	在	一个	小的	距离	从	它	,

旁边不远处还有一栋独立的小房子，

[ðeɪ] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['breɪvəri] , [kɪld] [fɔːr] [ænd; ənd]

they	carried	the	dwelling	house	With	their	accustomed	bravery	,	killed	four	and
他们	携带	这	住宅	房子	和	他们的	习惯	勇敢	,	被杀	四	和

[tʊk] [ðə; ðɪ][rest] ,

took	the	rest	,
采取	这	休息	,

他们扛着房子，以他们一贯的勇敢，杀死了四人，带走了其余的人。

['biːɪŋ] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

being	**twenty**	**in**	**number**	**,**	**some**	**of**	**whom**	**were**	**wounded**	**.**
存在	二十	在	数字	,	一些	的	谁	是	受伤	.

总共二十人，其中一些人受伤了。

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [mænd] [ðer; ðər][wɜːrks] ,

The	**main**	**body**	**of**	**the**	**French**	**by**	**this**	**time**	**had**	**manned**	**their**	**works**	**,**
这	主要的	身体	的	这	法语	经过	这	时间	有	有人值守	他们的	作品	,

此时，法国主力部队已经进驻他们的工事。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brest] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪn'vaiərənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æbətɪs][ʌv; əv] [wʊd] ,

which	**were**	**breast**	**high**	**,**	**and**	**environed**	**with**	**an**	**abattis**	**of**	**wood**	**,**
哪个	是	胸部	高的	,	和	环境	和	一个	阿巴蒂斯	的	木头	,

这些石柱齐胸高，周围环绕着木制障碍物。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

to	**the**	**distance**	**of**	**about**	**three**	**hundred**	**yards**	**,**
到	这	距离	的	关于	三	百	码	,

距离大约三百码，

[wens] [ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ][fjuː]['rændəm] [ʃɑːts] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

whence	**they**	**fired**	**a**	**few**	**random**	**shots**	**and**	**shouted**	**as**	**usual**	**.**
何处	他们	被解雇	一个	很少	随机的	镜头	和	喊叫	作为	通常	.

然后他们胡乱开了几枪，像往常一样大喊大叫。

[kæpt] . [mək'dɑːnld] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌædvən'teɪdʒəsli]

Capt	**.**	**McDonald**	**,**	**who**	**commanded**	**this**	**detachment**	**,**	**seeing**	**the**	**French**	**advantageously**
船长	.	麦当劳	,	WHO	命令	这	分离	,	看到	这	法语	有利地

['sɪtʃueɪtɪd] ,

situated	**,**
位于	,

指挥这支分遣队的麦克唐纳上尉看到法军占据了有利位置，

[ænd; ənd] [pɜ'siːvɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðer; ðər][men] , [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]

and	**perceiving**	**their**	**officers**	**very**	**active**	**in**	**encouraging**	**their**	**men**	**,**	**expected**	**a**
和	感知	他们的	警官	非常	积极的	在	鼓励	他们的	男人	,	预期的	一个

[wɔːrm][dɪ'spjuːt] ,

warm	**dispute**	**,**
温暖的	争议	,

他们看到军官们积极鼓舞士气，就预料到会发生激烈的争论。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn][fɔːrm] .

and	**therefore**	**made**	**a**	**disposition**	**to**	**attack**	**them**	**in**	**form**	**.**
和	所以	制成	一个	处置	到	攻击	他们	在	形式	.

因此，他们决定以形式攻击他们。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

As	**soon**	**,**	**however**	**,**	**as**	**the**	**light**	**infantry**	**advanced**	**to**	**the**	**charge**	**,**
作为	很快	,	然而	,	作为	这	光	步兵	先进的	到	这	收费	,

然而，就在轻步兵发起冲锋之际，

[ðə; ði] [frentʃ] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

the	**French**	**threw**	**down**	**their**	**arms**	**and**	**took**	**to**	**flight**	**,**
这	法语	扔	向下	他们的	武器	和	采取	到	航班	,

法国人扔下武器，仓皇逃窜。

[wen] [nɪr] ['eɪti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] .

when	**near**	**eighty**	**of**	**them**	**were**	**made**	**prisoners**	**.**
什么时候	靠近	八十	的	他们	是	制成	囚犯	.

其中近八十人被俘。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['oʊnli][sɪks] ['wuːndɪd] ;
In the attack the English had only six wounded ;
在 这 攻击 这 英语 有 仅有的 六 受伤 ;

在这次袭击中，英军只有六人受伤；

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [lɔːst][faɪv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['wuːndɪd] .
but the French lost five killed and thirteen wounded .
但 这 法语 丢失的 五 被杀 和 十三 受伤 .

但法军阵亡5人，受伤13人。

[kæpt] . [mək'dɑːnld] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][poʊst] , [θriː] [kɔːrn] - [mɪlz] , ['grænəriːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊzɪz]
Capt . McDonald destroyed the post , three corn - mills , granaries , and other houses
船长 . 麦当劳 损毁 这 邮政 , 三 玉米 - 磨坊 , 粮仓 , 和 其他 房屋
[kən'tɪgjuəs] [ˌðer'tuː] .
contiguous thereto .
相邻的 到 .

麦克唐纳上尉摧毁了该哨所、三座玉米磨坊、粮仓以及与其相邻的其他房屋。

[ðə; ði] [frentʃ] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [kə'bek] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
The French prisoners were brought to Quebec , except the wounded ,
这 法语 囚犯 是 带来 到 魁北克 , 除了 这 受伤 ,

除了伤员之外，所有法国战俘都被带到了魁北克。

[huː] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] , [wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm]
who were left in charge of the peasants , with directions to conduct them
WHO 是 左边 在 收费 的 这 农民 , 和 方向 到 执行 他们
[tuː; tə][ʒɑːk,dʒeiks][kɑː'tiːə] .
to Jacques Cartier .
到 雅克 卡地亚 .

他们被留下来负责管理农民，并被指示带领他们去见雅克·卡蒂埃。

[nɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'tætʃmənt] [wɜːr; wər][frɔːst] - ['bɪtn] ,
Near one hundred soldiers of the English detachment were frost - bitten ,
靠近 一 百 士兵 的 这 英语 分离 是 霜 - 被咬 ,

英国分遣队中近百名士兵被冻伤。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɑːn] [sleɪ] .
and were brought back to the garrison on sleighs .
和 是 带来 后退 到 这 驻军 在 雪橇 .

他们被用雪橇运回了驻军。

[kæpt] . ['hɜːbɪn] , [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ɪ'skeɪpt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [hæt] , [ænd; ənd]
Capt . Herbin , the commanding officer , escaped ; but his watch , hat , and
船长 . 赫尔宾 , 这 指挥 官 , 逃脱 ; 但 他的 手表 , 帽子 , 和
['feðər] , - ['fiːjə][diː][ʒ'wɑː] ,
feather , ' fille de joie ,
羽毛 , - 女儿 德 乔伊 ,

指挥官赫尔宾上尉逃脱了；但他的手表、帽子和羽毛，'fille de joie，

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd] [keɪs] [ʌv; əv] [lɪ'kɜːz] , [wɜːr; wər]['teɪkən] .
' with a cask of wine and case of liqueurs , were taken .
- 和 一个 酒桶 的 葡萄酒 和 案件 的 利口酒 , 是 已采取 .

他们带走了一桶葡萄酒和一箱利口酒。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kə'bek] (['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri]) [sent][ðə; ði] [taʊn] ['meɪdʒər][tuː; tə][ðə; ði]
" The Governor of Quebec (General Murray) sent the Town Major to the
" 这 州长 的 魁北克 (一般的 默里) 发送 这 镇 主要的 到 这
['mʌðər] ['æbəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][hoʊ'tel] [djuː] ,
Mother Abbess of the Convent of Hotel Dieu ,
母亲 女修道院长 的 这 修道院 的 酒店 上帝 ,

"魁北克总督（默里将军）派镇长去拜访圣母酒店修道院的院长，

[tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ðæt] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [mɪlz]

to	acquaint	her	with	the	reasons	that	induced	him	to	destroy	their	mills
到	熟人	她	和	这	原因	那	诱导	他	到	破坏	他们的	磨坊

[ænd; ənd] ['tenəmənts] [æt; ət] [kæl'vɛr] :

and	tenements	at	Calvaire	:
和	廉租公寓	在	卡尔瓦雷	:

让她了解他摧毁他们在卡尔瓦雷的磨坊和房屋的原因：

['neɪmli] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ,

namely	,	on	account	of	her	having	transmitted	intelligence	to	the	French	,
即	,	在	帐户	的	她	拥有	传输	智力	到	这	法语	,

也就是说，因为她向法国人传递了情报，

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] [dɪ'tætʃmənts] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] ;

of	the	last	detachment's	being	ordered	to	be	in	readiness	to	march	out	;
的	这	最后的	分遣队的	存在	订购	到	是	在	准备就绪	到	行进	出去	;

最后一支分遣队奉命做好出击准备；

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði]

for	having	actually	carried	on	a	correspondence	with	the	French	army	in	the
为了	拥有	实际上	携带	在	一个	一致	和	这	法语	军队	在	这

[hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ,

whole	course	of	the	winter	,
所有的	课程	的	这	冬天	,

因为他在整个冬季都与法国军队保持着通信联系。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ɔːl] ['muːvmənts] , [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər]

whereby	they	were	informed	of	all	movements	,	proceedings	,	and	every	other
由此	他们	是	知情的	的	全部	移动	,	诉讼程序	,	和	每一个	其他

[ə'kɜːrəns] [ðæt] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] :

occurrence	that	happened	within	the	walls	:
发生	那	发生	之内	这	墙壁	:

因此，他们可以获悉城墙内发生的一切动向、程序和其他事件：

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ]['sɪgnɪfaɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

the	Governor	also	signified	to	her	,
这	州长	还	表示	到	她	,

州长还向她表示：

[ðæt] [ɪf] ['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɔːr][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][ɪn]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ]

that	if	either	she	or	her	sisters	should	presume	to	correspond	in	future	with
那	如果	任何一个	她	或者	她	姐妹	应该	怙	到	对应	在	未来	和

[ðə; ði] [frentʃ] ,

the	French	,
这	法语	,

如果她或她的姐妹们将来胆敢与法国人通信，

['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

either	directly	or	indirectly	,
任何一个	直接地	或者	间接	,

直接或间接地

[ɔːr][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ækt] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['duːti] [ðeɪ] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði]

or	in	any	respect	act	contrary	to	good	faith	and	the	duty	they	owed	to	the
或者	在	任何	尊重	行为	相反	到	好的	信仰	和	这	责任	他们	欠款	到	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

King	of	Great	Britain	,
国王	的	伟大的	英国	,

或者在任何方面违背诚信，违反他们对大不列颠国王所应尽的义务，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['serəmoʊni] , [biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [kə'bek] ,

they	should	,	without	further	ceremony	,	be	banished	from	Quebec	,
他们	应该	,	没有	更远	仪式	,	是	被放逐	从	魁北克	,

他们应该被立即驱逐出魁北克，无需任何额外仪式。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærək] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] .

and	their	convent	be	converted	into	a	barrack	for	the	troops	.
和	他们的	修道院	是	转换	进入	一个	营房	为了	这	军队	.

并将他们的修道院改建成军队营房。

[æz; əz] ['mædəm] [diː][ˌes 'tiː] . [klɔːd] , [huː] [wʌz; wəz]['sɪstər][tuː; tə][em] . [diː] ['ræmzi] ,

As	Madame	de	St	.	Claude	,	who	was	sister	to	M	.	de	Ramsay	,
作为	夫人	德	英石	.	克劳德	,	WHO	曾是	姐姐	到	M	.	德	拉姆齐	,

圣克洛德夫人是拉姆齐先生的妹妹，

[ænd; ənd] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑːspɪt(ə)l] , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

and	Superior	of	the	General	Hospital	,	had	always	been	inimical	to	the
和	优越的	的	这	一般的	医院	,	有	总是	到过	敌对的	到	这

['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] ['fɔːlsˌhʊdz] ,

English	in	propagating	falsehoods	,
英语	在	传播	谎言	,

以及总医院院长，一直以来都与英国人为敌，散布谎言。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiːənz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

and	in	encouraging	the	Canadians	to	resist	,
和	在	鼓励	这	加拿大人	到	抵抗	,

并鼓励加拿大人进行抵抗，

['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] [sent] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['leɪdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]

General	Murray	sent	the	Brigade	-	Major	to	signify	to	this	lady	that	she	should
一般的	默里	发送	这	旅	-	主要的	到	表示	到	这	女士	那	她	应该

[dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] ;

desist	from	such	conduct	;
停止	从	这样的	执行	;

默里将军派旅长去向这位女士表明，她应该停止这种行为；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	that	as	she	appeared	to	take	a	great	interest	in	the	affairs	of	this
和	那	作为	她	出现	到	拿	一个	伟大的	兴趣	在	这	事务	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

而且，她似乎对世事非常感兴趣，

[ænd; ənd] [siːmd] ['taɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪ'kluːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'lɪst] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]

and	seemed	tired	of	her	seclusion	,	he	would	enlist	her	as	a
和	似乎	疲劳的	的	她	隔离	,	他	会	入伍	她	作为	一个

[ˌgrenə'dɪr] ,

Grenadier	,
掷弹兵	,

他似乎厌倦了她的隐居生活，于是招募她成为一名掷弹兵。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['stætʃər] ([fʊl] [sɪks] [fiːt]) [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ,

which	from	her	stature	(	full	six	feet	)	she	was	qualified	to	be	,
哪个	从	她	身材	(	满的	六	脚	)	她	曾是	合格的	到	是	,

以她的身高（足足六英尺）来看，她完全有资格担任这个职位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'moʊt] [hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [-]

and	that	he	would	promote	her	the	first	opportunity	that	presented	[	14	]
和	那	他	会	推动	她	这	第一的	机会	那	呈现	[	-	]

他会在有机会的时候提拔她[14]

[ɪt'self] .
itself .
本身 .

本身。

" — ([smɪθ] .)
" — (Smith .)
" — (史密斯 .)

——（史密斯。）

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The French had about two thousand killed and wounded in this battle of the
这 法语 有 关于 二 千 被杀 和 受伤 在 这 战斗 的 这
27th (?
27th (?
27th (?

在27日的这场战役中，法军约有两千人伤亡（？）。

28th) [ʌv; əv] ['eɪprəl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['ɑːfəsərz]
28th) of April , of which number there was an hundred and ten officers
28th) 的 四月 , 的 哪个 数字 那里 曾是 一个 百 和 十 警官
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [truːps] ,
of the regular troops ,
的 这 常规的 军队 ,

4月28日），其中有110名正规军军官。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] : [soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] [wɪð; wɪθ]
besides a great many officers of the Canadian militia : so they might say with
除了 一个 伟大的 许多 警官 的 这 加拿大 民兵 : 所以 他们 可能 说 和
['pɪrəs] ,
Pyrrhus ,
皮洛士 ,

此外还有许多加拿大民兵军官：他们或许会像皮洛士那样说，

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['roʊmənz] — " [ə'gen] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['vɪktəri] , [ænd; ənd]
the day of his victory over the Romans — " Again such another victory , and
这 天 的 他的 胜利 超过 这 罗马书 — " 再次 这样的 其他 胜利 , 和
[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dʌn] !
I would be undone !
我 会 是 未完成 !

在他战胜罗马人的那天——"再来一次这样的胜利，我就完了！"

" [em] . [diː]['liːvaɪz] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [kə'bek] ,
" M . de Levis opened the trenches the same night before Quebec ,
" M . 德 李维斯 打开 这 战壕 这 相同的 夜晚 前 魁北克 ,

"德莱维斯先生在魁北克战役前夜就开辟了战壕，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æk'tɪvəti] [ðæt] [-]
and they were carried on with such activity that [15]
和 他们 是 携带 在 和 这样的 活动 那 [-]

他们开展了这样的活动[15]

[hɪz; ɪz] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['gʌnz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
his batteries were soon ready to receive the guns necessary to make a
他的 电池 是 很快 准备好 到 收到 这 枪支 必要的 到 制作 一个
[briːtʃ] .
breach .
违反 .

他的炮兵部队很快就做好了接收破门所需火炮的准备。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd] ['piːsɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [twelv] ['paʊndər] , [wɪtʃ]

But	the	most	considerable	of	his	bad	pieces	was	a	twelve	pounder	,	which
但	这	最多	大量	的	他的	坏的	件	曾是	一个	十二	重锤	,	哪个

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn] ['bætəriz] ,

he	mounted	upon	batteries	,
他	安装	之上	电池	,

但他最不称职的武器是一门十二磅炮，他把它安装在炮兵连上。

['faɪərɪŋ][æt; ət][taɪmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'kɑːnəmi] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl]

firing	at	times	with	the	greatest	economy	,	as	he	had	but	a	small
射击	在	时代	和	这	最	经济	,	作为	他	有	但	一个	小的

[stɔːr] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] .

store	of	gunpowder	.
店铺	的	火药	.

他有时会非常节俭地开火，因为他只有少量的火药储备。

[ðer; ðər] ['niːdɪd] ['oʊnli][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [fræns] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd]

There	needed	only	the	arrival	of	a	ship	from	France	with	artillery	and
那里	需要	仅有的	这	到达	的	一个	船	从	法国	和	炮兵	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kraʊn] [em] . [diː]['liːvaɪz][wɪð; wɪθ]['glɔːri] .

ammunition	to	crown	M	.	de	Levis	with	glory	.
弹药	到	王冠	M	.	德	李维斯	和	荣耀	.

只需要一艘载有大炮和弹药的法国船只抵达，就能为德·莱维斯先生加冕荣耀。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [kə'bek] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][flæg] [ðæt] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

The	English	in	Quebec	confessed	that	the	first	flag	that	would	appear	in	the	St	.
这	英语	在	魁北克	坦白	那	这	第一的	旗帜	那	会	出现	在	这	英石	.

['lɔːrəns] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Lawrence	would	decide	the	question	,
劳伦斯	会	决定	这	问题	,

魁北克的英国人承认，圣劳伦斯河中出现的第一面旗帜将决定最终结果。

[ɪf] ['kænədə][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

if	Canada	should	remain	in	possession	of	the	English	or	return	to	the	French	.
如果	加拿大	应该	保持	在	拥有	的	这	英语	或者	返回	到	这	法语	.

加拿大应该继续由英国统治还是回归法国?

[noʊ] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [fræns] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] .

No	ships	arrived	from	France	with	artillery	.
不	船舶	到达的	从	法国	和	炮兵	.

没有船只从法国运送火炮抵达。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['kænədə][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θriː] ['ɪŋglɪʃ]

The	fate	of	Canada	was	at	last	settled	by	the	appearance	of	three	English
这	命运	的	加拿大	曾是	在	最后的	定居	经过	这	外貌	的	三	英语

[men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

men	-	of	-	war	,
男人	-	的	-	战争	,

加拿大的命运最终由三艘英国军舰的出现决定。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [meɪ] .

on	the	7th	of	May	.
在	这	7th	的	可能	.

5月7日。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [kə'bek] .

They	ascended	immediately	the	St	.	Lawrence	without	stopping	at	Quebec	.
他们	上升	立即地	这	英石	.	劳伦斯	没有	停止	在	魁北克	.

他们没有在魁北克停留，而是直接沿圣劳伦斯河逆流而上。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [smɔ:l] [frentʃ] ['frɪgəts] — [æt; ət] [ðə; ði] [eins] [di:'ju] [fu'loʊn] ,

They	attacked	the	small	French	frigates	—	at	the	Ance	du	Foulon	,
他们	遭到攻击	这	小的	法语	护卫舰	—	在	这	安斯	杜	富隆	,

他们袭击了法国的小型护卫舰——在富隆河畔，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] ['kænədə] ; [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

about	a	mile	above	the	town	—	which	had	passed	the	winter	in	Canada	;	took	some	of	them	,
关于	一个	英里	多于	这	镇	—	哪个	有	通过了	这	冬天	在	加拿大	;	采取	一些	的	他们	,

大约在小镇上方一英里处——小镇在加拿大度过了冬天；带走了其中一些人，

[bə:nd] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l] [ðə; ði] [frentʃ] [mə'ri:n] .

burned	others	,	and	,	in	short	,	destroyed	in	an	instant	all	the	French	marine	.
烧伤	其他的	,	和	,	在	短的	,	损毁	在	一个	立即的	全部	这	法语	海洋	.

烧毁了其他船只，总之，瞬间摧毁了所有法国海军。

[ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔ:r; fər] [ə'raɪv(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [em] . [di:] ['li:vaɪz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [fræns] ,

This	unlooked	-	for	arrival	,	instead	of	the	vessel	which	M	.	de	Levis	expected	from	France	,
这	未曾注意的	-	为了	到达	,	反而	的	这	血管	哪个	M	.	德	李维斯	预期的	从	法国	,

这艘出乎意料的船只抵达了，而不是德·莱维斯先生预期的来自法国的船只。

[soʊ] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi] ,

so	astonished	and	terrified	the	French	army	,
所以	惊讶	和	恐惧	这	法语	军队	,

令法国军队震惊不已，恐惧万分。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [reɪzd] [ðə; ði] [si:dʒ] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

that	they	immediately	raised	the	siege	—	and	that	without	any	necessity	for	it	.
那	他们	立即地	提高	这	围城	—	和	那	没有	任何	必要性	为了	它	.

他们立即解除了围困——而且完全没有必要这样做。

[ðeɪ] [ə'gen] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] ,

They	again	left	as	a	present	for	the	English	their	tents	and	their	baggage	,
他们	再次	左边	作为	一个	展示	为了	这	英语	他们的	帐篷	和	他们的	行李	,

他们再次把帐篷和行李留给了英国人作为礼物。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['pri:viəsli] [ɑ:n] [rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [bəu'pɔ:] , ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th [sep'tembər] .

as	they	had	done	previously	on	retiring	from	Beauport	,	after	the	battle	of	the	13th	September	.
作为	他们	有	完毕	之前	在	退休	从	博波特	,	后	这	战斗	的	这	13th	九月	.

就像他们在9月13日战役后从博波尔撤退时所做的那样。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [ðæt] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] , [ðeɪ] [fled] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Such	was	their	consternation	that	,	as	if	struck	by	a	thunderbolt	,	they	fled	with	the	utmost	precipitation	,
这样的	曾是	他们的	惊愕	那	,	作为	如果	击	经过	一个	霹雳	,	他们	逃亡	和	这	极致	沉淀	,

他们惊恐万分，如同被雷击中一般，仓皇逃窜。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

as	if	the	English	were	pursuing	them	after	the	loss	of	a	battle	.
作为	如果	这	英语	是	追求	他们	后	这	损失	的	一个	战斗	.

就好像英国人在战败后追击他们一样。

[diː] [voʊ'kɛlɪn] [ə'loʊn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ]['truːli][hə'roʊɪk]['breɪvəri] .

De	Vauquelin	alone	distinguished	himself	by	a	truly	heroic	bravery	.
德	沃克林	独自的	杰出的	他自己	经过	一个	真的	英勇	勇敢	.

只有德沃克兰展现出了真正英雄般的勇气。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] [frentʃ] ['frɪgəts] [ʌv; əv][ə'baʊt][ˌsɪks'tiːn]['gʌnz] ,

He	commanded	one	of	the	small	French	frigates	of	about	sixteen	guns	,
他	命令	一	的	这	小的	法语	护卫舰	的	关于	十六	枪支	,

他指挥着一艘大约有十六门火炮的小型法国护卫舰。

[ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ʌv; əv]['fɔːrti] ['gʌnz] ,

and	fought	like	a	lion	against	an	English	man	-	of	-	war	of	forty	guns	,
和	战斗	喜欢	一个	狮子	反对	一个	英语	男人	-	的	-	战争	的	四十	枪支	,

他像雄狮一样与一艘拥有四十门火炮的英国战舰战斗，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['paʊdər] [nɔːr] [ʃɑːt] .

until	he	had	no	powder	nor	shot	.
直到	他	有	不	粉末	也不	射击	.

直到他既没有火药也没有弹丸。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə][em] . [diː]['liːvaɪz] ,

He	then	sent	all	his	crew	ashore	to	M	.	de	Levis	,
他	然后	发送	全部	他的	全体人员	岸上	到	M	.	德	李维斯	,

然后他把所有船员都派到岸上去见德·莱维斯先生。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ]

judging	that	they	might	be	of	use	to	him	,	and	remained	on	board	with
评判	那	他们	可能	是	的	使用	到	他	,	和	剩余	在	木板	和

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

the	wounded	,
这	受伤	,

他认为这些人或许对他有用，于是留在船上照顾伤员。

[hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] ['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] . [-]

his	colors	always	flying	.	[	16	]
他的	颜色	总是	飞行	.	[	-	]

他的旗帜总是飘扬。[16]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['æftər]['faɪərɪŋ][sʌm; səm][taɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] ,

The	English	,	after	firing	some	time	at	his	vessel	,	and	receiving	no	answer	,
这	英语	,	后	射击	一些	时间	在	他的	血管	,	和	接收	不	回答	,

英国人向他的船开了一段时间的炮，但没有得到任何回应。

[ə'proʊtʃt] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['faɪər] , [ɔːr] ['loʊər] [hɪz; ɪz]

approached	in	their	boats	and	asked	him	why	he	did	not	fire	,	or	lower	his
接近	在	他们的	船	和	问	他	为什么	他	做过	不是	火	,	或者	降低	他的

[flæg] ?

flag	?
旗帜	?

他们乘船靠近，问他为什么不开火，也不降旗?

[diː] [voʊ'kɛlɪn] ['ænsər] [ðem; ðəm] ['fɪrsli] [ðæt] ,

De	Vauquelin	answered	them	fiercely	that	,
德	沃克林	回答	他们	激烈地	那	,

德沃克兰激烈地回答他们说：

[hæd; həd][hi:; hi][hæd; həd]['eni] [mɔ:r] ['paʊdər] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['saɪlənt][soʊ] [lɔ:ŋ] ;

had	he	had	any	more	powder	he	would	not	have	been	silent	so	long	;
有	他	有	任何	更多的	粉末	他	会	不是	有	到过	沉默的	所以	长的	;

如果他身上还有更多火药，他就不会沉默这么久了；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg]

that	if	they	had	a	mind	to	take	him	,	they	might	cut	down	his	flag
那	如果	他们	有	一个	头脑	到	拿	他	,	他们	可能	切	向下	他的	旗帜

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

如果他们决心要抓他，他们可能会自己剪下他的旗帜。

[æz; əz][ˌhɪðər'tu:] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər]

as	hitherto	his	custom	was	not	to	strike	his	colors	,	but	to	make	others
作为	迄今为止	他的	风俗	曾是	不是	到	罢工	他的	颜色	,	但	到	制作	其他的

— [hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] ['enəmi] — [du:][soʊ] .

—	his	country's	enemies	—	do	so	.
—	他的	该国的	敌人	—	做	所以	.

因为他以往的习惯不是自己宣战，而是让别人——他国家的敌人——宣战。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðen] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ]

The	English	then	went	on	board	of	his	ship	,	and	took	him	prisoner	,	with
这	英语	然后	去	在	木板	的	他的	船	,	和	采取	他	囚犯	,	和

[hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [men] ,

his	wounded	men	,
他的	受伤	男人	,

英国人随后登上他的船，将他和他受伤的船员一起俘虏了。

[ænd; ənd][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] ['hævɪŋ] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] —

and	in	consideration	of	his	determination	—	they	having	cut	down	his	flag	—
和	在	考虑	的	他的	决心	—	他们	拥有	切	向下	他的	旗帜	—

['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'gɑ:rd] [wɪtʃ] ['breɪvəri][kæn; kən][kleɪm][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]

treated	him	with	the	regard	which	bravery	can	claim	at	the	hands	of	a
治疗	他	和	这	看待	哪个	勇敢	能	宣称	在	这	双手	的	一个

['dʒenərəs] ['enəmi] .

generous	enemy	.
慷慨的	敌人	.

考虑到他的决心——他们已经砍下了他的旗帜——他们给予了他宽容的敌人应有的尊重，这是勇敢者所能赢得的尊重。

[di:] [voʊ'kɛlɪn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [hɪm'self] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'dɔ:ntɪd]

De	Vauquelin	had	already	made	himself	known	to	the	English	by	his	undaunted
德	沃克林	有	已经	制成	他自己	已知	到	这	英语	经过	他的	无所畏惧

['kɜ:rɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['lu:isbə:g] .

courage	at	the	siege	of	Louisburg	.
勇气	在	这	围城	的	路易斯堡	.

德·沃克林在路易斯堡围城战中展现出的无畏勇气，早已让英国人闻名遐迩。

[hɪz; ɪz][ˌɪntrə'pɪdəti][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] ,

His	intrepidity	so	delighted	the	English	Admiral	,
他的	勇敢	所以	高兴极了	这	英语	上将	,

他的英勇无畏令英国海军上将十分高兴。

[ðæt] [hi:; hi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['fri:li] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .

that	he	begged	him	to	tell	him	freely	how	he	could	serve	him	.
那	他	乞求	他	到	告诉	他	自由	如何	他	可以	服务	他	.

他恳求对方畅所欲言地告诉他，他能如何为他效力。

[hi:; hi] ['ænsər] [ðə; ði]['ædmərəl] ,

He	answered	the	Admiral	,
他	回答	这	上将	,

他回答海军上将说：

" [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

"	that	what	he	wished	for	of	all	things	was	to	have	his	liberty	and
"	那	什么	他	希望	为了	的	全部	事物	曾是	到	有	他的	自由	和

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fræns] .

permission	to	return	to	France	.
允许	到	返回	到	法国	.

“他最大的愿望就是获得自由，并获准返回法国。”

" [ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	The	Admiral	had	so	great	a	consideration	for	him	,
"	这	上将	有	所以	伟大的	一个	考虑	为了	他	,

“海军上将对他非常体贴，

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɪtɪd] [aʊt][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

that	he	caused	a	vessel	to	be	immediately	fitted	out	to	carry	him	to
那	他	导致	一个	血管	到	是	立即地	适配	出去	到	携带	他	到

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

他立即安排人准备了一艘船，送他前往欧洲。

['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [diː] [voʊ'kɛlɪn] [ænd; ənd][lænd][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [frentʃ]

ordering	the	English	captain	to	obey	De	Vauquelin	and	land	him	in	any	French
订购	这	英语	队长	到	服从	德	沃克林	和	土地	他	在	任何	法语

[pɔːrt][hiː; hi] [maɪt] [æsk][fɔːr; fər] ,

port	he	might	ask	for	,
港口	他	可能	问	为了	,

命令英国船长服从德·沃克兰的命令，让他停靠在他要求的任何法国港口。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌt] [frentʃ] ['pæsndʒəː] [wʊd]

leaving	him	at	the	same	time	to	choose	what	French	passengers	would
离开	他	在	这	相同的	时间	到	选择	什么	法语	乘客	会

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

accompany	him	.
陪伴	他	.

与此同时，他被留下来挑选哪些法国乘客与他同行。

[ðɪs] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] ,

This	noble	and	generous	behaviour	of	the	English	did	honor	to	their	nation	,
这	高贵	和	慷慨的	行为	的	这	英语	做过	荣誉	到	他们的	国家	,

英国人这种高尚慷慨的行为为他们的国家赢得了荣誉。

[baɪ] ['rendərɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] , [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] , [æn; ən] ['enəmi] ,

by	rendering	justice	to	,	and	discerning	the	merit	of	,	an	enemy	,
经过	渲染	正义	到	,	和	有洞察力	这	优点	的	,	一个	敌人	,

通过公正对待敌人并辨别其功过，

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [diː] [voʊ'kɛlɪn] [met] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [bɛriːɜː] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

far	beyond	what	De	Vauquelin	met	with	from	Berryer	,	the	Secretary	of	the
远的	超过	什么	德	沃克林	遇见	和	从	贝瑞尔	,	这	秘书	的	这

['neɪvi] ,

Navy	,
海军	,

远远超出了德沃克林从海军部长贝里耶那里所见到的情况。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [fræns] .

on	his	arrival	in	France	.
在	他的	到达	在	法国	.

他抵达法国时。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ['remədi] ,

The	unhappy	situation	of	the	colony	was	now	past	remedy	,
这	不开心	情况	的	这	殖民地	曾是	现在	过去的	补救	,

殖民地的不幸处境已无法挽回。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] ,

and	may	be	compared	to	a	man	in	the	agonies	of	death	,
和	可能	是	比较的	到	一个	男人	在	这	痛苦	的	死亡	,

可以比作临终前的痛苦挣扎。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['kɔːdjəlz] , [nɑːt][frʌm; frəm] [hoʊps] [ʌv; əv]

to	whom	the	physician	continues	to	administer	cordials	,	not	from	hopes	of
到	谁	这	医生	继续	到	管理	甜酒	,	不是	从	希望	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ,

his	recovery	,
他的	恢复	,

医生继续给他服用止痛药，并非出于希望他能康复。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'leɪ] [ænd; ənd] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

but	to	allay	and	soften	the	violence	of	his	sufferings	.
但	到	巷	和	软化	这	暴力	的	他的	苦难	.

但是为了减轻和缓和他所遭受的痛苦的剧烈程度。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [-

All	that	could	now	be	expected	was	to	obtain	an	honorable	capitulation	,	[	17
全部	那	可以	现在	是	预期的	曾是	到	获得	一个	光荣的	投降	,	[	-

]

]

现在所能期望的只是获得体面的投降[17]。

['feɪvərəbl] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðə; ði]['kɑːləni] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɪts][læst][gæsp] .

favorable	to	its	inhabitants	,	the	colony	being	at	its	last	gasp	.
有利	到	它是	居民	,	这	殖民地	存在	在	它是最后的		喘气	.

对殖民地居民来说，这是一个有利的局面，因为殖民地已经到了苟延残喘的地步。

[em] . [diː]['liːvaɪz][left] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men][æt; ət][ʒɑːk,dʒeiks][kɑː'tiːə] ,

M	.	de	Levis	left	two	thousand	men	at	Jacques	Cartier	,
M	.	德	李维斯	左边	二	千	男人	在	雅克	卡地亚	,

德·莱维斯先生在雅克·卡蒂埃那里留下了两千名士兵。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə][rɪ'taɪər] ['sloʊli] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [kə'bek] ,

with	orders	to	retire	slowly	according	as	the	English	advanced	from	Quebec	,
和	订单	到	退休	缓慢地	根据	作为	这	英语	先进的	从	魁北克	,

随着英军从魁北克推进，他们奉命逐步撤退。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]

and	to	avoid	an	engagement	with	them	,	without	losing	sight	of
和	到	避免	一个	订婚	和	他们	,	没有	输	视线	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且要避免与他们发生冲突，但又不能脱离他们的视线。

[ðɪs] [rɪ'tɑːrdɪd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][pʊt] [ɔːf][ðə; ði]['iːv(ə)l]['aʊər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

This	retarded	their	march	,	and	put	off	the	evil	hour	as	long	as	possible	.
这	弱智	他们的	行进	,	和	放	离开	这	邪恶的	小时	作为	长的	作为	可能的	.

这延缓了他们的进军，尽可能地推迟了邪恶时刻的到来。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] .

He	went	with	the	rest	of	his	army	to	Montreal	.
他	去	和	这	休息	的	他的	军队	到	蒙特利尔	.

他随部队前往蒙特利尔。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðæt] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi]
As **there** **was** **no** **provision** **in** **that** **town** **to** **be** **able** **to** **keep** **his** **army**
作为 那里 曾是 不 条款 在 那 镇 到 是 有能力的 到 保持 他的 军队
[ə'sembld] ,
assembled **,**
组装 ,

由于那个城镇没有办法让他的军队能够驻扎下来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðem; ðəm] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['wɪntər]
he **was** **obliged** **to** **disperse** **them** **,** **sending** **them** **back** **to** **their** **winter**
他 曾是 有义务 到 分散 他们 , 发送 他们 后退 到 他们的 冬天
['kwɔːrtərz] ,
quarters **,**
四分之一 ,

他不得不将他们驱散，送回他们的越冬营地。

[wer] [iːtʃ] [ɪn'hæbɪtənt][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][æt; ət][ə; eɪ]['veri] [loʊ] [reɪt] ,
where **each** **inhabitant** **was** **obliged** **to** **board** **a** **soldier** **at** **a** **very** **low** **rate** **,**
在哪里 每个 居民 曾是 有义务 到 木板 一个 士兵 在 一个 非常 低的 速度 ,

每个居民都必须以极低的费用供养一名士兵，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mjuːˌnɪ'ʃənɛri] ['dʒen(ə)rəl] .
which **was** **paid** **by** **the** **munitionary** **general** **.**
哪个 曾是 有薪酬的 经过 这 军需品 一般的 .

这笔费用由军需总司令支付。

[em] . [diː] ['buːgənvil] [wʌz; wəz][sent][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [æt; ət] [aɪl] ['oʊ] [nwɑː] ,
M **.** **de** **Bougainville** **was** **sent** **in** **the** **spring** **to** **command** **at** **Isle** **aux** **Noix** **,**
M . 德 布干维尔 曾是 发送 在 这 春天 到 命令 在 小岛 辅助 诺克斯 ,

布干维尔先生于春季被派往诺瓦岛指挥作战。

[wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər][wɜːr; wər][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [^wiː'jen]
with **eleven** **hundred** **men** **,** **of** **which** **number** **were** **the** **Regiment** **of** **Guienne**
和 十一 百 男人 , 的 哪个 数字 是 这 团 的 吉耶纳
[ænd; ənd] ['beri] .
and **Berry** **.**
和 浆果 .

共有 1100 人，其中有吉耶讷和贝里团。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['ʃæmbliː] (['riʃəluː]) ,
This **island** **is** **situated** **in** **the** **River** **Chambly** **(** **Richelieu** **)** **,**
这 岛 是 位于 在 这 河 尚布利 (黎塞留) ,

该岛位于尚布利河（里舍利厄河）中，

[ə'baʊt] [eɪt] [liːgz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][frʌm; frəm][ˌmɑːntri'ɔːl] , [ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt]
about **eight** **leagues** **in** **a** **straight** **line** **from** **Montreal** **,** **and** **two** **miles** **distant**
关于 八 联赛 在 一个 直的 线 从 蒙特利尔 , 和 二 英里 遥远
[frʌm; frəm] [leɪk] [ʃæm'plein] .
from **Lake** **Champlain** **.**
从 湖 尚普兰 .

从蒙特利尔直线距离约八里格，距离尚普兰湖两英里。

[em] . - , [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
M **.** **Bourlamarque** **,** **an** **officer** **of** **great** **knowledge** **in** **all** **the** **branches** **of** **his**
M . - , 一个 官 的 伟大的 知识 在 全部 这 分支 的 他的
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession **,**
职业 ,

布尔拉马克先生是一位在其专业领域内学识渊博的官员，

[dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hiː; hi]

decided	**upon**	**that**	**position**	**for**	**his**	**retreat**	**the**	**year**	**before**	**,**	**when**	**he**
决定	之上	那	位置	为了	他的	撤退	这	年	前	, 什么时候		他

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][taɪˌkɑːndɜ'oʊgə] ,

evacuated	**Ticonderoga**	**,**
疏散	蒂康德罗加	,

早在前一年他撤离蒂康德罗加时，就决定了那里作为他的撤退地点。

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'bændən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [leɪk] .

having	**been**	**forced**	**to**	**abandon**	**to**	**the**	**English**	**that**	**lake**	**.**
拥有	到过	强制	到	放弃	到	这	英语	那	湖	.

被迫将那片湖泊拱手让给了英国人。

[hiː; hi]['fɔːtifaid] [ðɪs] ['aɪlənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sændi] [graʊnd] ,

He	**fortified**	**this**	**island**	**as**	**well**	**as**	**was**	**possible**	**in**	**a**	**sandy**	**ground**	**,**
他	强化	这	岛	作为	出色地	作为	曾是	可能的	在	一个	沙	地面	,

在沙质地形上，他尽可能地加固了这座岛屿。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv]['kænədə] ,

in	**order**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**frontier**	**on**	**that**	**side**	**of**	**Canada**	**,**
在	命令	到	服务	作为	一个	边境	在	那	边	的	加拿大	,

为了作为加拿大那一侧的边境，

[ænd; ənd]['hɪndər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ['riʃəluː] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	**hinder**	**the**	**English**	**from**	**coming**	**down**	**by**	**the**	**River**	**Richelieu**	**into**	**the**
和	阻碍	这	英语	从	未来	向下	经过	这	河	黎塞留	进入	这

['rɪvər][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,

River	**St**	**.**	**Lawrence**	**,**
河	英石	.	劳伦斯	,

阻止英国人沿里舍利厄河进入圣劳伦斯河。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

by	**which**	**means**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**they**	**might**	**have**	**been**	**in**	**possession**	**of**
经过	哪个	方法	在	一个	非常	短的	时间	他们	可能	有	到过	在	拥有	的

[ˌmɑːntri'ɔːl][ænd; ənd] [θriː] ['rɪvəz] ,

Montreal	**and**	**Three**	**Rivers**	**,**
蒙特利尔	和	三	河流	,

通过这种方式，他们可能在很短的时间内就占领了蒙特利尔和三河市。

— [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['iziə] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [fʊl]

—	**a**	**much**	**easier**	**way**	**than**	**by**	**Lake**	**Ontario**	**,**	**which**	**is**	**much**	**longer**	**and**	**full**
—	一个	很多	更轻松	方式	比	经过	湖	安大略省	,	哪个	是	很多	更长	和	满的

[ʌv; əv] - (?

of	**chicares**	**(**	**?**
的	-	(	?

——比绕道安大略湖要容易得多，安大略湖的路程更长，而且到处都是小树丛（?

) [baɪ][ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [ænd; ənd] [prə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ;

)	**by**	**the**	**rapids**	**in**	**the**	**St**	**.**	**Lawrence**	**,**	**and**	**prolong**	**their**	**operations**	**;**
)	经过	这	急流	在	这	英石	.	劳伦斯	,	和	延长	他们的	运营	;

）在圣劳伦斯河的急流中，延长其作业时间；

— [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['vaɪələnt] [frɔsts] ['dʊrɪŋ] ['sev(ə)n]

—	**a**	**very**	**great**	**advantage**	**in**	**a**	**country**	**where**	**there**	**are**	**violent**	**frosts**	**during**	**seven**
—	一个	非常	伟大的	优势	在	一个	国家	在哪里	那里	是	暴力	霜冻	期间	七

[mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

months	**of**	**the**	**year**	**.**
几个月	的	这	年	.

——在一个一年中有七个月都会遭受严寒侵袭的国家，这是一个非常大的优势。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə]

This	island	is	about	twelve	hundred	fathoms	long	,	and	from	a	hundred	to
这	岛	是	关于	十二	百	英寻	长的	,	和	从	一个	百	到

[tuː] ['hʌndrəd] [brɔːd] .

two	hundred	broad	.
二	百	广阔	.

这个岛屿长约一千二百英寻，宽一百到两百英寻。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [treɪst] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [baɪ][em] . - [ɑːr; ər] [-]

The	entrenchments	traced	and	conducted	by	M	.	Bourlamarque	are	[	18	]
这	战壕	追踪	和	实施	经过	M	.	-	是	[	-	]

M. Bourlamarque 追踪和进行的防御工事是[18]

['regjələr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪrɪər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

regular	,	and	a	proof	of	his	superior	knowledge	in	fortifications	.
常规的	,	和	一个	证明	的	他的	优越的	知识	在	防御工事	.

正规的，也证明了他在防御工事方面的渊博知识。

[hiː; hi] [bɑːrd] [ðə; ði] [tuː] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] -

He	barred	the	two	branches	of	the	river	which	formed	the	island	with	staccados
他	禁止	这	二	分支	的	这	河	哪个	形成	这	岛	和	-

,

,

,

他用断续的闸门堵住了形成岛屿的两条河流支流。

[ɔːr] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][bɪg] [triːz] ,

or	chains	of	big	trees	,
或者	链条	的	大的	树木	,

或者成串的大树，

[lɪŋkt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz][baɪ] [strɔːŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ʌv; əv]['aɪərn] .

linked	to	one	another	at	their	ends	by	strong	rings	and	circles	of	iron	.
链接	到	一	其他	在	他们的	结束	经过	强的	戒指	和	界	的	铁	.

它们的末端通过坚固的铁环和铁圈相互连接。

[ðɪs] [pri'ventid] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['boʊts][frʌm; frəm] [leɪk] [ʃæm'plein] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

This	prevented	the	English	boats	from	Lake	Champlain	to	pass	the	island	in	the
这	阻止	这	英语	船	从	湖	尚普兰	到	经过	这	岛	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

这使得尚普兰湖上的英国船只无法在夜间经过该岛。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌmɑːntri'ɔːl] .

to	reach	Montreal	.
到	抵达	蒙特利尔	.

到达蒙特利尔。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ðə; ði]['aɪlənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

But	for	the	staccados	the	island	must	have	been	taken	by	them	before
但	为了	这	-	这	岛	必须	有	到过	已采取	经过	他们	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd][proʊ'siːd] ['eni] ['fɜːrðər] .

they	could	proceed	any	further	.
他们	可以	继续	任何	更远	.

但对于斯特卡多斯来说，他们必须先占领这座岛屿才能继续前进。

[sʌm; səm]['irəkwɔiz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] , [ɪn'fɔːrmd] [em] . [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] [æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] ,

Some	Iroquois	,	of	the	Five	Nations	,	informed	M	.	de	Vaudreuil	at	Montreal	,
一些	易洛魁人	,	的	这	五	国家	,	知情的	M	.	德	沃德勒伊	在	蒙特利尔	,

五大部落中的一些易洛魁人向蒙特利尔的德沃德勒伊先生透露了以下信息：

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['æmərst] [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['kænədə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]
that 那 **General** 一般的 **Amherst** 阿默斯特 **was** 曾是 **marching** 行军 **to** 到 **invade** 入侵 **Canada** 加拿大 **with** 和 **a** 一个 **very** 非常 **considerable** 大量
['ɑːrmi][baɪ][ðə; ði]['ræpɪdz][ænd; ənd] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] ,
army 军队 **by** 经过 **the** 这 **rapids** 急流 **and** 和 **Lake** 湖 **Ontario** 安大略省 **,** ,

阿默斯特将军正率领一支相当庞大的军队，沿着急流和安大略湖进军入侵加拿大。

[waɪlst] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]
whilst 而 **General** 一般的 **Murray** 默里 **had** 有 **orders** 订单 **to** 到 **come** 来 **up** 向上 **the** 这 **river** 河 **with** 和 **his** 他的 **army** 军队
[frʌm; frəm] [kə'bek] ,
from 从 **Quebec** 魁北克 **,** ,

当时，默里将军奉命率领他的军队从魁北克沿河而上。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][dʒen] . ['æmərst] [æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] .
and 和 **join** 加入 **Gen** Gen **.** . **Amherst** 阿默斯特 **at** 在 **Montreal** 蒙特利尔 **.** .

与阿默斯特将军在蒙特利尔会合。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] , [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]
But 但 **they** 他们 **had** 有 **no** 不 **knowledge** 知识 **of** 的 **a** 一个 **third** 第三 **body** 身体 **of** 的 **troops** 军队 **,** , **about** 关于 **four** 四 **thousand** 千
[men] ,
men 男人 **,** ,

但他们并不知道还有第三支部队，大约四千人。

[ðæt] [keɪm] [baɪ] [leɪk] [ʃæm'plein] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
that 那 **came** 来了 **by** 经过 **Lake** 湖 **Champlain** 尚普兰 **,** , **in** 在 **the** 这 **month** 月 **of** 的 **July** 七月 **,** ,

那是七月份从尚普兰湖过来的，

[faɪv] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɑːmiz] [æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] , [ænd; ənd]
five 五 **weeks** 周 **before** 前 **the** 这 **arrival** 到达 **of** 的 **the** 这 **other** 其他 **two** 二 **armies** 军队 **at** 在 **Montreal** 蒙特利尔 **,** , **and** 和
[bi'sidʒd] [aɪl] ['oʊ]
besieged 被围困 **Isle** 小岛 **aux** 辅助

在其他两支军队抵达蒙特利尔前五周，围攻了伊斯拉岛

[nwɑː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][treɪn] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , ['kænən] , ['mɔːtəz] , & [siː] . , [ɪn]
Noix 诺克斯 **with** 和 **a** 一个 **very** 非常 **considerable** 大量 **train** 火车 **of** 的 **artillery** 炮兵 **,** , **cannon** 大炮 **,** , **mortars** 迫击炮 **,** , **&** & **c** c **.** . **,** , **in** 在
[prə'fjuːʒn] .
profusion 丰富 **.** .

诺瓦拥有数量庞大的火炮、大炮、迫击炮等装备。

[ðeɪ] [i'rektid] [faɪv] ['bætəriz] [ʌv; əv]['gʌnz][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
They 他们 **erected** 竖立 **five** 五 **batteries** 电池 **of** 的 **guns** 枪支 **on** 在 **the** 这 **south** 南 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **river** 河 **,** ,

他们在河的南岸架设了五座炮台。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑːm] ['bætəri] , [wɪtʃ] ['rendərd] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] ['juːsləs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
with 和 **a** 一个 **bomb** 炸弹 **battery** 电池 **,** , **which** 哪个 **rendered** 渲染 **our** 我们的 **trenches** 战壕 **useless** 无用 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **had** 有
[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['evriwer] ,
a 一个 **sight** 视线 **of** 的 **us** 我们 **everywhere** 到处 **,** ,

他们部署了炸弹炮兵，使我们的战壕失去了作用，因为他们可以无处不在地看到我们。

[bæk] , [feɪs] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,

back	,	face	and	sideways	,
后退	,	脸	和	侧身	,

背面、正面和侧面

[ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [stə'kɑːdoʊ] [ðeɪ] [kɪld] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	so	near	us	that	at	the	south	staccado	they	killed	several	of	our
和	所以	靠近	我们	那	在	这	南	断奏	他们	被杀	一些	的	我们的

['soʊldʒərz][baɪ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ʃɑːts] .

soldiers	by	their	musket	shots	.
士兵	经过	他们的	滑膛枪	镜头	.

他们离我们如此之近，以至于在南边的斯塔卡多，他们用滑膛枪打死了我们几名士兵。

[ðə; ði]['sændi] [graʊnd] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] ,

The	sandy	ground	protected	us	from	the	effect	of	their	shells	,
这	沙	地面	受保护	我们	从	这	影响	的	他们的	贝壳	,

沙质地面保护我们免受贝壳的伤害。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['faɪər][frʌm; frəm]

which	they	threw	upon	us	in	great	numbers	,	with	a	continual	fire	from
哪个	他们	扔	之上	我们	在	伟大的	数字	,	和	一个	持续的	火	从

[ðer; ðər][gʌn] ['bætəriz] .

their	gun	batteries	.
他们的	枪	电池	.

他们向我们投掷了大量炸弹，并用炮台持续开火。

['æftər][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] - [siːdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]['vaɪələnt] [ˌkænə'neɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts]

After	sixteen	days	'	siege	with	a	most	violent	cannonade	,	without	a	moment's
后	十六	天	-	围城	和	一个	最多	暴力	炮击	,	没有	一个	瞬间

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

interruption	,
中断	,

经过十六天的围攻，期间炮火猛烈，一刻不停，

[em] . - , [æn; ən]['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ˌruːsiː'jjŋ] , [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

M	.	Nogaire	,	an	officer	in	the	Regiment	of	Royal	Roussillon	,	came	to	us
M	.	-	,	一个	官	在	这	团	的	皇家	鲁西荣	,	来了	到	我们

[frʌm; frəm][ˌmɑːntriˈɔːl] ,

from	Montreal	,
从	蒙特利尔	,

诺盖尔先生是皇家鲁西永军团的一名军官，他从蒙特利尔来到我们这里。

['hævɪŋ] [krɔːst] [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['indiəns][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

having	crossed	directly	through	the	woods	,	with	some	Indians	for	his
拥有	交叉	直接地	通过	这	树林	,	和	一些	印度人	为了	他的

[gaɪdz] ,

guides	,
指南	,

他直接穿过树林，由一些印第安人做向导。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['letərz] [frʌm; frəm][diː] ['buːgənvil] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

with	two	letters	from	De	Bougainville	,	one	of	which	was	from	him
和	二	信件	从	德	布干维尔	,	一	的	哪个	曾是	从	他

[tuː; tə] [ˌvoʊdrɔɪ] ,

to	Vaudreuil	,
到	沃德勒伊	,

附有德·布干维尔的两封信，其中一封是他写给沃德勒伊的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][em] . [diː]['liːvaɪz] .

and	the	other	from	M	.	de	Levis	.
和	这	其他	从	M	.	德	李维斯	.

另一件来自 M. de Levis。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [-]

It	was	a	very	critical	[	19	]
它	曾是	一个	非常	批判的	[	-	]

这是一个非常关键的[19]

[kən'dʒʌŋktʃər] , ['hævɪŋ] ['oʊnli] [tuː] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gærɪsn] ,

conjuncture	,	having	only	two	days	'	provision	for	the	garrison	,
交汇点	,	拥有	仅有的	二	天	-	条款	为了	这	驻军	,

由于形势所迫，驻军只剩下两天的给养。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [səb'sɪstid] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ]

which	had	subsisted	until	the	arrival	of	the	English	troops	by	means	of	fishing
哪个	有	生存	直到	这	到达	的	这	英语	军队	经过	方法	的	钓鱼

- [nets] ,

-	nets	,
-	网	,

在英国军队到来之前，他们一直依靠渔网维持生计。

[ðæt] ['rɪvər] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['ɑːksn] ,

that	river	abounding	with	the	most	delicious	fish	,	with	seven	or	eight	oxen	,
那	河	丰富	和	这	最多	可口的	鱼	,	和	七	或者	八	牛	,

那条河里盛产最美味的鱼，还有七八头牛，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kænən] .

which	had	been	kept	as	a	reserve	and	killed	by	the	enemy's	cannon	.
哪个	有	到过	保留	作为	一个	预订	和	被杀	经过	这	敌人的	大炮	.

这些士兵原本是作为预备队留下的，却被敌人的炮火炸死了。

[em] . [diː] - ['letər] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][em] . [diː] ['buːgənvil] [tuː; tə]

M	.	de	Vaudreuil's	letter	contained	a	permission	to	M	.	de	Bougainville	to
M	.	德	-	信	包含	一个	允许	到	M	.	德	布干维尔	到

[kə'pɪtʃuleɪt] [ɔːr][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

capitulate	or	retire	from	the	island	if	it	was	possible	.
投降	或者	退休	从	这	岛	如果	它	曾是	可能的	.

沃德勒伊先生的信中包含一项允许布干维尔先生在可能的情况下投降或撤离该岛的许可。

[em] . [diː]['liːvaɪz] - ['letər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːzətɪv]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðæt] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði][læst]

M	.	de	Levis	'	letter	was	a	positive	order	to	defend	that	post	to	the	last
M	.	德	李维斯	-	信	曾是	一个	积极的	命令	到	保卫	那	邮政	到	这	最后的

[ɪk'streməti] .

extremity	.
末端	.

德·莱维斯先生的信中明确指示要誓死捍卫这个职位。

[diː] ['buːgənvil] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

De	Bougainville	,	notwithstanding	his	genius	,	good	sense	and	learning	,	with
德	布干维尔	,	虽然	他的	天才	,	好的	感觉	和	学习	,	和

['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] ,

personal	courage	,
个人的	勇气	,

尽管德·布干维尔才华横溢、学识渊博、智慧过人，但他凭借个人勇气，

[ænd; ənd] [huː] [lækt] ['oʊnli] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

and	who	lacked	only	taste	for	the	study	of	the	art	of	war	to	distinguish
和	WHO	缺乏	仅有的	品尝	为了	这	学习	的	这	艺术	的	战争	到	区分

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他唯一欠缺的，就是对兵法研究的兴趣，否则他就能脱颖而出。

[wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [pʊt][tu:; tə][ə; eɪ][nɑ:n'plʌs] [haʊ] [tu:; tə][ækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri]

was	nevertheless	put	to	a	nonplus	how	to	act	from	the	contradictory
曾是	尽管如此	放	到	一个	困惑	如何	到	行为	从	这	矛盾的

['ɔ:rdərz][hi:; hi] [rɪ'si:vd] .

orders	he	received	.
订单	他	已收到	.

然而，他却因为收到相互矛盾的命令而不知所措。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] [hi:; hi] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['letərz] , ['æskɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ][əd'vaɪs] ;

In	this	dilemma	he	shewed	me	the	letters	,	asking	at	the	same	time	my	advice	;
在	这	困境	他	展示	我	这	信件	,	问	在	这	相同的	时间	我的	建议	;

在这种两难境地中，他把信件拿给我看，同时征求我的意见；

[ænd; ənd][maɪ] ['ænsər] [wʌz; wəz] :

and	my	answer	was	:
和	我的	回答	曾是	:

我的回答是：

— " [ðæt] [ɪn] [tu:] [deɪz] ['fæmɪn] [mʌst; məst][ə'blaɪdʒ][ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi]

—	"	That	in	two	days	famine	must	oblige	us	to	surrender	to	the	enemy
—	"	那	在	二	天	饥荒	必须	必须	我们	到	投降	到	这	敌人

[æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n] .

at	discretion	.
在	审慎	.

“两天之内，饥荒必将迫使我们向敌人投降。”

[ðæt] [ðə; ði] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]

That	the	reinforcements	of	a	thousand	men	at	Montreal	might	be	of	the
那	这	增援部队	的	一个	千	男人	在	蒙特利尔	可能	是	的	这

['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

greatest	importance	,
最	重要性	,

蒙特利尔一千名援军可能至关重要，

[ænd; ənd][help][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi][hæd; həd] [əd'vænst]

and	help	to	make	a	good	countenance	when	the	English	army	had	advanced
和	帮助	到	制作	一个	好的	面容	什么时候	这	英语	军队	有	先进的

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

in	the	neighborhood	of	it	.
在	这	邻里	的	它	.

当英军推进到附近时，这有助于营造良好的氛围。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][em] . [di:] [ˌvoʊdrɔɪ] [hu:] [kə'mɑ:ndid] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɪn]['kænədə] , [ænd; ənd][nɑ:t]

That	it	was	M	.	de	Vaudreuil	who	commanded	-	in	-	chief	in	Canada	,	and	not
那	它	曾是	M	.	德	沃德勒伊	WHO	命令	-	在	-	首席	在	加拿大	,	和	不是

[em] . [di:]['li:vaɪz] ;

M	.	de	Levis	;
M	.	德	李维斯	;

当时在加拿大担任总司令的是德沃德勒伊先生，而不是德莱维斯先生；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gærɪsn] [tɔ:rdz]

and	that	there	was	yet	a	possibility	of	retiring	with	the	garrison	towards
和	那	那里	曾是	然而	一个	可能性	的	退休	和	这	驻军	向

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	north	side	of	the	island	,
这	北	边	的	这	岛	,

而且，还有可能随驻军撤退到岛屿北侧。

[wer] [ðə; ði]['swɑ:mpi] [graʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] ['hindəd] [ðə; ði]

where	the	swampy	ground	upon	the	border	of	the	river	had	hindered	the
在哪里	这	沼泽地	地面	之上	这	边界	的	这	河	有	受阻	这

['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][poʊst] .

English	from	establishing	a	post	.
英语	从	建立	一个	邮政	.

河岸边的沼泽地阻碍了英国人建立据点。

" [di:] ['bu:gənvil] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'saɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ænd; ənd]

"	De	Bougainville	immediately	decided	for	a	retreat	,	which	was	executed	and
"	德	布干维尔	立即地	决定	为了	一个	撤退	,	哪个	曾是	执行	和

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['dʒʌstnɪs] ;

combined	with	equal	justness	;
合并	和	平等的	公正	;

“德布干维尔立即决定撤退，这一决定得到了执行，并且执行得非常公正；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] ['ænsər] [ɪg'zæktli][tu:; tə][ðə; ði]['pru:d(ə)ns] ,

and	the	success	answered	exactly	to	the	prudence	,
和	这	成功	回答	确切地	到	这	谨慎	,

而成功也恰恰印证了谨慎的做法。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] [ðæt] [di:] ['bu:gənvil] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

wisdom	and	good	conduct	that	De	Bougainville	exhibited	in	preparing	for	it	.
智慧	和	好的	执行	那	德	布干维尔	展出	在	准备	为了	它	.

德·布干维尔在准备此事时所展现出的智慧和良好品行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [ten] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] - [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

It	was	then	about	ten	in	the	morning	when	Nogaire	arrived	with	the	Indians	,
它	曾是	然后	关于	十	在	这	早晨	什么时候	-	到达的	和	这	印度人	,

当时大约是上午十点，诺盖尔带着印第安人到达了。

[hu:] — [nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪər][æz; əz][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

who	—	not	accustomed	to	such	a	terrible	fire	as	was	at	that	moment
WHO	—	不是	习惯	到	这样的	一个	糟糕的	火	作为	曾是	在	那	片刻

[pɔ:d] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bætəriz] ,

poured	forth	by	the	English	batteries	,
倾倒	前进	经过	这	英语	电池	,

他们不习惯当时英国炮兵倾泻而下的如此可怕的火力，

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tri:z] — [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l]

very	different	from	their	way	of	fighting	behind	trees	—	were	not	at	all
非常	不同的	从	他们的	方式	的	斗争	在后面	树木	—	是	不是	在	全部

[æt; ət] [i:z] ,

at	ease	,
在	舒适	,

这和他们躲在树后作战的方式截然不同——他们一点也不自在。

[ænd; ənd] ['fjʊriəsli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	furiously	impatient	to	get	out	of	the	island	.
和	愤怒地	不耐烦	到	得到	出去	的	这	岛	.

迫不及待地想要离开这座岛。

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz] ['setld] [fɔ:r; fər][ten] [ðæt] [naɪt] . [-]

The	hour	of	retreat	was	settled	for	ten	that	night	.	[	20	]
这	小时	的	撤退	曾是	定居	为了	十	那	夜晚	.	[	-	]

当晚十点确定了退场时间。[20]

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [aɪl] ['oʊ] [nwɑ:] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	north	shore	of	Isle	aux	Noix	,	on	the	opposite	side	of	the	river	,
这	北	支撑	的	小岛	辅助	诺克斯	,	在	这	对面的	边	的	这	河	,

诺瓦岛北岸，在河的对岸，

[wʌz; wəz] ['mɑːrʃi] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

was	marshy	to	the	distance	of	three	hundred	paces	from	the	river	,
曾是	沼泽地	到	这	距离	的	三	百	步幅	从	这	河	,

离河边三百步远的地方都是沼泽地。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [triːz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

covered	with	small	trees	where	there	was	a	rising	ground	,
涵盖	和	小的	树木	在哪里	那里	曾是	一个	上升	地面	,

地势较高的地方长满了小树。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [poʊst] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['preri] [diː]

and	there	was	no	English	post	nearer	to	it	than	at	the	Prairie	de
和	那里	曾是	不	英语	邮政	更近	到	它	比	在	这	草原	德

[bwɑː'ləu] ,

Boileau	,
博伊洛	,

离它最近的英国哨所是布瓦洛草原（Prairie de Boileau）。

['dɪstənt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

distant	half	a	mile	down	the	river	,
遥远	一半	一个	英里	向下	这	河	,

沿河而下半英里远的地方，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][loʊ'kæləti] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['fɔːrdəbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

so	that	the	locality	where	the	river	was	fordable	was	a	little	below	the
所以	那	这	地点	在哪里	这	河	曾是	可翻越的	曾是	一个	小的	以下	这

[nɔːrθ] - .

north	staccados	.
北	-	.

因此，河流可以涉水而过的地方位于北斯塔卡多斯下方一点。

[diː] ['buːgənvil] [ə'dɑːptɪd] ['evri] ['pruːd(ə)nt] ['meʒər] [ɪ'mædʒɪnəbl][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .

De	Bougainville	adopted	every	prudent	measure	imaginable	to	achieve	success	.
德	布干维尔	已采用	每一个	谨慎	措施	可以想象的	到	达到	成功	.

德:布干维尔采取了一切可以想象到的谨慎措施来取得成功。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [juːst]

He	ordered	all	the	boats	to	be	mended	and	put	in	condition	to	be	used
他	订购	全部	这	船	到	是	已修复	和	放	在	状况	到	是	用过的

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] .

at	a	moment's	warning	.
在	一个	瞬间	警告	.

他下令修理所有船只，使其随时可以投入使用。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['boʊts] , [bɑːrk] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [pʌnts] [hjuːn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	also	ordained	that	the	boats	,	bark	canoes	,	and	punts	hewn	out	of	a
他	还	受戒	那	这	船	,	吠	独木舟	,	和	弃踢	凿	出去	的	一个

[lɑːrdʒ] [triː] ,

large	tree	,
大的	树	,

他还规定，船只、独木舟和平底船必须用大树的树皮雕刻而成。

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] ,

be	removed	a	certain	distance	from	the	river	side	,
是	已移除	一个	肯定	距离	从	这	河	边	,

远离河岸一定距离，

[lest] [sʌm; səm]['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd]['dezərt][ænd; ənd] [ə'praɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

lest	some	soldier	should	desert	and	apprise	the	English	of	his	design	,
免得	一些	士兵	应该	沙漠	和	通知	这	英语	的	他的	设计	,

以免有士兵擅离职守，将他的计划告知英国人。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊsts] [nɪr] [kə'bek] .
such **as** **had** **happened** **from** **the** **posts** **near** **Quebec** **.**
这样的 作为 有 发生 从 这 帖子 靠近 魁北克 .

例如魁北克附近哨所发生的事件。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['bæt(ə)l][æt; ət][ten][æt; ət]
He **commanded** **that** **all** **the** **garrison** **should** **be** **in** **order** **of** **battle** **at** **ten** **at**
他 命令 那 全部 这 驻军 应该 是 在 命令 的 战斗 在 十 在
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

他命令所有驻军晚上十点列队战斗。

[ɔ:l][əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ɔ:r] ['ʌðər] [nɔɪz]
all **observing** **a** **profound** **silence** **,** **without** **the** **least** **clashing** **of** **arms** **or** **other** **noise**
全部 观察 一个 深刻的 沉默 , 没有 这 至少 冲突 的 武器 或者 其他 噪音
,
,
,

所有人都保持着肃静，没有丝毫武器碰撞或其他噪音。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] .
and **be** **in** **readiness** **to** **march** **.**
和 是 在 准备就绪 到 行进 .

做好进军准备。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [em] . [lə] ['bɔ:rn] , [æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl] [tru:ps] ,
He **ordered** **M** **.** **le** **Borgne** **,** **an** **officer** **in** **the** **colonial** **troops** **,**
他 订购 M . 勒 博尔涅 , 一个 官 在 这 殖民 军队 ,

他命令殖民地军队的一名军官勒博涅先生

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] [men] ,
to **remain** **on** **the** **island** **with** **a** **detachment** **of** **forty** **men** **,**
到 保持 在 这 岛 和 一个 分离 的 四十 男人 ,

派出四十名士兵留在岛上。

[tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ][smɑ:rt]['faɪər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] ,
to **keep** **up** **a** **smart** **fire** **from** **our** **battery** **,**
到 保持 向上 一个 聪明的 火 从 我们的 电池 ,

为了保持电池的正常供电，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kænən] ,
which **consisted** **of** **seven** **or** **eight** **pieces** **of** **cannon** **,**
哪个 由……组成 的 七 或者 八 件 的 大炮 ,

它由七八门大炮组成，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,
during **the** **time** **we** **were** **employed** **in** **passing** **the** **river** **,**
期间 这 时间 我们 是 受雇 在 通过 这 河 ,

在我们受雇穿越河流的那段时间里，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['hɪndər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,
in **order** **to** **hinder** **the** **English** **from** **hearing** **us** **in** **our** **operations** **,**
在 命令 到 阻碍 这 英语 从 听力 我们 在 我们的 运营 ,

为了阻止英国人听到我们的行动，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['faɪərɪŋ] [waɪlst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['læstɪd] ,
and **to** **continue** **firing** **whilst** **ammunition** **lasted** **,**
和 到 继续 射击 而 弹药 持续 ,

在弹药耗尽之前继续射击。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ]

and	to	conceal	our	retreat	as	long	as	it	was	possible	to	do	so
和	到	隐藏	我们的	撤退	作为	长的	作为	它	曾是	可能的	到	做	所以

.

:

.

并且尽可能长时间地掩盖我们的撤退。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [tuː] ['laɪtəz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔːl] ['boʊts] , [ə'baʊt] [ten]

We	began	to	cross	the	river	in	two	lighters	,	with	some	small	boats	,	about	ten
我们	开始	到	叉	这	河	在	二	打火机	,	和	一些	小的	船	,	关于	十

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

晚上十点左右，我们乘着两艘驳船和一些小船开始渡河。

[ðeɪ] [plaɪ] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

They	plied	continually	to	and	fro	until	midnight	,
他们	合拢	持续	到	和	弗	直到	午夜	,

他们一直往返奔波到午夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1760年加拿大战役：约(The Campaign of 1760 in Canada A Narrative)

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [pɜ'siːvɪŋ] [ɔːr]['iːv(ə)n] [sə'spektɪŋ]
when all had crossed the river without the enemy perceiving or even suspecting
什么时候全部 有 交叉 这 河 没有 这 敌人 感知 或者 甚至 怀疑
['aʊər; ɑːr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
our operation ,
我们的 手术 ,

当所有人都在敌人毫无察觉甚至没有怀疑的情况下渡过河流时，

[ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][ðer; ðər][poʊsts][ɑːn][ðer; ðər] [left] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd]
although so near to us were their posts on their left that we heard
虽然 所以 靠近 到 我们 是 他们的 帖子 在 他们的 左边 那 我们 听到
[dɪ'stɪŋktli] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
distinctly their voices .
明显地 他们的 声音 .

虽然他们的哨所离我们很近，但我们还是能清楚地听到他们的声音。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] , [dɪs'ɔːrdər] , [ɔːr][kən'fjuːʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [rer]
All was executed without the least noise , disorder , or confusion — a rare
全部 曾是 执行 没有 这 至少 噪音 , 紊乱 , 或者 困惑 — 一个 稀有的
[ə'kɜːrəns] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] .
occurrence on such an occasion .
发生 在 这样的 一个 场合 .

整个过程进行得非常顺利，没有丝毫噪音、混乱或骚动——在这种场合下实属罕见。

[lə] ['bɔːrn] ['æktɪd] [wel] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'kɔnəˌmaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [soʊ]
Le Borgne acted well , and at the same time economized his ammunition so
乐 博尔涅 行动 出色地 , 和 在 这 相同的 时间 经济型 他的 弹药 所以
[wel] [-]
well [21]
出色地 [-]

勒博尔涅表现出色，同时又非常节省弹药[21]。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hweə'wɪð] [tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌn'tɪl][wʌn][ɪn][ðə; ði]
that he had wherewith to fire upon the English at intervals until one in the
那 他 有 以及 到 火 之上 这 英语 在 间隔 直到 一 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

他有足够的火力，可以一直向英国人开火到凌晨一点。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌjuː 'es] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ˌmɑːntri'ɔːl] , [hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][tuː; tə]
Imagining us then to be near Montreal , he hoisted the white flag to
想象 我们 然后 到 是 靠近 蒙特利尔 , 他 吊起 这 白色的 旗帜 到
[kə'pɪtʃuleɪt] ,
capitulate ,
投降 ,

他当时以为我们已经靠近蒙特利尔，于是升起白旗投降。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] , ['græntɪd]

and	the	English	,	not	having	the	smallest	notion	of	our	retreat	,	granted
和	这	英语	,	不是	拥有	这	最小	概念	的	我们的	撤退	,	的确

[hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ['veri] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] .

him	immediately	very	honorable	terms	.
他	立即地	非常	光荣的	条款	.

英国人丝毫没有意识到我们会撤退，立即给予了他非常优厚的条件。

[wiː; wi][hæd; həd] ['eɪti] [men] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] — [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]

We	had	eighty	men	killed	or	wounded	during	the	siege	—	a	very	inconsiderable
我们	有	八十	男人	被杀	或者	受伤	期间	这	围城	—	一个	非常	微不足道的

[lɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌkænə'neɪd] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] - [duˈreɪʃn] ,

loss	for	a	cannonade	of	sixteen	days	'	duration	,
损失	为了	一个	炮击	的	十六	天	-	期间	,

围城期间我们有八十人伤亡——对于持续十六天的炮战来说，这算是非常小的损失。

[frʌm; frəm][faɪv] ['bætəriz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [bɑːm] ['bætəri] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

from	five	batteries	,	besides	a	bomb	battery	,	without	an	instant's	intermission	.
从	五	电池	,	除了	一个	炸弹	电池	,	没有	一个	即时	中场休息	.

除了一个炸弹电池外，还有五个电池，没有丝毫间断。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ]['stoʊni] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sændi] [graʊnd] ,

Had	it	been	a	stony	instead	of	a	sandy	ground	,
有	它	到过	一个	石质的	反而	的	一个	沙	地面	,

如果地面是石子而不是沙地，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst] [ə'bʌv] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

we	must	have	lost	above	one	-	half	of	the	garrison	,	and	could	not
我们	必须	有	丢失的	多于	一	-	一半	的	这	驻军	,	和	可以	不是

[hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][soʊ] [lɔːŋ] .

have	resisted	so	long	.
有	抵抗	所以	长的	.

我们肯定损失了一半以上的守军，不可能抵抗那么久。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] ['evriwʌn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['rɪvər] , [wiː; wi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌmɑːntri'ɔːl] ,

So	soon	as	everyone	had	passed	the	river	,	we	set	out	for	Montreal	,
所以	很快	作为	每个人	有	通过了	这	河	,	我们	放	出去	为了	蒙特利尔	,

等所有人都过了河之后，我们就出发前往蒙特利尔。

['krɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ɪz]['oʊnli] [eɪt] [liːgz] [frʌm; frəm]

crossing	through	the	woods	,	which	,	in	a	straight	line	,	is	only	eight	leagues	from
过境	通过	这	树林	,	哪个	,	在	一个	直的	线	,	是	仅有的	八	联赛	从

[aɪl] ['oʊ] [nwɑː] ,

Isle	aux	Noix	,
小岛	辅助	诺克斯	,

穿过树林，直线距离诺瓦岛只有八里格。

['ɔːlweɪz] [hæf] ['rʌnɪŋ] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

always	half	running	one	after	the	other	,	after	having	marched	in	this	manner	,
总是	一半	跑步	一	后	这	其他	,	后	拥有	行军	在	这	方式	,

总是一个接一个地半跑着，以这种方式行进之后

[frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [ʌn'tɪl] [twelv] [æt; ət] [nuːn] , ['oʊvər][fenz] , [swɔmps] , [mɔːsɪz] ,

from	midnight	until	twelve	at	noon	,	over	fens	,	swamps	,	mosses	,
从	午夜	直到	十二	在	中午	,	超过	沼泽	,	沼泽	,	苔藓	,

从午夜到中午十二点，在沼泽、湿地、苔藓地上空，

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn] ['mɑːrʃi] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɔːr] ['hɔːltɪŋ]

and	sinking	often	up	to	the	waist	in	marshy	ground	,	without	reposing	or	halting
和	下沉	经常	向上	到	这	腰部	在	沼泽地	地面	,	没有	休息	或者	停止

[wʌn] ['mɪnɪt] .

one	minute	.
一	分钟	.

经常陷到齐腰深的沼泽地里，一刻不停歇。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nɪr] [ˌmɑːntri'ɔːl] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪnd] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['θʌndərstrʌk] [ɑːn]

Instead	of	being	near	Montreal	,	as	we	imagined	,	we	were	thunderstruck	on
反而	的	存在	靠近	蒙特利尔	,	作为	我们	想象	,	我们	是	雷击	在

['faɪndɪŋ] [ɑːr'selvz] ,

finding	ourselves	,
寻找	我们自己	,

我们原本以为会在蒙特利尔附近，结果却发现自己身处一个完全陌生的地方，这让我们大吃一惊。

[baɪ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] ,

by	the	fault	of	our	guides	,
经过	这	过错	的	我们的	指南	,

由于我们导游的过错，

[tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm] [aɪl] ['oʊ] [nwɑː] :

to	be	only	at	the	distance	of	half	a	league	from	Isle	aux	Noix	:
到	是	仅有的	在	这	距离	的	一半	一个	联盟	从	小岛	辅助	诺克斯	:

距离诺瓦岛仅半里格:

['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

our	guide	,	not	knowing	the	road	through	the	woods	,
我们的	指导	,	不是	会心	这	路	通过	这	树林	,

我们的向导不熟悉穿过树林的路，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːrn] [raʊnd] [kən'tɪnjuəli] [fɔːr; fər] [twelv] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [əd'vænsɪŋ] !

had	caused	us	to	turn	round	continually	for	twelve	hours	without	advancing	!
有	导致	我们	到	转动	圆形的	持续	为了	十二	小时	没有	前进	!

导致我们连续十二个小时不停地原地打转，却一事无成!

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] [nɪr] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [poʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['preri] [diː] [bwɑː'ləu] ,

We	were	so	near	an	English	post	at	the	Prairie	de	Boileau	,
我们	是	所以	靠近	一个	英语	邮政	在	这	草原	德	博伊洛	,

我们当时离博伊洛草原上的英国哨所非常近，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [diː] ['beri] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] , ['kɔrmiːɝ] , [sɪŋk]

that	a	grenadier	of	the	Regiment	de	Berry	,	seeing	his	commander	,	Cormier	,	sink
那	一个	掷弹兵	的	这	团	德	浆果	,	看到	他的	指挥官	,	科米尔	,	下沉

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ,

down	with	fatigue	,
向下	和	疲劳	,

贝里团的一名掷弹兵看到他的指挥官科米尔因疲惫而倒下，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] ,

and	not	in	a	condition	to	go	any	further	,
和	不是	在	一个	状况	到	去	任何	更远	,

而且他目前的身体状况不允许他继续前进。

['kærid] [ɔːf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd]

carried	off	a	horse	from	them	which	was	upon	the	borders	of	the	wood
携带	离开	一个	马	从	他们	哪个	曾是	之上	这	边界	的	这	木头

,

,

,

他们从树林边缘掳走了一匹马。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	mounted	his	commander	on	it	;
和	安装	他的	指挥官	在	它	;

他让他的指挥官骑上去;

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ə'saɪd][ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

otherwise	he	would	have	been	left	aside	and	taken	prisoner	by	the	English	,
否则	他	会	有	到过	左边	旁边	和	已采取	囚犯	经过	这	英语	,

否则他就会被英国人抛弃并俘虏。

[ɔːr] [skælp] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

or	scalped	by	the	Indians	.
或者	被剥头皮	经过	这	印度人	.

或者被印第安人剥去头皮。

['hævɪŋ] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Having	lost	all	hopes	of	going	to	Montreal	through	the	woods	,
拥有	丢失的全部		希望	的	去	到	蒙特利尔	通过	这	树林	,

由于彻底放弃了穿过树林前往蒙特利尔的希望,

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˌes 'tiː] . [dʒiːn] , [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ['ʃæmbliː] ,

we	took	the	road	to	Fort	St	.	Jean	,	on	the	River	Chambly	,
我们	采取	这	路	到	堡	英石	.	让	,	在	这	河	尚布利	,

我们沿着公路前往尚布利河畔的圣让堡,

[fɔːr] [liːgz] ['loʊər] [ðæn; ðən] [aɪl] ['oʊ] [nwɑː] , [ænd; ənd] [faɪv] [-]

four	leagues	lower	than	Isle	aux	Noix	,	and	five	[	22	]
四	联赛	降低	比	小岛	辅助	诺克斯	,	和	五	[	-	]

比诺瓦岛低四里格，五[22]

[liːgz] [baɪ][lænd][tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] .

leagues	by	land	to	Montreal	.
联赛	经过	土地	到	蒙特利尔	.

陆路前往蒙特利尔的联赛。

[maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'taɪərli] [spent] ,

My	strength	was	so	entirely	spent	,
我的	力量	曾是	所以	完全	花费	,

我的力气完全耗尽了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [wʌn][leg]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

that	it	was	with	great	difficulty	I	could	draw	one	leg	after	the	other	.
那	它	曾是	和	伟大的	困难	我	可以	画	一	腿	后	这	其他	.

我费了好大劲才画出一条又一条腿。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

Nevertheless	the	fear	of	falling	into	the	hands	of	the	Indians	,
尽管如此	这	害怕	的	坠落	进入	这	双手	的	这	印度人	,

然而，他们仍然害怕落入印第安人手中。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['kruːəlti] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['præktɪs] [ɑːn][ðer; ðər] ['prizənəz] , [wɪtʃ]

the	idea	of	the	horrible	cruelties	which	they	practice	on	their	prisoners	,	which
这	主意	的	这	可怕	残忍	哪个	他们	实践	在	他们的	囚犯	,	哪个

[ʃɑːk] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

shock	human	nature	,
震惊	人类	自然	,

他们对囚犯施以的骇人听闻的残忍手段，令人震惊，违背了人性。

[pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [tuː; tə]

prevented	**me**	**from**	**sinking**	**down**	**with**	**pain**	**,**	**and**	**gave**	**me**	**strength**	**to**
阻止	我	从	下沉	向下	和	疼痛	,	和	给予	我	力量	到

[pʊʃ] [ɑːn] .

push	**on**	**.**
推	在	.

它让我不至于被痛苦击垮，并给了我继续前进的力量。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Arrived	**at**	**a**	**settlement**	**at**	**four**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
到达的	在	一个	沉降	在	四	在	这	下午	,

下午四点到达定居点。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [liːg] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][fɔːrt] ,

about	**a**	**league**	**and**	**a**	**half**	**from**	**St**	**.**	**John's**	**Fort**	**,**
关于	一个	联盟	和	一个	一半	从	英石	.	约翰的	堡	,

距离圣约翰堡大约一里格半，

[wer] [diː] ['buːgənvil] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]

where	**De**	**Bougainville**	**caused**	**his**	**detachment**	**to**	**halt**	**and**	**repose**	**themselves**	**for**
在哪里	德	布干维尔	导致	他的	分离	到	停止	和	休息	他们自己	为了

[ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [sɪns] ['mɪdnaɪt] ,

the	**first**	**time**	**since**	**midnight**	**,**
这	第一的	时间	自从	午夜	,

德·布干维尔命令他的部队自午夜以来第一次停止前进，停下来休息。

[ðæt] [ðeɪ] [left] [aɪl] ['oʊ] [nwɑː] .

that	**they**	**left**	**Isle**	**aux**	**Noix**	**.**
那	他们	左边	小岛	辅助	诺克斯	.

他们离开了诺瓦岛。

[aɪ] [pər'siːvd] [ðer; ðər][ə; eɪ][boʊt]['goʊɪŋ][ɔːf][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒiːn] ,

I	**perceived**	**there**	**a**	**boat**	**going**	**off**	**to**	**St**	**.**	**Jean**	**,**
我	感知	那里	一个	船	去	离开	到	英石	.	让	,

我看到那里有一艘船正驶往圣让。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [maɪ'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**had**	**only**	**strength**	**enough**	**remaining**	**to**	**throw**	**myself**	**into**	**it**	**.**
和	我	有	仅有的	力量	足够的	其余的	到	扔	我	进入	它	.

我仅剩下足够的力气把自己投入其中。

[wiː; wi][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] [ə'baʊt] ['eɪti] [men] : [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][aʊt][wɜːr; wər][left]

We	**lost**	**in**	**this**	**march**	**about**	**eighty**	**men**	**:**	**those**	**who**	**could**	**not**	**hold**	**out**	**were**	**left**
我们	丢失的	在	这	行进	关于	八十	男人	:	那些	WHO	可以	不是	抓住	出去	是	左边

[bɪ'haɪnd] ,

behind	**,**
在后面	,

我们在这次行军中损失了大约八十名士兵：那些坚持不住的人被留在了后面。

['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ðɪ]['indiəns] .

victims	**to**	**the**	**Indians**	**.**
受害者	到	这	印度人	.

印第安人的受害者。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][fɔːrt] , [ðə; ðɪ][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] - ,

Arriving	**at**	**St**	**.**	**John's**	**Fort**	**,**	**the**	**first**	**person**	**I**	**saw**	**there**	**was**	**Poularies**	**,**
抵达	在	英石	.	约翰的	堡	,	这	第一的	人	我	锯	那里	曾是	-	,

抵达圣约翰堡后，我见到的第一个人是波拉里斯。

[ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər][saɪd] , [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [nuːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] ,

on	**the**	**river**	**side**	**,**	**who**	**told**	**me**	**they**	**had**	**news**	**of**	**our**	**retreat**	**,**
在	这	河	边	,	WHO	讲述	我	他们	有	消息	的	我们的	撤退	,

在河边，有人告诉我他们有我们撤退的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi]

and	that	he	was	sent	with	his	regiment	to	sustain	us	in	case	we
和	那	他	曾是	发送	和	他的	团	到	维持	我们	在	案件	我们

[hæd; həd] [bɪn] [pər'suːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

had	been	pursued	by	the	English	.
有	到过	追击	经过	这	英语	.

他被派往他的部队支援我们，以防我们遭到英国人的追击。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌmɑːntri'ɔːl] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

We	were	now	shut	up	in	the	island	of	Montreal	on	all	sides	.
我们	是	现在	关闭	向上	在	这	岛	的	蒙特利尔	在	全部	侧面	.

我们现在已经四面受阻，被困在了蒙特利尔岛上。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ʃæmbliː] [baɪ] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [aɪl] ['oʊ] [nwɑː] .

The	English	were	masters	of	the	River	Chambly	by	the	possession	of	Isle	aux	Noix	.
这	英语	是	大师	的	这	河	尚布利	经过	这	拥有	的	小岛	辅助	诺克斯	.

英国人通过占领诺瓦岛（Isle aux Noix）而成为尚布利河的统治者。

['dʒen(ə)rəl] ['æmərst] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [frʌm; frəm] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] ; [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] [wʌz; wəz] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

General	Amherst	approached	with	his	army	from	Lake	Ontario	;	and	General	Murray	was	in	march	,
一般的	阿默斯特	接近	和	他的	军队	从	湖	安大略省	;	和	一般的	默里	曾是	在	行进	,

阿默斯特将军率军从安大略湖方向逼近；而默里将军正在行军途中。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [kə'bek] , [wɪð; wɪθ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðer; ðər] ,

coming	up	from	Quebec	,	with	six	thousand	men	that	had	passed	through	the	winter	there	,
未来	向上	从	魁北克	,	和	六	千	男人	那	有	通过了	通过	这	冬天	那里	,

他们从魁北克来，有六千名士兵在那里度过了冬天。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['gʌnz] ,

and	with	some	men	-	of	-	war	,	one	of	which	of	about	forty	guns	,
和	和	一些	男人	-	的	-	战争	,	一	的	哪个	的	关于	四十	枪支	,

还有几艘战舰，其中一艘大约有四十门火炮，

[ɑːn] [ɪts] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌmɑːntri'ɔːl] , ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,

on	its	arrival	in	sight	of	the	town	of	Montreal	,	greatly	astonished	,	and	excited	the	admiration	of	,
在	它是	到达	在	视线	的	这	镇	的	蒙特利尔	,	非常	惊讶	,	和	兴奋的	这	钦佩	的	,

当它抵达蒙特利尔城附近时，人们都感到非常惊讶，并对此赞叹不已。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [huː] ,

the	inhabitants	,	who	,
这	居民	,	WHO	,

居民们，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜːsənz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,

from	the	ignorance	and	negligence	of	those	persons	charged	with	the	sounding	of	the	St	.	Lawrence	,
从	这	无知	和	疏忽	的	那些	人	带电	和	这	听起来	的	这	英石	.	劳伦斯	,

由于负责圣劳伦斯河测深的那些人的无知和疏忽，

[hæd; həd]['nevər] [siːn] ['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ə'bʌv] ['sɪksti][ɔːr]['sev(ə)nti] [tʌnz] .

had	never	seen	vessels	arrive	there	of	above	sixty	or	seventy	tons	.
有	绝不	已见	船只	到达	那里	的	多于	六十	或者	七十	吨	.

从未见过吨位超过六七十吨的船只抵达那里。

['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self][æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [greɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

General	Murray	conducted	himself	as	an	officer	of	great	understanding	,
一般的	默里	实施	他自己	作为	一个	官	的	伟大的	理解	,

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][kə'pæsəti] ,

knowledge	and	capacity	,
知识	和	容量	,

默里将军表现得像一位极具洞察力、知识渊博、能力出众的军官。

[ænd; ənd][left] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['æmərst] ;

and	left	nothing	to	do	for	General	Amherst	;
和	左边	没有什么	到	做	为了	一般的	阿默斯特	;

这样一来，阿默斯特将军就无事可做了。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [faɪv] [wiːks] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [kə'bek] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli]['sɪksti]

he	employed	five	weeks	in	coming	from	Quebec	to	Montreal	,	which	is	only	sixty
他	受雇	五	周	在	未来	从	魁北克	到	蒙特利尔	,	哪个	是	仅有的	六十

[-]
[23]
[-]

他花了五个星期才从魁北克来到蒙特利尔，而蒙特利尔只有六十[23]

[liːgz] , [ænd; ənd][dɪd][juː 'es] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [mɔːr] [hɑːrm][baɪ][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][ðæn; ðən][baɪ]

leagues	,	and	did	us	during	his	march	more	harm	by	his	policy	than	by
联赛	,	和	做过	我们	期间	他的	行进	更多的	伤害	经过	他的	政策	比	经过

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

his	army	.
他的	军队	.

他在行军途中，政策对我们的危害比军队更大。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] ;

He	stopped	often	in	the	villages	;
他	停止	经常	在	这	村庄	;

他经常在村庄里停留；

[spoʊk]['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hiː; hi][faʊnd][æt; ət][hoʊm][ɪn][ðer; ðər]['haʊzɪz] — [huːm]

spoke	kindly	to	the	inhabitants	he	found	at	home	in	their	houses	—	whom
辐	亲切地	到	这	居民	他	成立	在	家	在	他们的	房屋	—	谁

['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][flai][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl] ;

hunger	and	famine	had	obliged	to	fly	from	our	army	at	Montreal	;
饥饿	和	饥荒	有	有义务	到	飞	从	我们的	军队	在	蒙特利尔	;

他亲切地与那些在家中避难的居民交谈——这些居民因饥饿和饥荒被迫逃离蒙特利尔的军队；

[geɪv] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃərz] ['perɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

gave	provisions	to	those	unhappy	creatures	perishing	for	want	of	subsistence	.
给予	条款	到	那些	不开心	生物	消亡	为了	想	的	生存	.

为那些因缺乏食物而濒临死亡的不幸生灵提供了食物。

[hiː; hi] [bəːnd] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

He	burned	,	in	some	cases	,
他	烧伤	,	在	一些	案例	,

在某些情况下，他被烧伤了。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['æbsənt][frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi]

the	houses	of	those	who	were	absent	from	home	and	in	the	French	army
这	房屋	的	那些	WHO	是	缺席的	从	家	和	在	这	法语	军队

[æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːl] ,

at	Montreal	,
在	蒙特利尔	,

那些离家在外、在蒙特利尔法国军队服役的人的房屋

['pʌblɪʃɪŋ] ['evriwer] [æn; ən] ['æmnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] ['triːtmənt] [tuː; tə][ɔːl][kə'neɪdiːənz] [huː]

publishing	everywhere	an	amnesty	and	good	treatment	to	all	Canadians	who
出版	到处	一个	大赦	和	好的	治疗	到	全部	加拿大人	WHO

[wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ['piːsəbli] .

would	return	to	their	habitations	and	live	there	peaceably	.
会	返回	到	他们的	居住地	和	居住	那里	和平地	.

到处刊登大赦令，并承诺善待所有愿意返回家园和平生活的加拿大人。

[ɪn] [ʃɔːrt] — ['flætərɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['ʌðər] — [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel]

In	short	—	flattering	some	and	frightening	others	—	he	succeeded	so	well
在	短的	—	奉承	一些	和	令人恐惧	其他的	—	他	成功了	所以	出色地

,

,

,

总之，他通过奉承一些人、恐吓另一些人的方式取得了巨大的成功。

[ðæt] [æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːl] .

that	at	last	there	was	no	more	possibility	of	keeping	them	at	Montreal	.
那	在	最后的	那里	曾是	不	更多的	可能性	的	保持	他们	在	蒙特利尔	.

最终，将他们留在蒙特利尔的可能性已经完全消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] ['oʊnli] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

It	is	true	we	had	now	only	need	of	them	to	make	a	good
它	是	真的	我们	有	现在	仅有的	需要	的	他们	到	制作	一个	好的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

的确，我们现在只需要它们来营造一个体面的形象。

[ðə; ði] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmiz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'bʌv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

The	three	English	armies	amounting	to	above	twenty	thousand	men	,
这	三	英语	军队	金额	到	多于	二十	千	男人	,

英国三支军队，总兵力超过两万人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] .

it	was	impossible	to	make	any	further	resistance	.
它	曾是	不可能的	到	制作	任何	更远	反抗	.

已经不可能再进行任何抵抗了。

['æmhɜːrsts]['ɑːrmi] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌmɑːntriˈɔːl] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt]

Amherst's	army	appeared	in	sight	from	the	town	of	Montreal	,	towards	the	gate
阿默斯特的	军队	出现	在	视线	从	这	镇	的	蒙特利尔	,	向	这	门

[ʌv; əv] [lə'ʃiːn] ,

of	Lachine	,
的	拉欣	,

阿默斯特的军队出现在蒙特利尔城外，朝着拉欣城门方向推进。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ə'baʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

on	the	7th	of	September	,	about	three	in	the	afternoon	.
在	这	7th	的	九月	,	关于	三	在	这	下午	.

9月7日下午3点左右。

['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [frʌm; frəm] [kə'bek] ,

General	Murray	with	his	army	,	from	Quebec	,
一般的	默里	和	他的	军队	,	从	魁北克	,

穆雷将军率领他的军队，来自魁北克

[ə'pɪrd] [tuː] ['aʊərz]['æftər][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] :

appeared	two	hours	after	at	the	opposite	side	of	the	town	:
出现	二	小时	后	在	这	对面的	边	的	这	镇	:

两小时后，他出现在小镇的另一边：

[ðʌs] [ə; eɪ][dɑːrk]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['kænədə] .

thus	a	dark	crisis	was	at	hand	for	the	fate	of	Canada	.
因此	一个	黑暗的	危机	曾是	在	手	为了	这	命运	的	加拿大	.

因此，一场关乎加拿大命运的黑暗危机即将到来。

[ˌmɑːntri'ɔːl][wʌz; wəz]['noʊˌwaɪz][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fens] .

Montreal	was	nowise	susceptible	of	defence	.
蒙特利尔	曾是	现在	易受影响的	的	防御	.

蒙特利尔当时完全没有防御能力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][stoʊn] [wɔːlz] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːləni] ,

It	was	surrounded	with	stone	walls	,	built	in	the	beginning	of	that	colony	,
它	曾是	包围	和	石头	墙壁	,	建造	在	这	开始	的	那	殖民地	,

它四周环绕着石墙，这些石墙建于该殖民地建立之初。

['mɪrli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪn'kɝːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

merely	to	preserve	the	inhabitants	from	the	incursions	of	the	Indians	,
仅仅	到	保存	这	居民	从	这	入侵	的	这	印度人	,

仅仅是为了保护居民免受印第安人的入侵，

[fjuː] [ɪ'mædʒɪnɪŋ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr][wɔːr] ,

few	imagining	at	that	time	it	would	become	the	theatre	of	a	regular	war	,
很少	想象	在	那	时间	它	会	变得	这	剧院	的	一个	常规的	战争	,

当时很少有人想到这里会成为正规战争的战场。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['ɑːmiz] [ʌv; əv]['regjələr] , [wel] - ['dɪsəplɪnd]

and	that	one	day	they	would	see	formidable	armies	of	regular	,	well	-	disciplined
和	那	一	天	他们	会	看	强大	军队	的	常规的	,	出色地	-	纪律严明的

[truːps] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [wɔːlz] .

troops	before	its	walls	.
军队	前	它是	墙壁	.

有一天，他们会看到训练有素、纪律严明的正规军庞大的军队出现在城墙前。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [pent] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] , [bæd] [pleɪs] — [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒnz] ,

We	were	,	however	,	all	pent	up	in	that	miserable	,	bad	place	—	without	provisions	,
我们	是	,	然而	,	全部	五角星	向上	在	那	悲惨的	,	坏的	地方	—	没有	条款	,

然而，我们所有人都被困在那个糟糕透顶的地方——没有任何补给。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['oʊpən] [fiːldz] —

a	thousand	times	worse	off	than	an	advantageous	position	in	open	fields	—
一个	千	时代	更糟	离开	比	一个	有利	位置	在	打开	字段	—

[huːz] ['pɪtɪf(ə)l] [wɔːlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [tuː] ['aʊərz] - [ˌkænə'neɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]

whose	pitiful	walls	could	not	resist	two	hours	'	cannonade	without	being	level	with
谁	可怜	墙壁	可以	不是	抵抗	二	小时	-	炮击	没有	存在	等级	和

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

比占据开阔地带的有利位置还要糟糕一千倍——开阔地带的城墙脆弱不堪，经不起两个小时的炮火轰击，都无法与地面齐平。

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [sə'rendər] [æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n] ,

and	where	we	would	have	been	forced	to	surrender	at	discretion	,
和	在哪里	我们	会	有	到过	强制	到	投降	在	审慎	,

以及我们原本会被迫自行投降的地方，

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

if	the	English	had	insisted	upon	it	.	[	24	]
如果	这	英语	有	坚持	之上	它	.	[	-	]

如果英国人坚持要这样做的话。[24]

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [sep'tembər] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn][nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][fɔːr; fər]

The	night	between	the	7th	and	8th	September	was	passed	in	negotiating	for
这	夜晚	之间	这	7th	和	8th	九月	曾是	通过了	在	谈判	为了

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

the	articles	of	capitulation	.
这	文章	的	投降	.

9月7日至8日夜间，双方就投降条款进行了谈判。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,

But	in	the	morning	all	the	difficulties	were	removed	,
但	在	这	早晨	全部	这	困难	是	已移除	,

但到了早上，所有困难都消失了。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['æmərst] ['græntɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]

and	General	Amherst	granted	conditions	infinitely	more	favourable	than	could
和	一般的	阿默斯特	的确	状况	无限地	更多的	有利	比	可以

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

be	expected	in	our	circumstances	.
是	预期的	在	我们的	情况	.

阿默斯特将军给予的条件比我们当时的处境所能预期的要好得多。

[ðʌs] [ðə; ði][kə'neɪdiːənz] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]

Thus	the	Canadians	,	as	brave	as	they	are	docile	,	and	easy	to	be
因此	这	加拿大人	,	作为	勇敢的	作为	他们	是	温顺	,	和	简单的	到	是

['gʌvənd] ,

governed	,
受统治	,

因此，加拿大人既勇敢又温顺，而且易于统治。

[bɪ'keɪm] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['hæpi]

became	subjects	of	Great	Britain	;	and	if	they	can	think	themselves	happy
成为	主题	的	伟大的	英国	;	和	如果	他们	能	思考	他们自己	快乐的

['ʌndər] [ðæt] ['gʌvərnmənt] ,

under	that	Government	,
在下面	那	政府	,

成为大不列颠的臣民；如果他们认为在那个政府统治下会感到幸福，

[baɪ] [rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər][pæst][vek'seɪʃənz] , [ðeɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .

by	remembering	their	past	vexations	,	they	will	do	so	.
经过	记住	他们的	过去的	烦恼	,	他们	将要	做	所以	.

他们会因为想起过去的烦恼而这样做。

[em] . ([kɑːl] .)

M	.	(	Col	.	)
M	.	(	上校	.	)

M.（上校）

- [ænd; ənd][em] . ([kɑːl] .)

Poularies	and	M	.	(	Col	.	)
-	和	M	.	(	上校	.	)

家禽和 M.（上校）

-　, [huː] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]　[dɪ'stɪŋgwɪʃt]　[ɪn][ðə; ði]　[frentʃ]　['ɑːrmi][baɪ][ðer; ðər]　[haɪ]　[sens]
Dalquier , who were generally distinguished in the French army by their high sense
- , WHO 是 一般来说 杰出的 在 这 法语 军队 经过 他们的 高的 感觉
[ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
of honor ,
的 荣誉 ,

达尔基耶人，他们在法国军队中通常以其高度的荣誉感而闻名，

['proʊbəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['breɪvəri] , [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ,
probity , and their bravery , experience and knowledge in the art of war ,
廉洁 , 和 他们的 勇敢 , 经验 和 知识 在 这 艺术 的 战争 ,
[wɜːr; wər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
were both of them ,
是 两个都 的 他们 ,

正直、勇敢、经验和战争艺术知识，都是他们两人的共同特点。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [fræns] ,
on their arrival in France ,
在 他们的 到达 在 法国 ,

他们抵达法国后，

['broʊkən][æz; əz] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] — [ə; eɪ] [greɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn]
broken as commanders of a battalion — a grade which was abolished in
破碎的 作为 指挥官 的 一个 营 — 一个 年级 哪个 曾是 废除 在
[ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːrvɪs] ,
the French service ,
这 法语 服务 ,

被剥夺了营长职务——这一军衔在法国军队中已被废除。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sɜːrvɪs] ,
in order to make the Major , as in the British service ,
在 命令 到 制作 这 主要的 , 作为 在 这 英国 服务 ,

为了晋升少校，就像在英国军队中那样，

[kə'mænd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] .
command the regiment in absence of the Colonel and Lieutenant - Colonel .
命令 这 团 在 缺席 的 这 上校 和 中尉 - 上校 .

在上校和中校不在的情况下指挥该团。

-　,　- - ['ædʒət] . [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ˌruːsiː'jjŋ] , [ænd; ənd] - ,
Belcomb , Poularies ' Adjt . of Royal Roussillon , and Montgnary ,
- , - - 形容词 . 的 皇家 鲁西荣 , 和 - ,

贝尔科姆，皇家鲁西永家禽副官，以及蒙格纳里

['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['bɛərn] [wɪtʃ] - [kə'mɑːndid] — ([tuː] ['veri] ['hænsəm]
Captain in the Regiment of Bearn which Dalquier commanded — (two very handsome
队长 在 这 团 的 熊 哪个 - 命令 — (二 非常 英俊的
[men] ,
men ,
男人 ,

达尔基耶指挥的贝阿恩军团的一名上尉——（两个非常英俊的男人，

['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['eni] [kɔːrt] [ɪn] ['jʊrəp]) —
capable to attract the attention of the ladies of any court in Europe) —
有能力的 到 吸引 这 注意力 的 这 女士们 的 任何 法庭 在 欧洲) —
[wɜːr; wər] [meɪd] ['kɑːnlz] [ʌv; əv] [fʊt] ,
were made Colonels of Foot ,
是 制成 上校 的 脚 ,

能够吸引欧洲任何宫廷女士注意的——被任命为步兵上校，

[wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] ['eni] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mɪlətəri] ['tælənt] [ɔ:r] [kə'pæsəti] .
without possessing any remarkable military talent or capacity .
没有 拥有 任何 卓越 军队 天赋 或者 容量 .

并不具备任何杰出的军事才能或能力。

['fɔ:rtʃən] ['mænɪfestɪd] [moʊst] ['kru:əli] [hɜ:r; hər] [ɔ:l'maɪti] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [steɪt] , [wer]
Fortune manifested most cruelly her almighty power in the military state , where
财富 表现出来 最多 残酷地 她 全能的 力量 在 这 军队 状态 , 在哪里
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

在军事国家中，命运最残酷地展现了她全能的力量，在那里，正义，

['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] [ə'loʊn] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
punishments and rewards alone ought to be the base of it .
惩罚 和 奖励 独自的 应该 到 是 这 根据 的 它 .

惩罚和奖励本身就应该是其基础。

[men] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vju:] ['i:ðər] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:r] ['ɪntrəst] ;
Men conduct themselves from the view either of honor or interest ;
男人 执行 他们自己 从 这 看法 任何一个 的 荣誉 或者 兴趣 ;

男人的行为要么出于荣誉感，要么出于自身利益；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [ˌemju'leɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [wer] [ˌmi:di'ɑ:krəti] [ʌv; əv] ['tæləntS] ,
and there can be no emulation in a service where mediocrity of talents ,
和 那里 能 是 不 仿真 在 一个 服务 在哪里 平庸 的 天赋 ,

在一个人才平庸的服务行业中，不可能存在模仿。

[in'tri:gz] , ['feɪvər] , [ænd; ənd] ['kredɪt] , [ˌoʊvər'raɪd] ['merɪt] .
intrigues , favor , and credit , override merit .
阴谋 , 偏爱 , 和 信用 , 覆盖 优点 .

阴谋、恩惠和信誉凌驾于能力之上。

['greɪtnəs] [ʌv; əv] [soʊl] , [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv] ['tælənt] , [ig'nɔ:z] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['krɪndʒɪŋ] ;
Greatness of soul , joined to superiority of talent , ignores the art of cringing ;
伟大 的 灵魂 , 加入 到 优势 的 天赋 , 忽略 这 艺术 的 令人作呕 ;

伟大的灵魂加上卓越的才能，不会卑躬屈膝；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['merɪt] [kæn; kən] [li:d] [tu:; tə] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd]
it is even impossible that merit can lead to fortune in a corrupted and
它 是 甚至 不可能的 那 优点 能 带领 到 财富 在 一个 腐败的 和
['vi:n(ə)l] ['kʌntri] :
venal country :
静脉 国家 :

在一个腐败贪婪的国家，仅凭才干根本不可能获得财富：

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:ʒn] .
on the contrary , it becomes a cause of exclusion .
在 这 相反 , 它 变成 一个 原因 的 排除 .

相反，它会成为排斥他人的原因。

['vɜ:rtʃu:] ['eliveits] [ðə; ði] [soʊl] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ['ni:ðər] [fɔ:n] [nɔ:r] [bai] ['kredɪt] , [nɔ:r] ['flætər] [vaɪs]
Virtue elevates the soul , and can neither fawn nor buy credit , nor flatter vice
美德 提升 这 灵魂 , 和 能 两者都不 讨好 也不 买 信用 , 也不 奉承 副
[ænd; ənd] [ˌɪnkə'pæsəti] .
and incapacity .
和 无能力 .

美德能提升灵魂，既不能阿谀奉承，也不能收买人心，更不能为恶习和无能开脱。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [-]
" If such is the military constitution [25]
" 如果 这样的 是 这 军队 宪法 [-]

“如果这就是军事宪法[25]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt]
of a State
的 一个 状态

一个州

, " [sez] [em] . ['gaʊbɝt, gaʊ'bɛrt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ʌv; əv]['tæktɪks] ,
, " says M . Gaubert , in his Treatise of Tactics ,
, " 说道 M . 高贝尔 , 在 他的 论文 的 策略 ,

"正如戈贝尔先生在他的《战术论》中所说，"

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə]) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men]
" of which the Sovereign (the King of Prussia) is one of the greatest men
" 的 哪个 这 主权 (这 国王 的 普鲁士) 是 一 的 这 最 男人
[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
of the age ,
的 这 年龄 ,

"其中君主（普鲁士国王）是那个时代最伟大的人物之一，

[huː] [in'strʌkts] [ænd; ənd] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [huːz] ['ɑːmiz] [fɔːrm][ɔːl][ðə; ði][pɑːmp]
who instructs and commands his armies , and whose armies form all the pomp
WHO 指示 和 命令 他的 军队 , 和 谁 军队 形式 全部 这 盛大场面
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
of the court ,
的 这 法庭 ,

他指挥和统领他的军队，而他的军队构成了宫廷的一切辉煌。

[wʌt] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðoʊz] [steɪts] [wer] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ]
what ought it to be in those States where the Sovereign is not at all a
什么 应该 它 到 是 在 那些 各州 在哪里 这 主权 是 不是 在 全部 一个
['mɪlətəri] [mæn] ;
military man ;
军队 男人 ;

在那些君主并非军人的国家，情况又该如何呢?

[wer] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [truːps] ;
where he does not see his troops ;
在哪里 他 做 不是 看 他的 军队 ;

他看不到他的部队;

[wer] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][dɪs'deɪn][ɔːr][biː; bi]['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [rɪ'gɑːrdz][ðem; ðəm] ;
where he seems to disdain or be ignorant of all that regards them ;
在哪里 他 似乎 到 蔑视 或者 是 无知 的 全部 那 问候 他们 ;

他似乎对这一切都不屑一顾，或者一无所知;

[wer] [ðə; ði] [kɔːrt] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] , [ɪz] ['kɑːnsɪkwentli]
where the Court , who always obey the impression of the Sovereign , is consequently
在哪里 这 法庭 , WHO 总是 服从 这 印象 的 这 主权 , 是 最后
[nɑːt] ['mɪlətəri] ;
not military ;
不是 军队 ;

因此，宫廷总是服从君主的意愿，所以它不是军事机构;

[wer] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'wɔːrdz] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [baɪ] [sər'praɪz] , [baɪ] [ɪn'triːg] ;
where almost all the great rewards are obtained by surprise , by intrigue ;
在哪里 几乎 全部 这 伟大的 奖励 是 获得 经过 惊喜 , 经过 阴谋 ;

几乎所有重大的回报都是通过出其不意、通过计谋获得的;

[wer] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['feɪvərz][ɑ:r; ər] [hə'redɪteri] ; [wer] ['merɪt] ['læŋgwɪʃiz] [fɔ:r; fər]

where	the	greater	portion	of	favors	are	hereditary	;	where	merit	languishes	for
在哪里	这	更大的	部分	的	恩惠	是	遗传	;	在哪里	优点	衰弱	为了

[wɑ:nt][ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] ;

want	of	support	;
想	的	支持	;

大部分恩惠是世袭的；才华因缺乏支持而黯然失色；

[wer] ['feɪvər][kæn; kən][æd'væns] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] ; [wer] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [noʊ] [mɔ:r]

where	favor	can	advance	without	talent	;	where	to	make	a	fortune	no	more
在哪里	偏爱	能	进步	没有	天赋	;	在哪里	到	制作	一个	财富	不	更多的

[ɪm'plaɪz][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

implies	acquiring	a	reputation	,
暗示	收购	一个	名声	,

在那里，无需才华也能获得恩宠；在那里，发财致富不再需要建立名望。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tu:; tə] [hi:p] [ʌp] ['rɪtʃɪz] ; [wer] [men] [meɪ] [bi:; bi] , [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

but	merely	to	heap	up	riches	;	where	men	may	be	,	at	one	and	the	same
但	仅仅	到	堆	向上	财富	;	在哪里	男人	可能	是	,	在	一	和	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

而仅仅是为了积累财富；在那里，人们可能同时.....

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][ænd; ənd] ['ɪnfəmi] — [wɪð; wɪθ] [greɪdz] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [sɜ:rv] [ɪl]

covered	with	orders	and	infamy	—	with	grades	and	ignorance	,	serve	ill
涵盖	和	订单	和	骂名	—	和	成绩	和	无知	,	服务	患病的

[ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][best] ['pleɪsɪz] ;

the	State	,	and	occupy	the	best	places	;
这	状态	,	和	占据	这	最好的	地方	;

满身官职和耻辱，满身等级和无知，为国家效力不力，却占据着最好的位置；

[bi:; bi] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sɑ:vrənz] [gʊd]

be	smeared	with	the	censure	of	the	public	,	and	enjoy	the	Sovereign's	good
是	涂抹	和	这	谴责	的	这	民众	,	和	享受	这	主权者的	好的

['greɪsɪz] ?

graces	?
恩典	?

遭受公众谴责，却能获得君主的恩宠?

[ɪf] , [waɪlst] [ɔ:l] ['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [pɜ-'fɛktəd] , [ðæt] [ʌv; əv][wɔ:r] [rɪ'meɪnz] [ɪn]

If	,	whilst	all	other	sciences	are	becoming	perfected	,	that	of	war	remains	in
如果	,	而	全部	其他	科学	是	成为	完善	,	那	的	战争	遗迹	在

[ɪts] ['ɪnfənsi] ,

its	infancy	,
它是	婴儿期	,

如果其他所有科学都在不断完善，而战争科学却仍处于起步阶段，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] , [hu:] [du:][nɑ:t] [ə'tætʃ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [sə'fɪʃ(ə)nt]

it	is	the	fault	of	the	Governments	,	who	do	not	attach	to	it	sufficient
它	是	这	过错	的	这	政府	,	WHO	做	不是	附	到	它	充足的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;

importance	;
重要性	;

这是政府的错，他们没有给予它足够的重视；

[hu:] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

who	do	not	make	it	an	object	of	public	education	;
WHO	做	不是	制作	它	一个	目的	的	民众	教育	;

那些不将其作为公共教育对象的人；

[huː] [feɪl][tuː; tə][də'rekt][men][ʌv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] ;
who fail to direct men of genius to that profession ;
WHO 失败 到 直接的 男人 的 天才 到 那 职业 ;

未能引导天才人才从事该职业；

[huː] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] ['glɔːri][ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz][ɪn]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['traɪflɪŋ]
who suffer them to find more glory and advantages in sciences trifling
WHO 遭受 他们 到 寻找 更多的 荣耀 和 优势 在 科学 琐事
[ɔːr] [les] ['juːsf(ə)l] ;
or less useful ;
或者较少的 有用 ;

他们任由这些人去追求微不足道或不太有用的科学领域的荣耀和利益；

[huː] ['rendər][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [ɪm'plɔɪmənt] , [wer] ['tælənts][ɑːr; ər]
who render the profession of arms an ungrateful employment , where talents are
WHO 使成为 这 职业 的 武器 一个 忘恩负义 就业 , 在哪里 天赋 是
[aʊt'strɪpt] [baɪ] [ɪn'triːg] ,
outstripped by intrigue ,
超越 经过 阴谋 ,

他们将军旅生涯变成了一份吃力不讨好的工作，在那里，才能被阴谋诡计所掩盖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ] ['fɔːrtʃən] .
and the prizes distributed by Fortune .
和 这 奖品 分布式 经过 财富 .

以及《财富》杂志颁发的奖项。

" ['dʒen(ə)rəl] ['æmərst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . [pɪt] ,
" General Amherst , according to his statement in his letter to Mr . Pitt ,
" 一般的 阿默斯特 , 根据 到 他的 陈述 在 他的 信 到 先生 . 匹兹堡 ,
[ðen] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
then Secretary of State ,
然后 秘书 的 状态 ,

“根据阿默斯特将军在写给时任国务卿皮特先生的信中的陈述，

[lɔːst][ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz] — [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
lost in coming down the rapids — without meeting there any opposition from the
丢失的 在 未来 向下 这 急流 — 没有 会议 那里 任何 反对 从 这
[frentʃ] [ɔːr]['indiəns] — [baɪ] ['draʊnɪŋ] ,
French or Indians — by drowning ,
法语 或者 印度人 — 经过 溺水 ,

在顺流而下时迷失了方向——没有遇到法国人或印第安人的任何抵抗——溺水身亡。

['eɪti] - [fɔːr] [men] .
eighty - four men .
八十 - 四 男人 .

八十四名男子。

['twenti] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənts] - ['boʊts][wɜːr; wər] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Twenty more of the regiments ' boats were dashed to pieces .
二十 更多的 的 这 军团 - 船 是 虚线 到 件 .

另有二十艘团的船只被撞得粉碎。

['sev(ə)n]['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn]
Seven boats of the artillery , loaded with arms and ammunition , and one
七 船 的 这 炮兵 , 已加载 和 武器 和 弹药 , 和 一
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gæliːz] ,
of his galleys ,
的 他的 厨房 ,

七艘炮兵艇，满载武器弹药，还有他的一艘桨帆船，

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][lɔːst] . [-]
were **also** **lost** **.** **[** **26** **]**
是 还 丢失的 . [-]

也丢失了。[26]

[ɪf] - ['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,
If **900** **Indians** **had** **been** **there** **,** **as** **they** **should** **have** **been** **,**
如果 - 印度人 有 到过 那里 , 作为 他们 应该 有 到过 ,

如果当时有900名印度人在那里，就像他们本应该在那里的那样，

['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] , - [kə'neɪdiːənz] ,
scattered **in** **the** **woods** **upon** **the** **borders** **of** **the** **river** **,** **with** **1** **,** **200** **Canadians** **,**
疏散 在 这 树林 之上 这 边界 的 这 河 , 和 1 , - 加拿大人 ,

散落在河岸边树林里的1200名加拿大人

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'lɪsɪtɪd] ['ɜːrnɪstli] [frʌm; frəm][em] . [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðoʊz]
which **they** **had** **solicited** **earnestly** **from** **M** **.** **de** **Vaudreuil** **,** **to** **defend** **those**
哪个 他们 有 征求意见 切实 从 M . 德 沃德勒伊 , 到 保卫 那些
['dɪfɪkəlt] ['paːsiz][ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] ,
difficult **passes** **of** **the** **Rapids** **,**
难的 通过 的 这 急流 ,

他们曾恳切地向德沃德勒伊先生请求提供武器，以保卫急流中那些险峻的隘口。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]
but **which** **this** **officer** **obstinately** **refused** **,** **what** **would** **have** **become** **of**
但 哪个 这 官 顽固地 拒绝 , 什么 会 有 变得 的
['dʒen(ə)rəl] ['æmərst] ?
General **Amherst** **?**
一般的 阿默斯特 ?

但如果这位军官固执地拒绝，阿默斯特将军将会面临怎样的命运?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] ?
How **could** **he** **have** **got** **out** **of** **the** **scrape** **?**
如何 可以 他 有 得到 出去 的 这 刮 ?

他是如何脱身的?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] ['brædək] , ['æmərst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][mʌst; məst][hæv; həv]
As **it** **happened** **to** **Braddock** **,** **Amherst** **and** **his** **army** **must** **have**
作为 它 发生 到 布拉多克 , 阿默斯特 和 他的 军队 必须 有
['perɪʃt] [ðer; ðər] ;
perished **there** **;**
遇难 那里 ;

就像布拉多克战役一样，阿默斯特和他的军队肯定也死在了那里;

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fruːtləs] , [ænd; ənd]['kænədə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [jet]
his **expedition** **would** **have** **been** **fruitless** **,** **and** **Canada** **would** **have** **been** **yet**
他的 远征 会 有 到过 徒劳无功 , 和 加拿大 会 有 到过 然而
[seɪvd] [tuː; tə] [fræns] :
saved **to** **France** **:**
已保存 到 法国 :

他的探险注定徒劳无功，加拿大最终还是会落入法国之手:

[bʌt; bət]['hev(ə)n] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .
but **heaven** **willed** **it** **otherwise** **.**
但 天堂 意志 它 否则 .

但上天另有安排。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] ['kɑːŋkwest] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [waɪz] [ænd; ənd]

How	long	the	English	may	preserve	this	conquest	depends	on	their	own	wise	and
如何	长的	这	英语	可能	保存	这	征服	取决于	在	他们的	自己的	明智的	和

['pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] .

prudent	conduct	.
谨慎	执行	.

英国人能将这场征服维持多久，取决于他们自身明智谨慎的行事方式。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wɔːr] ['aːkaivz] , [ɪn]['pærɪs] :

[	The	original	of	this	manuscript	is	deposited	in	the	French	war	archives	,	in	Paris	:
[	这	原来的	的	这	手稿	是	已存	在	这	法语	战争	档案	,	在	巴黎	:

[这份手稿的原件保存在巴黎的法国战争档案馆:

[ə; eɪ]['kɑːpi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] , ['teɪkən][baɪ][piː] .

a	copy	was	,	with	the	permission	of	the	French	Government	,	taken	by	P	.
一个	复制	曾是	,	和	这	允许	的	这	法语	政府	,	已采取	经过	P	.

[el] . ['mɔːrɪn] ,

L	.	Morin	,
L	.	莫兰	,

经法国政府许可，PL Morin 拍摄了一份副本。

[ɛs'kwɑɪər] . , ['dræftsmən] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [lændz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['kænədə] , [ə'baʊt] - ,

Esq	.	,	Draughtsman	to	the	Crown	Lands	Department	of	Canada	,	about	1855	,
先生	.	,	绘图员	到	这	王冠	土地	部门	的	加拿大	,	关于	-	,

先生，加拿大皇家土地部绘图员，约1855年

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [ʌv; əv]['kænədə] .

and	deposited	in	the	Library	of	the	Legislative	Assembly	of	Canada	.
和	已存	在	这	图书馆	的	这	立法	集会	的	加拿大	.

并存放于加拿大立法议会图书馆。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] [kə'bek] , [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['mɪstər] .

The	Literary	and	Historical	Society	of	Quebec	,	through	the	kindness	of	Mr	.
这	文学	和	历史	社会	的	魁北克	,	通过	这	仁慈	的	先生	.

['tɑːd] ,

Todd	,
托德	,

魁北克文学与历史学会，感谢托德先生的慷慨捐助，

[ðə; ði][laɪ'breriən] , [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ˌðer'ʌv] .

the	Librarian	,	was	permitted	to	have	communication	thereof	.
这	图书管理员	,	曾是	允许	到	有	沟通	其中	.

图书馆员被允许进行沟通。

[ðɪs] ['dɑːkjumənt][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]

This	document	is	supposed	to	have	been	written	some	years	after	the
这	文档	是	据称	到	有	到过	书面	一些	年	后	这

[rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [fræns] [frʌm; frəm]['kænədə][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

return	to	France	from	Canada	of	the	writer	,
返回	到	法国	从	加拿大	的	这	作家	,

据称，这份文件写于作者从加拿大返回法国几年之后。

[ðə; ði] [ˌʃevə'liə] ['dʒɑ:nˌstoʊn] , [ə; eɪ] [skɑ:tʃ] ['dʒækəbaɪt] , [hu:] [hæd; həd] [fled] [tu:; tə] [fræns] ['æftər]

the	Chevalier	Johnstone	,	a	Scotch	Jacobite	,	who	had	fled	to	France	after
这	骑士	约翰斯通	,	一个	苏格兰威士忌	詹姆斯党	,	WHO	有	逃亡	到	法国	后

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [kə'lɑ:dən] ,

the	defeat	at	Culloden	,
这	击败	在	卡洛登	,

约翰斯通骑士是一位苏格兰詹姆斯党人，在卡洛登战役战败后逃往法国。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:nərk] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['skɔtʃmən]

and	had	obtained	from	the	French	monarch	,	with	several	other	Scotchmen
和	有	获得	从	这	法语	君主	,	和	一些	其他	苏格兰人

, [kə'miʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:miz] .

,	commissions	in	the	French	armies	.
,	佣金	在	这	法语	军队	.

他和几名苏格兰人一起从法国君主那里获得了法国军队的委任状。

[ɪn] - , [sez] [fræn'sɪsk] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ,

In	1748	,	says	Francisque	Michel	,
在	-	,	说道	弗朗西斯克	米歇尔	,

弗朗西斯科·米歇尔 (Francisque Michel) 说，1748 年，

[[di:]] [hi:; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['rɑ:kɪfɔ͡ɪt, 'rɑ:ʃfɔ͡ɪt, 'rɑ:kfɔ͡ɪt] [æz; əz] [æn; ən] ['ensən] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] ['goʊɪŋ]

[	D	]	he	sailed	from	Rochefort	as	an	Ensign	with	troops	going
[	D	]	他	航行	从	罗什福尔	作为	一个	军旗	和	军队	去

[tu:; tə] [keɪp] ['bretən] :

to	Cape	Breton	:
到	岬	布列塔尼	:

[D] 他以少尉军衔随部队从罗什福尔启航前往布雷顿角：

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] , [ɪn] [dɪ'sembər] ,

he	continued	to	serve	in	America	until	he	returned	to	France	,	in	December	,
他	持续	到	服务	在	美国	直到	他	返回	到	法国	,	在	十二月	,

他继续在美国服役，直到12月返回法国。

- , ['hævɪŋ] ['æktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['kænədə] , [æz; əz] [eɪd] - [di:] - [kæmp]

1760	,	having	acted	during	the	campaign	of	1759	,	in	Canada	,	as	aide	-	de	-	camp
-	,	拥有	行动	期间	这	活动	的	-	,	在	加拿大	,	作为	助手	-	德	-	营

[tu:; tə] [ˌʃevə'liə] [di:] ['li:vaɪz] .

to	Chevalier	de	Levis	.
到	骑士	德	李维斯	.

1760 年，他曾在 1759 年的加拿大战役中担任德·莱维斯骑士的副官。

[ɑ:n] [di:] ['li:vaɪz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ,

On	de	Levis	being	ordered	to	Montreal	,
在	德	李维斯	存在	订购	到	蒙特利尔	,

德·莱维斯被命令前往蒙特利尔后，

['dʒɑ:nˌstoʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [ri'teind] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌmɑ:nt'kɑ:m] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,

Johnstone	was	detached	and	retained	by	General	Montcalm	on	his	staff	,
约翰斯通	曾是	分离的	和	保留	经过	一般的	蒙卡尔姆	在	他的	职员	,

约翰斯通被调离原岗位，留任蒙卡尔姆将军的参谋部。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ʌv; əv] [kə'bek] , [ænd; ənd]

on	account	of	his	thorough	knowledge	of	the	environs	of	Quebec	,	and
在	帐户	的	他的	彻底	知识	的	这	周边环境	的	魁北克	,	和

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [bəu'pɔ:] ,

particularly	of	Beauport	,
特别	的	博波特	,

由于他对魁北克周边地区，特别是博波尔地区的情况非常了解，

[wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɜːrks][ʌv; əv] [dɪ'fens] [stʊd] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ,
where **the** **principal** **works** **of** **defence** **stood** **,** **and** **where** **the** **whole** **army** **,**
在哪里 这 主要的 作品 的 防御 站立 , 和 在哪里 这 所有的 军队 ,
[sʌm; səm] - ,
some **11** **,**
一些 - ,

主要防御工事所在地，以及整个军队（约11人）的驻扎地。

- [men] , [wɜːr; wər] [ɪn'trentʃt] , ['liːvɪŋ] [ɪn] [kə'bek] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv][wʌn] , - .
000 **men** **,** **were** **entrenched** **,** **leaving** **in** **Quebec** **merely** **a** **garrison** **of** **1** **,** **500** **.**
- 男人 , 是 根深蒂固的 , 离开 在 魁北克 仅仅 一个 驻军 的 1 , - .

数千名士兵构筑了防御工事，魁北克只留下了 1500 名驻军。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ɔːr]
The **journal** **is** **written** **in** **English** **,** **and** **is** **not** **remarkable** **for** **orthography** **or**
这 杂志 是 书面 在 英语 , 和 是 不是 卓越 为了 正字法 或者
['pjʊrəti][ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] :
purity **of** **diction** **:**
纯度 的 措辞 :

该期刊以英文写成，其拼写和用词并不出众：

['iːðər] ['dʒɑːn,stoʊn][hæd; həd] [fər'gɑːtn] , [ɔːr][hæd; həd]['nevər] ['θɜːrəli] [noʊn] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
either **Johnstone** **had** **forgotten** **,** **or** **had** **never** **thoroughly** **known** **,** **the** **language** **.**
任何一个 约翰斯通 有 被遗忘的 , 或者 有 绝不 彻底 已知 , 这 语言 .
]
]
]

约翰斯通要么已经忘记了这门语言，要么从未真正掌握过它。

[[diː]] [lez] - [ɪn] [fræns] , ['vɑːl] .
[**D** **]** **Les** **Ecossais** **en** **France** **,** **vol** **.**
[D] 莱斯 - 英文 法国 , 卷 .

[D] 法国经济，卷。

[iː] , [piː] . - .
ii **,** **p** **.** **449** **.**
二、 , p . - .

ii，第 449 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神